

# Hot Pursuit of Kazakh Bandits

by a Johari Trader  
1941

Elmar Grypa  
Dr. S.S. Pangtey



**Hot Pursuit of Kazakh Bandits  
by a Johari Trader  
1941**

**Elmar Grypa  
Dr. S.S. Pangtey**

**2009**

**Hot Pursuit of Kazakh Bandits by a Johari Trader 1941**  
© 2009, Publisher

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written consent of the copyright owner.

*Published by:*

**Smt. Jaiwanti (Jaya) & Dr. Narayan Singh Pangtey**  
5/26, Lal Kunj, Johar Nagar, Bhotia Parao,  
Haldwani, Distt., Nainital, Uttarakhand, INDIA  
Email: mpangtey@yahoo.com

*Typesetting & Hindi Section:*

**Dr. S.S. Pangtey**  
Sri Niwas Munsyari, Distt. Pithoragarh, Uttarakhand, INDIA  
Tel: 05961 222247, 9411337094  
Email: spangti@yahoo.com

*Front Cover Photo Courtesy:*

**Shri Rajendra Singh Rawat, 4, Landour View, Mussoorie, Dehra Dun**

*Back Cover Photo Courtesy:*

**Dr. S.S. Pangtey**

*Printed by:*

**Shiva Offset Press, 14 Old Connaught Place,  
Dehra Dun - 248001, Uttarakhand, INDIA  
Tel: 0135 2715748**

**Price : Rs. 150.00**





स्वर्गीय शेर सिंह पांगती

(1902-1947)



## समर्पित

स्वर्गीय

पिता शेर सिंह, माता रूकमणी देवी

तथा

मातृ-स्नेह की प्रतिमूर्ति चाची

ऊखा देवी

की

पावन - स्मृति में

---

डा. नारायण सिंह पांगती



## JUST ONE INCIDENT ON THE BACK OF THE GAM-GYA

It is nearly three decades of publication of 'Johari literature by the Johari writers' if one considers publications of *Johar Ka Itihas va vanshvali* by Babu Ram Singh Pangtey in April 1980, as the first one in the modern series. Completed after twenty years of dedicated research and perseverance Babu Ram Singh's invaluable contribution ranks as the first ever regional history which is exclusively grounded in local knowledge, primary oral and written sources, quite unlike the much celebrated 'Kumaon Ka Itihas' by Badri Datt Pande. Publication of Babu Ram Singh's seminal work triggered a creative literary effervescence, hitherto unexpressed, in many a writers and Dr. Sher Singh Pangtey is easily the most prolific amongst them. His publications have covered almost all aspects of Johari Sauka community life. You name it and he has written on it!

In the introduction to his doctoral thesis book-version 'Madhya Himalaya ki Bhotia Janjati, Johar Ke Sauka', I had mentioned how this genre of writing is far superior compared to those on the same theme but authored by the 'outsiders'. Both kinds, however, have their own merit. Dr. Sher Singh Pangtey's latest offering, Elmar Grypa's research on Kazak hordes' onslaught in 1941 demonstrates his unabated interest in adding to our extant knowledge about the Johari Sauka community. His own translation into Hindi shows his keenness to share all this knowledge with those for whom it is primarily meant, the Gen Next of the Johari Saukas.

This bilingual-book is a watershed in the history of Johari literature in more than one sense. First, as already mentioned, it celebrates three decades of Johari publications and it does so in the company of an equally valuable maiden effort of Bhawan Singh Rawat's-'Travails of Border Trade'. These two publications shed completely new light on Western Tibet, the trans-Himalayan trade of the cis-Himalayan regions and for the first time, the British Trade Agency. Interestingly enough, but not surprisingly, the convergence point becomes the Indo-Tibetan Trade regulation



mechanism or the British Trade Agency. Each book has a central character directly connected with the trans-Himalayan trade but performing different roles in it. This book focuses on the efforts made by Late Sher Singh Pangtey who went after these Kazak raiders; and the one by Bhagawan Singh Rawat, on late Laxman Singh Jangpangi, the then officiating British Trade Agent, who was directly responsible for its regulation in Western Tibet. L.S. Jangpangi went on to become the first Uttarakhandi recipient of the highest civilian award, the Padma Shri, for his distinguished diplomatic contributions. He was my 'local guardian' during my DSB N'Tal days.

As I have had the singular fortune of going both the manuscripts, I just couldn't help wondering how much immensely valuable personal insights could have been added to the present narrative by Agent Sa'ab (as Laxman Singh Jangpangi was popularly known) had this research been attempted while he was alive! During the months of 1941-42, the period of the book's main narrative, Laxman Singh Jangpangi was the officiating British Trade Agent and thus obviously privy to most of the correspondence which Elmar Grypa has relied upon. Many a facts, which Elmar Grypa could not lay his hands on, whether from the British sources or locally, could have been easily elaborated or explained by agent Sa'ab! Indeed, what an irreparable loss.

One recommendation which I certainly wish to make to the readers is that they must read this book together with the one penned by Bhawan Singh Rawat as the latter admirably complements and supplements what Elmar Grypa has put together for all of us. To wit, Elmar Grypa at one place that the Sino-Tibetan frontier affairs of 1934-44 were still surrounded by a certain secrecy as the relevant 10 files at the Cornwell House (Foreign Office), dealing with the matter, were not available to the public, leading him to deduce that perhaps the British Government had something to hide (cf in Tibet). Fact of the matter, however, is that after the expulsion of Chinese civil and military officials from Tibet in 1912, no Chinese had been permitted to enter Tibet in an official capacity until 1934, when the Chinese government requested permission to send a special mission, under

general Huang Mu-sung, to offer religious tribute and condolences for the late Dalai Lama. It was this Chinese General who had presented three proposals for settling the pending differences between Tibet and China and in reply the Tibetan government had sought ratification for the terms of the Simla Convention of 1914, agreeing to accept the Chinese suzerainty in lieu. No settlement, however, could then be reached. The events of 1934-44 have, however, been extensively covered, as in 1934 the struggle in China between the Communists and the Nationalists had forced the Communist to commence their celebrated 'Long March' to the north-west. While a 'chronology' provided by Bhawan Singh Rawat's in his book also skips the period 1934-44 but Tsepon W.D. Shakabpa, extensively quoted by him, covers the events of this crucial period. Shakabpa's *Tibet: A Political History (1966)*, based on some 57 original Tibetan sources and written by a former civil servant, has a full chapter on it (cf. chapter 17). It was the sudden death of the thirteenth Dalai Lama in 1933 which had left Tibet in a state of political instability and it was not until February 1940 that the fourteenth Dalai Lama (presently in exile), Tenzin Gyatso, was enthroned.

These two new books together bring into a sharp focus certain historical events, including the one cited above, occurring in our immediate neighbour-hood, which have never been discussed in our regional Universities. They also underscore very forcefully what has for long been acknowledged as a major weakness viz, an absence of serious historical researches in indo-Tibetan relations in the center of higher learning since their inception in 1970s. It cannot be gainsaid that his unfortunate lacuna ought to be remedied sooner than later. This bilingual edition of Elmar Grypa Dr. Sher Singh Pangtey on the Kazakh incursion of 1941 and Bhawan Singh Rawat's work on Western Tibet, thus together constitute a set of books could easily be rated as the most serious and original work of modern history of the South Asian region, straddling both sides of the Western Himalayas. Their historical significances is bound to be acknowledged soon.

In retrospect one cannot help but bemoan the fact that owing to peculiar circumstances the unparalleled practical knowledge of late lamented Sri Laxman Singh Jangpangi relating to Western

Tibet could not be documented for the benefit of the posterity. Given that unfortunate background it was indeed very fortuitous that the heroic chase of the Kazaks by late Sher Singh Pangtey in 1941 some how so excited Elmar Grypa in 1985 that he got himself registered in Munich University to complete a preliminary research into his incident. Our true appreciation of gratitude to Elmar Grypa for contributing one important chapter to Johari history, related to heroic deeds of late Sher Singhji, would obviously be to build on the lead provided by the duo of the Elmar Grypa- Dr. Sher Singh and complete the story. Dr. S.P. Dabral's remarks that "*if every Sauka trader had left behind just one incident of his exciting trading experiences on the back of his 'gam-gya' a compendium of such 'gam-gyas' would have given us a world-class collection of the most heroic of human-endurance deeds in the entire world*", immediately flashes through one's minds eyes. This Kazak-chase of 1941 is definitely *one such incident* and it is this beginning in Johari literature which I wish to celebrate and relish at this moment, above everything else.

These two books herald a beginning of serious historical researches into a long-neglected region of south Asia, on which authoritative material is so scarce and which is now being contributed by some little-known local researchers, who are bereft of any benefit of reference libraries, access to government archives and other modern facilities or company of international scholars. Western Tibet, the main theatre of this exciting narrative, is today open to serious research scholar as it has never been in its recorded history. While the Western scholars are making fullest use of this unprecedented opportunity it is indeed very unfortunate that our regional institutions, Kumaon and Garhwal Universities, are not known to have evinced even the slightest of interest in investigating various themes which have a direct bearing on the regional history. There are many a conundrums left behind by the likes of Hwen Tsang, Kalidas, Adi-guru Shankaracharya earlier, the Jesuit Missionaries of the Agra Court, E.T. Atkinson, Grierson, Charles A. Sherring etc nearer to our own times and equally importantly the unfinished researches of Father Francke, Csoma de Koros, studies related to the Mons, Bon religion and Shang Shung empire across the Himalayas. While the daunting back-log remains to be

addressed satisfactorily by our scholars publication of a book like this rekindles the hope that our institutions of higher learning might yet take a cue.

In addressing a small piece of this huge backlog research agenda Dr. Sher Singh Pangtey has only nurtured the grand tradition of historical writing, commenced by that celebrated son of the soil, *Itihas Rawat Kaum*, Nain Singh Rawat, C.I.E (1830-92) eminently emulated and enriched by that legendary savant Babu Ram Singh Pangtey. He certainly deserves our deepest gratitude for what he has already contributed and fullest and unstinted support in whatever he chooses to take upon himself in future, his Tribal Heritage Museum and the Johari Gyan\_kosh, to name just two of so many.

Shivalik, Forest Guest House  
26<sup>th</sup> January, 2009, Dehra Dun

**Dr. R.S. Tolia**



## PREFACE

In preface 1985 Elmar Grypa from Burghanses (west) Germany came to Munsiri to collect more material on the legendary love lore Rajula-Malushahi written by a German writer, Konrad Meissner and stayed in our house at Tiksain Bazar. During the course of his contacts with local people to pursue the subject he came to know many interesting incidents relating to Tibet trade. The particular case of 1941 Kazakhi decoits looting Indian (Johari) traders goods and a Johari trader Sher Singh's hot pursuit of these decoits in Tibetan plateau to retrieve his goods, attracted more interest in him than the subject matter of Rajula-Malushahi story.

Some of the eye witnesses to this decoity and affected traders were still alive, who could relate the details of the happening. Hence he enrolled in Munich University (Germany) to research on this subject and came back to Munsiri and contacted many living Johari traders at Munsiri, Thal and Haldwani through personnel contacts and correspondence. He had to make great efforts to obtain important documents from Tibetan Library in Dharamsala (H.P.) and India office library England on Kazakhi tribe for his research work. He used to keep me posted about the progress made by him in his work and sent me a copy of his thesis which is being published in its original form.

The incident regarding Kazakhi looting took place seven decades ago. Though the impact of economic and social changes which have taken place after the closure of Tibet trade in 1962 bears no special importance of such incidents to our present generation but for me the importance of this research is still relevant because before the Chinese, occupation of Tibet Johari Shaukas had cordial trade relations for centuries with the Tibetans and these traders used to leave thousands of rupees worth unsold goods with their Tibetan friends and monasteries for safekeeping. Tibetans never betrayed their Johari friends (traders) as their goods kept with them were never pilfered or damaged because the Tibetans considered betrayal as a great sin. Tibet at that time being a peaceful and unarmed country it was not difficult for Kazakhi



nomadic tribe of central Asia, who had made decoity and looting their profession, to commit arson and decoity with impunity in Tibet. As such safety of Johari traders goods kept with Tibetans could not be ensured from these decoits.

In August 1941 the Kazakhi decoits after plunging in the upper plateau of Zang Thang entered the adjoining areas of Kailash and Mansarovar. Fearing the terror of these Kazakhi decoits Johari trader left for home and safer places leaving their merchandise goods with their Tibetan friends as usual. These Kazakhi decoits looted local Tibetans and monastries in Kailash Mansarovar area as well as the merchandise goods of 43 Johari traders kept with the Tibetans worth 41 thousand rupees. But out of the whole looted property 13 thousand worth goods belonged to Johari traders firm. Ram Singh Ratan Singh. This firm's courageous trader Sher Singh followed the Kazakhi decoits to retrieve his goods facing all the hazards of life in the Tibetan plateau. While the Kazakhi decoits surrendered before the Kashmiri government no fruitful help was rendered to Sher Singh to recover his goods by Kashmiri and British officials. He succeeded in his mission only with the help of Pt. Gobind Ballabh Pant, Pt. Badri Datt Pande and Ram Prasad Tamta. The whole tale which has been described in detail in his research paper by German scholar Grypa is quite heartening and praise worthy.

I felt it essential to bring Hindi version of this historic event of Kazakhi plunda which has been described by the German scholar Elmar Grypa in his research paper for the knowledge of the general public. I contacted Grypa in this connection and discussed it with Sher Singh's family members. Grypa while giving his consent informed Sher Singh's daughter-in-law Smt. Jaya Pangtey to seek permission from India British Library officials to quote the matters of his research paper in the proposed book. I am grateful to Prof. Girija Pande of Kumaon University and Pains Brooke of India British Library for their kind help in getting permission to quote relevant matters from the British Library records.

Encouraged by Chief Information Commissioner Dr. R.S. Tolia, I.A.S. and Sri S.S. Pangtey, I.A.S. (Retd.). I have been

able to publish this book entitled-Hot Pursuit of Kzakhs By a Johari Trader –with a view to reach its contents to all interested traders. Dr.Tolia has kindly graced the publication by writing its preface. While expressing my gratitude to Dr.Tolia and Sri S.S.Pangtey. I extend my thanks to Dr. N.S. Pangtey S/O Late Sri Sher Singh Pangtey for the publication.

Sri Niwas, Munsyari  
January 2009

**Dr. Sher Singh Pangtey**



## प्रकाशकीय कथन

एकांत के क्षणों में जब मैं बचपन को यादें बटोरने का प्रयास करता हूँ तो अपने पिता व मां की कोई छवि मेरे स्मृति पटल पर नहीं उभरती क्योंकि मेरे पिता श्री शेर सिंह पांगती तथा मां श्रीमती रूकमणी देवी मेरे शैशवकाल में ही दिवंगत हो चुके थे। मेरे चाचा श्री लाल सिंह पांगती, जो जीवन के 94वें पड़ाव में पहुंच चुके हैं, और चाची श्रीमती (स्व०) उख्रा देवी ने अपने लाड़ प्यार और पुत्रवत व्यवहार से मुझे मां-बाप का अभाव कभी भी अनुभव होने नहीं दिया। जब मैंने होश संभाला तो परिवार में मुझे ज्ञात हुआ कि मेरे पिता जी स्व. शेर सिंह ने तिब्बत में लुटेरों का पीछा किया था। उसी काल में मैंने अपने बूबू (दादा) स्व० रतन सिंह पांगती के घर में बहुत सारे फोटो थे और मुझे बताया गया कि मेरे पिता जी तिब्बत में डाकुओं का पीछा करते हुए काश्मीर गये थे और वहां से ये फोटो ले आये। बचपन की ये बातें भी अब धुंधली पड़ चुकी हैं।

चिकित्सकीय शिक्षा पूरी करने के उपरान्त मैं उत्तर प्रदेश में राजकीय अस्पतालों में कार्यरत हो गया। एक बार मैं जब अवकाश में अपने घर मुनस्यारी गया तो वहां मुझे एक बड़ा लिफाफा दिखा जिस पर देवनागरी लिपि में मेरे चाचा जी का नाम व पता अंकित था। लिफाफे में लगभग 50 पेज का अंग्रेजी में लिखा एक आलेख था जिसका लेखक Elmar Grypa था और विषय "Materials Concerning the Kazakh Incursion of 1941" था। पूछने पर चाचा जी ने बताया कि कुछ वर्ष पूर्व एक जर्मन नौ जवान मुनस्यारी आया था और उसने दाज्यू (बड़े भाई) स्व० शेर सिंह के बारे में बहुत पूछताछ की। उसी ने यह भेजा है, इसमें क्या लिखा है पता नहीं। मैंने ग्रेपा के आलेख को आद्योपांत पढ़ा जिसमें यह बताया गया था कि किस प्रकार वर्ष 1941 में पश्चिम तिब्बत में कजाखी लुटेरे आये। किस प्रकार उन्होंने स्थानीय नागरिकों, बौद्ध मठों, बाजारों और भारतीय व अन्य व्यापारियों को लूटा और लददाख होते हुए काश्मीर में प्रवेश किया, किस प्रकार काश्मीर

राज्य व फिर भारत सरकार ने उनको शरण दी और किस प्रकार श्री शेर सिंह पांगती ने उन डाकुओं का पीछा किया और तिब्बत सरकार, काश्मीर राज्य और भारत सरकार से इन डाकुओं द्वारा लूटी गयी अपनी सम्पत्ति को वापिस दिलाने के लिए गुजारिस की। मैं श्री ग्रेपा का आभारी हूँ कि अपने शोधकार्य के माध्यम से मेरे स्वर्गीय पिता श्री शेर सिंह पांगती के व्यक्तित्व पर प्रकाश डाला है। इस अभियान में उन्होंने अपने धैर्य, साहस, एक निष्ठा, आत्म विश्वास एवं सूझबूझ का परिचय दिया था। उन्होंने ही मुझे अपने पिता से वास्तविक परिचय कराया है। धन्यवाद श्री ग्रेपा।

मैंने तथा मेरी पत्नी जया ने तभी निश्चय कर लिया था कि हम इस शोधकार्य को प्रकाशित कर सार्वजनिक करायेंगे। मेरी पत्नी ने आलेख का बहुत कुछ हिन्दी में भाषान्तरित कर लिया था और श्री ग्रेपा को अनुमति हेतु पत्र भेजा। उत्तर लम्बे अन्तराल के बाद मिला जिसमें उन्होंने दो जर्मनियों के एकीकरण के कारण पत्र देर से मिलने की बात लिखी थी और अपनी सहमति देते हुए कहा था कि ब्रिटिश लाइब्रेरी से भी स्वीकृति ली जाय।

हमारी इच्छा थी कि आलेख का भाषान्तरण सही और अच्छा हो तथा मुद्रण आदि भी आकर्षक हो। अपने क्षेत्र व समाज के विभिन्न पहलुओं पर लिखने वाले जाने माने लेखक डा. शेर सिंह पांगती ने भाषान्तरण तथा ब्रिटिश लाइब्रेरी से पूर्व स्वीकृति प्राप्त करने का दायित्व लिया, जो उन्होंने सम्पन्न किया है। हम उनके कृतज्ञ हैं।

हम यह प्रकाशन अपने स्वर्गीय पिता श्री शेर सिंह पांगती तथा माता स्व. श्रीमती रूकमणी देवी की पुण्य स्मृति में कर रहे हैं।

## CONTENT

|                                              |       |      |
|----------------------------------------------|-------|------|
| Dedication                                   | ..... | v    |
| Just one Incident on the back of the gam-gya | ..... | vii  |
| Preface                                      | ..... | xiii |
| प्रकाशकीय कथन                                | ..... | xvii |

### **Section-A: Materials concerning Kazakh incursion of 1941**

|                           |       |    |
|---------------------------|-------|----|
| 1. The Saukas             | ..... | 3  |
| 2. The Kazakhs            | ..... | 7  |
| 3. In Tibet               | ..... | 15 |
| 4. On the Border          | ..... | 29 |
| 5. In Kashmir             | ..... | 35 |
| 6. The Concentration Camp | ..... | 53 |
| 7. In the British India   | ..... | 65 |
| 8. Appendix               | ..... | 69 |
| 9. Bibliography           | ..... | 83 |

### **Section-B: एक जोहारी व्यापारी द्वारा कुज्जाक लुटेरों का पीछा**

|                                                        |       |     |
|--------------------------------------------------------|-------|-----|
| 10. लेखकीय वक्तव्य                                     | ..... | 91  |
| 11. कज्जाक जनजाति                                      | ..... | 95  |
| 12. तिब्बत में                                         | ..... | 101 |
| 13. कश्मीर में                                         | ..... | 111 |
| 14. मुजफराबाद कैम्प में कज्जाकियों की अस्थायी व्यवस्था | ..... | 117 |
| 15. ब्रिटिश भारत में कज्जाकी                           | ..... | 125 |
| 16. जोहार के व्यापारी                                  | ..... | 127 |
| 17. शेर सिंह पॉंगती                                    | ..... | 135 |
| 18. शेर सिंह पॉंगती की दैनन्दिनी                       | ..... | 141 |

|                                                     |       |     |
|-----------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>Section-C: शेर सिंह पॉंगती की डायरी के पन्ने</b> | ..... | 151 |
|-----------------------------------------------------|-------|-----|





**SECTION - A**  
**MATERIALS CONCERNING**  
**KAZAKH INCURSION OF 1941**

**ELMAR GRYPA**



# The Saukas

---

The Bhotias of Johar (or Saukas, as they call themselves) were clearly divided into two classes:

- The majority of those masters of 35 goats who were bartering in Gyanima their food grains against a little salt and borax, carried that down to Thal and Haldwani and never succeeded in paying of their debts with the big merchants there<sup>1</sup>
- A small group of about 25 big traders (mainly from the Pangtey, Dhamsaktu, Rawat and Jangpangi castes) who went during the winter time down to Amritser, Delhi and Calcutta to buy groceries, expensive cloth and jewellery and visited in Tibet not only the marts in Gyanima (in June/July) and Chhagra (August/ September) but had the financial reserves to go on in the middle of September to Gartok (seven days journey) where they were dealing with the big traders from Ladakh, Kashmir, Himanchal Pradesh, Tartary, Yarkhand, Lhasa and China<sup>2</sup>.

Sher Singh Pangtey S/O Ram Singh Pangtey was one of those big traders.

He was born in October 1901 in the little village of Chilkia (Patti Pungrau District Almora)<sup>3</sup>. In July 1912 he started attending the primary school Milam-Darkot-Rasiabagarh<sup>4</sup>. This school was established in 1890 and used to migrate together with the traders<sup>5</sup>. Sher Singh was a very active child, he had the reputation of never being afraid of anything or anybody. At school he usually got good grades and even attended Middle School for one or two years, which was very unusual in those days.

---

1- R.S.Pangtey 1914 p 5-7

2- L.S.Pangtey 24-11-87, Sherring p 148, compare also R.S.Pangtey 1937 p 77

3- L.S.Pangtey 22-11-87

4- School register

5- School history

In 1914 his brother Lal Singh was born. He and Lal Singh were still in their childhood when their father died after coming back from Gartok on the longer but easier way via Byans<sup>6</sup>. From then on their uncle Ratan Singh Pangtey was taking care of them and bringing them up together with his own son Pratap Singh. About 1919 he arranged the marriage of Sher Singh with Rukmani Devi Martolia D/o Puru Martolia<sup>7</sup> and 11-8-1939 their first son Manohar Singh was born<sup>8</sup>.

From January to March 1941 Sher Singh, Lal Singh, Ratan Singh and Pratap Singh went as usual to Ramnagar, Calcutta, Delhi, Calimpong and Amritsar to buy hardware, cloth and miscellaneous domestic utilities for Tibet. First they stored their merchandise in the Bhotiya Parao in Haldwani (Approx, 8 acre land which the Bhotiya representative had obtained on lease since 9.9.1914 from the Haldwani Notified Area<sup>9</sup>). From there on they had brought some expensive goods by a K.M.O.U. truck up to Garur, but most of the merchandise they were transporting by means of 280 sheep and goats (max load 12kg<sup>10</sup>), 15 mules and horses (max load 60 kg<sup>11</sup>) and 6 jubus (a yak-cow cross, max load 80 kg<sup>12</sup>) via Kapkot, Kharbagarh, Samadhura about 90 miles on bridlepaths to Chilkiya.

In April they went from Chilkiya via Tejam, Quinti, Girgaun and Kalamuni approx 25 miles on to Darkot/ Munsyari<sup>13</sup>. There Ratan Singh had a big new house with 52 rooms built. By the 2<sup>nd</sup> of Baisakh 1998 (ca 15/16 April 1941) this Bangalow was completed in three years<sup>14</sup>.

In May, all traders took their families and merchandise (the bigger ones in several trips) from Darkot via Suringhat, Lilam to

6- M.S.Pangtey 26-11-87

7- L.S.Pangtey 22-11-87

8- Pariwar register

9- Note about Bhotiya Immigration.

10- Stoneplate.

11- Bell p 114

12- Atkinson vol 2, p 36

13- L.S.Pangtey 24-11-87, Atkinson vol 3 p 416

14- Stonesplate.

Rargarhi (6910 ft) on the right bank of a torrent-feeder of the Gori river. The path of Rargarhi used to be very dangerous but in 1903 Daulat Singh Milmwal had built there at the expense of Rs 700 a halfways decent road of 500m; 50 m after the bridge had already been paved in 1894 at the expense (Rs 750) of Dolu Pangtey<sup>15</sup>. From Rargarhi the Saukas went via Bogdyar (8550ft) to Rilkot. Then the vegetation was basically changing. No more firs, chestnuts and oaks like in the lower parts of the valley, now the traders were reaching the barren and naked landscape which is predominant throughout all the higher parts of the Himalayas. From Rilkot they went via Laspa to Martoli (11070 ft), south of the Lwargarh, a feeder of the Gori which is coming down from considerable glaciers on the western slopes of the Nanda range. From Martoli it's about 4 miles Mapa (10880ft) and then three more miles via Ganghar and Pachhu<sup>16</sup> to Milam (11130 ft)<sup>17</sup>.

In the valley of the Gori-river between Munsyari and Milam (40 miles) there were 13 bridges which got destroyed every year by the snow and consequently had to be constantly repaired or built new. In the old time this maintenance-work was done by the Saukas themselves, each caste was responsible for that part of the valley which was around their respective summer villages. For example the bridge at Rargarhi was maintained by the Tolia, the bridge at Bogdyar by the Rilkotia and so on. Later the District Board in Almora used to dispatch a gang of 11 kulis to Johar who were from Jesth to Kartik (middle of May to middle of October) doing nothing else but repair the damages created during winter and rainy season.<sup>18</sup>

In the first day of June, when the snow on the passes was melting there came like every year the Sarji (sar-spyi), an officer of the rdzon-dpon (governor) of Daba ('Dar-ba) to Milam to ask if there were any epidemics in Johar. When people and animals were all healthy he used to give the traders the permission to enter Tibetan territory.

---

15- R.S.Pangtey 1937 p.14/16

16- T.S.Brijwal

17- Atkinson Vol 3 p.595

18- R.S..Pangtey 1957 p. 13



Since Dham Singh (the first of the new settlers of Johar) the office of Gaon Pradhan was in Milam always held by a Rawat<sup>19</sup>. In 1941 Mahendra Singh Rawat was the 'first man' in the village and when the Sarji came he offered him gur (non- crystalline, brown sugar), cereals and a goat as a token of friendship and the Sarji was stayed in his house<sup>20</sup>.

---

19- I.S.Rawat p. 4

20- L.S. Pangtey 22-11-87

# The Kazakhs

---

Before 1200 Turkish-speaking Kipchak-tribes occupied the steppe between the sedentary kingdom of Transoxania (Mavarac un-nahr) and the Mongols in the east, an area roughly coincident with the present (part of erstwhile undivided Soviet Republic) Soviet Republic of Kazakhstan. Since on the steppe every square-metre of pasture-land is by tradition allotted to one clan or another<sup>1</sup>, those tribes would in years of famine prey on the sedentary population which had practically no fighting experience. Intruding into an other equally warlike clan's territory would have involved too much of a risk. Conversely, their numbers were often increased by the accession of groups who had rebelled against the authority of the dynasties in the oases and it was to such groups that the name 'Qazaq' (Turkish for 'vagabond') came later to be applied.

After the Mongol conquest 'Kipchak' disappears as the name of a nation from the pages of Muslim chronicles. But the Kipchak, with others like them, supplied the fundamental Turkish element which, overlaid by the Mongol invasion, having joined the Golden Horde, produced in time a mingled Turco-Mongol agglomeration of tribes. From this rough fashioning the Uzbek and Nogai clans settled in the oases, those who remained on the steppe took to themselves in time the generic name of Qazaq (Western Turkish : Kazak, Hindi Kazakhi). As stated above the word 'Kazakh' means a vagabond, it was applied without tribal significance to the nomads of the steppe.<sup>2</sup>

Around 1260 the tribes of the Golden Horde under Berke had started accepting Islam, but somehow those herdsmen never became real Muslim, their dacoities, for example, were a serious offence against Islamic law and until today the Kazakhs are notorious thieves<sup>3</sup> according to the sariat the hand of a thief should be cut off.

---

1- 'The nomad' is a myth

2- Caroe , p 37-12

3- Journal p 279

Under Burunduk Khan (r. 1488 -1509) and Kasym Khan (r.1509-1518) the Kazakhs were the masters of virtually the entire Central Asian steppe region, reputedly able to bring 200 000 horsemen into the field and feared by all of their neighbours.

Under Kasym Khan's sons –Mamash (r, 1518-23), Tagir(r.1523-33) and Buydash (r.1533-38) there was a partial weakening of the Khan's authority, accompanied by a trend, later to come more pronounced, for the Khanate to disintegrate into three separate 'hordes'.

These were, from east to west:

\*The Great Horde ( Turk:ulu Ciiz), centered on Lake Balkash.

\*The Middle Horde (Turk:Oita Ciiz), in the central steppe region east of the Aral sea<sup>4</sup>.

\* The Little Horde, between the Aral sea and the Ural river.

In each horde the authority of the Khan tended to be curtailed by the de facto power exercised by tribal chieftains known as Sultan and perhaps even more by the beys and batyrs (the heads of the clans that were the components of each tribe). Nominally the Khans commanded a formidable force of mounted warriors, but in reality they depended upon the loyalty of the sultans who, in turn were dependent upon the loyalty of the beys and batyrs.

In 1613 the Mongol Oyrat empire in Jungharia (Sinkiang) started raiding the Kazakh steppes and especially during the reign of the Oyrat ruler Cevang Rabdan (1697-1727) the Kazakh territory was ravaged again and again without them being able to offer to any effective resistance. Several epics, like Qoblandy-batyr, Qamburabatyr, Er-Targhya and Er-Sajn tell about those struggles.<sup>5</sup>

Under the impression of these events in 1731 the Little Horde, in 1740 the Middle Horde and in 1742 a part of the Great Horde accepted Russian protection although its effect on the Oyrats was to prove minimal. Only when in 1757 the Oyrats were overthrown

---

4- Forbes p 202

5- Wiener p 284

by the Qing rulers of China and Sinkiang came thus under Chinese control the Kazakhs were released from those raids and Kirei Kazakhs belonging to the Middle Horde were moving into Jungharia<sup>6</sup>. By this time the Russians had a strong foothold in Central Asia and in 1822 the Khanate of the Middle Horde was abolished, in 1824 the little Horde and in 1846 the Great Horde followed.

On 17<sup>th</sup> November of 1917<sup>7</sup>, after Russian Revolution Kazakh nationalists led by 'Ali Han Bukey (Bukeikhanov) demanded autonomy for Kazakhstan. A short lived nationalist Government, known as the Alash Orda, was formed. But in 1919/20 the Red Army defeated the white Russian forces and occupied Kazakhstan. After that a thin trickle of Naiman Kazakhs<sup>8</sup> began to flow over the Russo- Chinese border. The refugees came in small groups bringing their flocks and herds with them. Some toiled over the border at Kulja in the Ili valley; other trekked via Chuguchak (Tarbagatai, Ta-cheng) where the way into Jungharia is easy; others came along the valley of the black Irtysh; and some came over the down and uplands of the Altai itself. After some time part of those Kazakhs moved on to the Urumchi (Di-hua) and Kumul (Ha-mi) areas<sup>9</sup>. This exodus stopped in the end because the relationship between the Central government and the Kazakh nationalists was temporarily improving<sup>10</sup>. In 1926 a Kazakh Autonomous Soviet Socialist Republic<sup>11</sup> was formed with a temporary capital at Orenburg.<sup>12</sup>

In 1922 Iosif Vissarionovich Dzhugashvili 'Stalin' (21-12-1879 to 5-3-1953) had become Secretary General of the Communist Party of the Soviet Union. In 1928 he abandoned Lenin's quasi capitalist new Economic Policy in favour of a state -organized industrialization under a succession of 5-year-plans. This was in effect a new Russian Revolution, more devastating in its effects than the October Revolution. The dictators blows fell most heavily

---

6- Forbes p 207

7- Caroe 1967 p 101

8- Unlike the barbaian River, the Naiman of the great hords were, because of prolonged contact with Russia, halfways civilized.

9- Zhang, p.11

10- Lis, p. 61

12- Caroe, 1967, p. 144/145

on the peasantry, some 2500,000 rustic households being compelled to amalgamate in collective or state-farms within a few years<sup>13</sup>.

To the Kazakhs this 'collectivisation' was known as qutl-i-am (general massacre), almost 30% of the Soviet Kazakh population died. In Sinkiang the Kazakhs make up the third biggest ethnical group after Chinese and Uighur. So not less then 250.000 wealthy Naiman Kazakhs fled with their herds across the Sin-Soviet frontier<sup>14</sup> to their brothers in north-western Jungharia and the Ili-valley where they attempted to make good their losses in a zone still outside Soviet control<sup>15</sup>.

But this was not to last. In 1884 Sinkiang had been made officially a province of China and from 1911 to 1928 it was ruled by Yang Zeng-xin (1867-7.7.1928) an able and autocratic official from the Qing administration.

He was succeeded by Jin Shu-ren (c.1883-?), a corrupt and incompetent Han-Chinese, possibly addicted to opium who was responsible for widespread nepotism and stripped Sinkiang of assets for personal gain.

In the night of 12<sup>th</sup> April, 1938 about 400 White Russian exiles under Colonel Pappengut mounted a coup against Jin. Following the coup d'état Sheng Shi-ciu (1895-?), a Han Chinese general was confirmed in the all-powerfull position of TU Ban or Border Defence Commissioner as de facto ruler of Sinkiang<sup>16</sup>. But the population of the province is a conglomerate of 13 different ethnical groups<sup>17</sup> and he constantly had to fight petty tribal leaders who tried to establish independent states.

In first restoring order in the province, Sheng Shi-cai's main problem were the Chinese speaking Moslems (Turk, Tungan, Chin, Hui). Although a minority, they were warlike and

---

13- Britannica, vol 28, p. 194

14- Which had, together with other factors, disastrous effects on animal husbandry in Kazakhstan. The livestock losses over the whole republic in the six years between 1928 and 1934 were estimated at 73% of the cattle, 87% of the sheep and 83% of the horse.

15- Lias, p. 62, Caroe, p. 167-184

16- Forbes, p. 106, see also Sheng, p. 159/160

17- Britannica, Vol, 16 p. 237

politically aggressive and there was always trouble when they were joined by kinsmen from the provinces of Gan-su and Ning-xia<sup>18</sup>.

In April/May 1933 Sheng Shi-cai and the Soviet government established contact with each other and early in January 1934, without the approval of the Chinese national authorities at Nanking two brigades of OGPU<sup>19</sup> troupes, numbering an estimated 7000 men and supported by tanks, planes and artillery moved across the Sino-Soviet frontier and attacked rebel positions at Kulja and Chuguchak<sup>20</sup>.

Following this intervention the Kremlin adopted a more forward policy toward the recalcitrant Kazakhs of Jungharia whom they attempted to bring under the direct control of the Urumchi administration. To escape this interference, many families of the Naiman Kazakhs of both migrations went back to Soviet Kazakhstan where as in 1936 a large group of Kirei and Naiman Kazakhs variously estimated between 15, 000 and 18 000 strong<sup>21</sup> under the leadership of Husayn Teyci and Sultan Sharif plucked up their tents, mustered their animals and set forth from their homes on the plain and mountains of Barkul. They travelled almost due south, past the town of Kumul and traversed the Taklamakan desert. Eventually they settled in the Gan-su- Qing-hai-Sinkiang border area. There they found good pasture, though not so good as at Barkul, over a wide area around the Gez-Kol lake (Gas hu, hu being Chinese for Turk, gol, lake).

So the Kazakhs, being nomads, had three provinces to choose from whenever the Chinese authorities in one of the three became too insistent about and matters as, for instance, payment of taxes. On such occasions the Kazakhs could take themselves with their tents and beasts into the jurisdiction of one of the other provinces whose officials had nothing to do with those whose attentions were unwanted<sup>22</sup>. Husayn Teyci and Sultan Sharif had lost most

---

18- L/P&S/13>1264, flag 112

19- Unified State Political Administration, the predecessor of the KGB

20- Forbes, p. 120

21- Forbes p. 156

22- See also L/P&S/ 13/1264, flag 112



of their beasts either in 1934 while fighting near Barkul or while crossing the Taklamakan, but they had lived in Barkul. Dun\_huang, though more than 70 miles distant across the mountains, was a convenient market where they could sell and buy all that they needed, being a place of pilgrimage though it was also more than 70 miles from the nearest main road<sup>23</sup>.

By the middle of 1936 considerable numbers of Soviet specialists were active in Sinkiang, working in such fields as construction, education, health and military training. In Sinkiang primary schools always were a tribal affair. Almost every encampment had a school tent lest the children should have to go to a school maintained by the Chinese, where the teaching would be in Chinese tongue and the teachers themselves would not be Muslims<sup>24</sup>. But the high school were in the cities and there Russian replaced English now as foreign language, whilst hundreds of Muslim youths and number of Muslim girls were sent to Tashkent and Alma Ata for technical and other specialized training<sup>25</sup>. Within Sinkiang itself, Muslim women were encouraged to appear in public unveiled, and a vigorous atheistic propaganda campaign was instituted .

Sheng's pro-Soviet policies were absolutely unacceptable to the fiercely independent Kazakhs. Early in 1937 Sinkiang's Altai region was once again in a state of open rebellion against the provincial authorities.

Following the emigration to Gez Kol, three separate centre of Kazakh opposition to Sheng's regime were to emerge.

These were in the central Tiam Shan under the joint leadership of Ali BegRahim and Yunus Hajji at Gez Kol itself, under Husayn Teyci and Sultan Sharif and (most significantly), in the Altai under Osman Batur<sup>26</sup>.

In the spring of 1940 rebellious outbreaks took place in the Kumal and Barkul areas of northern Sinkiang<sup>27</sup>. The British

---

23- lis, p. 71/72

24- lis, p. 31/32

25- McLean, p.380

26- Forbes, p.156

27- L/P&S/12/2305, flag 43

Consul –General at Kashgar (Major H.H.Johnson) believed that those outbreaks were sponsored by Ma Hu-Shai (1910-1954), a Tungan from Gan-su<sup>28</sup>.

At about the same time approx of 5000 Kirei and Naiman Kazakh<sup>29</sup> moved in small groups from Gez Kol into the heart of Qing-hai<sup>30</sup>.

Qing-hai contains of Mongols who are inoffensive and unwarlike. It also contained a number of Mongols who were rapidly becoming 'tibetanised' - in the early 1940s some of them already spoke Tibetan to the exclusion of Mongol. There are also a number of Tibetans of the tribes generically described as 'Tangut', also Golok Tibetan nomads. Most of these Tibetans were relatively warlike, or at least truculent when they got a chance. Finally there are the trading and farming communities of Chinese, both Muslim and kafir<sup>31</sup>.

In March 1938 Ma Bu-fang (1903 July 1975)<sup>32</sup>. Since 1936 acting Governor of Qing –hai for his paternal uncle Ma lin, had been confirmed as Qing-hai –Sheng Zheng-fu—Zhu-xi. His rule is variously described as 'benevolent dictatorship'<sup>33</sup> or as ruthless, based unashamedly on his cavalry, a picked lot of ruffians<sup>34</sup>

On their arrival at Xi-ning the leading Kazakhs approached Ma, represented their case before him and requested to allow them to settle in the country. The Governor took pity on them and granted a plot of land for them to settle there permanently. The Kazakhs settled there for a few months, and when their provisions were about to be exhausted, they tried to borrow money and food from the inhabitants of Xi-ning, but to their utter disappointment they could not get anything from them. Soon the Kazakh refugees took their old habits and became armed robbers whenever they encountered weaker Mongol or Tibetan groups.

28- L/P&S/ 12/2377, flag 144

29- See also Sher Singh's diary 1.2.42

30- Lias, p.62,73 and L/P&S/13/1264, flag 123

31- L/P&S/13/1264,flag 112

32- Liu, Vol,4, p.190/91

33- Bootman, Vol, 2 p. 475

34- L/P&S/13/1264, flag 113

Ma-Bu- fang deputed a junior Chinese official with some Chinese troops to arrest the culprits. This official, after making inquiries arrested a few suspected ring leaders and took them to Xi-ning, 50 miles before Xi-ning, Kazakhs suddenly opened fire and killed all the escorting Chinese. To escape punishment several thousand Kazakhs, men, women and children with horses, camels and sheep moved rapidly southwards and crossed the Jin-sha river (the upper reaches of the Yangtse)<sup>35</sup> before the Chinese troops, who had been sent after them a few days later could catch up with them.<sup>36</sup>

---

35- At that time the border between China and Tibet.

36- L/P&S/13/1264, flag 113 and 123

# In Tibet

---

There have always been tensions between Tibet and China. The latest conflict had occurred in the early 1930s in the debatable area to the east of the Jin-sha<sup>1</sup>. In June 1937 the Sino-Japanese war had broken out and the situation was further complicated.

The Japanese were attempting to exploit the religious susceptibilities of the inhabitants of the frontier regions and the Chinese were answering with counter propaganda<sup>2</sup>. Both were insofar successful as the rumours put into circulation (for example in 1939 about the people of Kokonor (Qing-hal-hu) recognising Japanese suzerainty) created a certain anxiety in Lhasa<sup>3</sup>. According to a report from the Deputy Director Intelligence, Peshawar, the Tibetan Government was well aware of the possible danger from the north. An informant who had been to Rudok (Rut'og) on 19<sup>th</sup> August 1940 came to know that the rdzon-dpon there had received instructions from the Tibetan Government that all routes from Sinkiang should be strictly guarded and if suspicious persons arrive, they should be detained and the matter reported to Government<sup>4</sup>.

Since the Sino-Tibetan frontier affairs, 1934-44, are still surrounded by a certain secrecy<sup>5</sup>, it is difficult to determine whether similar precautions were taken over the whole length of the border. However that may be, the Kazakhs could move (according to Kazakh sources (which are generally very unreliable) via Chamdo<sup>6</sup>), seemingly unnoticed by officials, several hundred kilometers across north-eastern Tibet until they began to arrive in batches in the Nag-c'u district (approx. 380 km north of Lhasa)

---

1- For details see Richardson, p.134-136

2- L/P&S/ 12/ 2305, flag 149-153

3- L/P&S/12/2305, flag 182

4- L/P&S/12/2377, flag 153

5- The relevant 10 LR-file (L/P&S/12/ 4182, Coll 36/17) up at Cornwall House (Foreign office) and not available to the public. It seems that the British Government has something to hide.

6- L/P&S/ 13/ 1264, flag 137

from the last week of October till the end of November 1940. A good number of Kazakhs, including women and children had died on their way to Nag-c'u from cold land starvation<sup>7</sup>.

The leader of the Kazakhs (a woman?) told the authorities there that they were refugees and seeking political asylum, they would like to proceed to Lhasa and lease some land from the Tibetan government. When the Hor-spyi-k'yab (title of the Governor of Nag-c'u)<sup>8</sup> got the message he said that those people must never go to Lhasa, don't let them even get to Nag-c'u-k'a. Then he sent a courier with an urgent message to the cabinet ministers in Lhasa<sup>9</sup>, who, using relay-horses, could arrive there within 24 hours<sup>10</sup>.

The bka'-sag("cabinet") consisted of three bka'-blon or wordly ministers, the very conservative sNari-byuri (or gNan-byuri or Glari-c'un)s Pen-pa don-grub (1884-1951 or 52), minister from 1932 to 43<sup>11</sup>, Bon-grori Ts'e-brtan rdo-rje (1889-1945), minister from 1934 to 45<sup>12</sup> and the shortsighted P'un-k'ari bKra-sis rdo-rje (1888-?), minister from 1938 to the end of 1946<sup>13</sup> and one bka'-blon bla-ma or ecclesiastical minister bsTan-pa-'jam-dbyaris (1184-1994), minister from 1939 to 1944<sup>14</sup>, who was treated as the senior member<sup>15</sup>. They all came from the best families of the country and were accordingly living a luxurious life.

Near Lhasa there was the Grva-bzi hydro-electric station<sup>16</sup> where paper currency and coins were minted and ammunition manufactured<sup>17</sup>. The director of this factory was Ts'a-ron Zla-

---

7- L/P&S/13/1264, flag 123

8- Richardson, letter

9- Brag-t'on, 7.1.88, Kungo Thubten Sanggay, 8.1.88

10- Richardson, latter. For details about the Tibetan courier-system see: I.S. Rawat p.29/30 and Harrer, p. 238

11- Petch p. 112. This man was in 1939 appointed mdo-spyi (High commissioner of eastern Tibet), so he might not have been in Lhasa during those events.

12- Petch, p. 123

13- Petch, p.27

14- Petch, p. 226

15- Richardson, p. 21

16- Petch, p. 91

17- Taring, p. 107

bzari-dgra-'dul (1886-14.5.1959)<sup>18</sup>, a very progressive man. The only iron-bridge in Tibet was his idea, in his house he collected all those toys of western civilization like radio, camera .... From 1914 to 1929, under the 13<sup>th</sup> Dalai Lama he had been minister and still the cabinet consulted him in every important problem<sup>19</sup>.

When the news of several hundred families of "Ha-sa-k'a-pa"<sup>20</sup> coming from the north arrived in Lhasa the people there were very worried because of the historical parallels to the Mangols who had invaded Tibet in 1239<sup>21</sup> via the same route<sup>22</sup> and because of the more recent rumors from the Sino-Japanese war. The minister were holding a hurried conference in the office of the factory and discussing together with Ts'a-ron about what to do.

Ts'a-ron suggested to the ministers to write to the governor of Nag-c'u to let the Kazakhs surrender their arms and come to Lhasa. The Kazakhs are skilled craftsmen who could, among other things, work in the factory and make good guns.

The ministers replied that because of the different religion this was not possible. There were some Muslims living in Tibet, but several thousand of them would create tensions in the population. The real reason behind this negative attitude was that although in 1913 the Kazakh guerilla-leader Boko Batur had made his way to Lhasa<sup>23</sup> they still didn't see the difference between the Hui (Chinese Muslims) they usually dealt with, and the Kazakhs. The Tibetans were panically afraid of the Chinese.

Then Ts'a-ron suggested to write to the Hor-spyi-k'yab of Nag-c'u to give the Kazakhs food and clothing and build up a factory in Nag-c'u itself. Again the ministers denied.

Ts'a-ron was frustrated and said that these people left their homeland on a suicide mission, they have nothing to lose. One day you'll hear that they have started looting, taking themselves

18- Taring, p.26

19- harrer, p.115, 132, Petch, p. 138

20- From Chinese 'Ha-sa-ke', a phonetic rendering of Turk, 'Qazaq'.

21- Richardson, p. 33

22- Kungo Thubten Sanggay, 8.1.88

23- Lias, p. 54

what they need. If that happens please don't ask me to participate in your discussion<sup>24</sup>.

When the Kazakhs heard that they were not allowed to stay in Tibet they asked for permission to proceed to India. The bka'-sag represented this through the British Mission to Sir Basil John Gould, B.A. (29.12.1883-?), since 22.12.1935 Political office in Gangtok, Sikkim<sup>25</sup>, who relayed the Kazakhs' wish to the Government of India. He was told to reply that the Government of India saw no reason why India should be saddled with responsibility for the Kazakhs.

Rai Bahadur Norbhu Dhondup (1.7.1884-?), a half-Sikkimese who was since 18.03.1935 Personal Assistant to the Political Officer, Sikkim and since 21.07.1936 also British Trade Agent, Yatung<sup>26</sup>, accordingly conveyed the message to the Tibetan Government. The bka'-sag informed the "Asakhas" through the officials at Nag-c'u-k'a that they should return to their own country by the way they have come, failing which, they would be forced to return by the Northern Route (via the Tang-la<sup>27</sup>) in February 1941.

The Tibetan Government supplied about 150 maunds (6000 kg) of parched barley flour to the Kazakhs, but that was not sufficient to keep them up during their stay at Nag-c'u-k'a. So the Kazakhs sold out most of their moveable property in exchange for food.<sup>28</sup> The leader of the Kazakhs was sick since some time and had to be carried in a palanquin, in Nag-c'u-k'a she finally died.

After some time the Kazakhs went on towards the Chang Tang, Tibet's northern plateau averaging an altitude of 16000 ft. It is similar in character throughout and presents a succession of easy undulations, well covered with earth and almost free from stone. The Knolls in places form ridges which sometimes carry high and snowclad heads but invariably the inclines are gentle and there are no precipices. The whole Chang-Tang is from May

---

24- Brag-t'on, 7.1.88

25- History of Services

26- History of Services

27- Peter, p. 265

28- L/P&S/13/1264

to August coated by a short succulent grass. But there is no wood or shrub or any kind of fuel. The produce of the Chang-Tang is solely suited for graminivorous animals such as wild yaks, goats, sheep and deer which roam about in wild state. The weaker of these animals provide food for wolves and jackals. The grass bears seed, but other seeds as of wheat and barley, though they germinate and produce fodder for cattle, yield only seedless ears, that means no food for man<sup>29</sup>.

The Kazakhs on their way began to beg for food from the nomads, those who gave food or rtsam-pa escaped from looting and those who refused to give anything were looted and in some cases the Kazakhs murdered those people who resisted them. As the nomads were scattered and lived in tents<sup>30</sup>, the Kazakhs looted the nomads without much difficulty. The Tibetan Government were receiving all these news and issued orders to the nomads to resist and kill the 'Asakhas' if they loot them. On receiving the order from the Tibetan Government all the nomads volunteered themselves to fight the Kazakhs. There was fighting in several places, both sides suffered casualties but the nomads suffered most as the Kazakhs were armed with modern rifles, whereas most of the nomads were armed with prong-guns<sup>31</sup>.

In May 1941 the Raja of Bashahr first reported the presence of 'a military force about 8000 strong of an unidentified nationality' in Western Tibet, about 20 stages beyond Gartok. The Political officer, Sikkim, to whom this information was passed on, thought that the report probably referred to the 'Asakhas' mentioned by him in February and considered that their number had been greatly exaggerated.

From May onwards the Government of India received reports from the Raja of Bashahr and the British Trade Agent, Gartok concerning the Kazakhs<sup>32</sup>. It is not clear whether in early June

---

29- I.S. Rawat, p.87/88

30- In central Asia robbers usually sneaked up to an encampment, cut the ropes holding up the tents and while the inhabitants were trying to free themselves from under the collapsed tents their herds could be easily driven away and, if necessary, the inhabitants killed.

31- L/P&S/13/1264, flag 124

32- L/P&S/13/1264, flag 165



the rdzori-administration of Daba was just not informed about the Kazakhs or whether they deliberately deceived the Bhotias. fact is that the Sar-spyi didn't mention anything about invaders.

So the Sauka traders went by the middle of June via the three passes Unta-Dhura, 17590 ft, Jaynti 17000 ft and Kungri- Bingri 18300 ft to Chhirchan. Because there was no grass for the animals these three passes had to be crossed in one day. Although in 1935 Kuchhapal Dhamsaktu had on his own expense (100 Rps) improved the path over the Kungri-Bingri pass, where on patches of frozen snow the pack animals with their valuable load were slipping frequently,<sup>33</sup> this passage was still the most wearisome part of the trek to Tibet.

From Chhirchan most of the traders went 25 miles in 6 days via Tokpo, Thajang ang Chhinku to Gyanima<sup>34</sup>. Krishna Singh Pangtey and Nain Singh Pangtey went immediately to Gartok (sGar-t'og), the summer capital of capital of western Tibet (by the middle of November the Governors were moving to sGardgun-sa, 2-3 days journey north of Gartok<sup>35</sup>) to trade there with the Buddhist Negi of Kinor H. P. in cloth and householdgoods<sup>36</sup>.

20-25 days before Krishna Singh and Nain Singh a big trader Megh Singh Jangpangi had gone from his house in Burfu in three days to Chhirchan, from there in four days via Khingjung to Daing Go. There he spent about two weeks buying wool and went to Minsar. There he met Ray Sahib Sobhan Singh Jangpangi ( who had a shop in Madkot), Sher Singh Jangpangi (who had shop in Didihat)<sup>37</sup> and Man Singh Burfal who had just arrived with their caravan of 65-70 yaks loaded with hardware and household goods of which 18 yakloads belonged to Megh Singh. These yaks which take a load of max. 80 kg about 10 miles/day<sup>38</sup> were hired by the Indians at a rate of three Rps/day and used for

---

33- R.S. Pangtey, 1937, p.15

34- I. S. Rawat p. 212

35- Sherring, p. 152

36- K. S. Pangtey, 3.12.87

37- R. S. Pangtey 1937, p. 68

38- Bell p. 114

transports on the Tibetan tableland<sup>39</sup>. From Minsar all four traders went to Rabhang where there is a little fair for about three weeks. There they sold half of their merchandise and after the fair was finished they returned in 5 days to Rudok (Ru-t'og) where they stayed one month<sup>40</sup>.

In the Seventh month (probably July) a big gang of Kazakh robbers who were harrasing the districts of the country set up camp in the plain of Bar-ka in front of the snow-mountain (Kailash). 60 horseman attacked the rTse-brgya-dgon (a monastery) and all the 40 monks, laymen and women were unprepared. Some hid inside the monastery while some others hid in the meditation caves and only 10 persons among them were fit for fight. They didn't have any weapons except the two rifles from the Mahakala-house. They fixed one on the top and one below in the chapel and prepared themselves.

They fired one shot at the group of approx. 20 horsemen who were galloping towards the meditation caves and one man fell screaming from his horse, the others ran away. They fired another shot at a group of almost 10 riders when the robbers were rushing towards the main gate of the monastery. That shot hit a leader of the Ha-sa-k'a-ba gang and they also ran away. In the same way another shot felled a man from a group of 30 horseman who were rummaging the retreat house. They all ran away.

The inhabitants of the monastery only lost 6 horses which the looters took away from the master of the stable. But no body was hit by a shot from the robbers.

At dusk the Precious Lama Grub-dbari Pad-ma Luri-rtogs rgya-mtso (1891-1964) threw the gTor-ma<sup>41</sup> after the enemy. The next day two horsemen (Tibetan official) came, looked from the hill-tops through binoculars and went away again. When the robbers had gone away, the monks took the corpse of the gang

---

39- S.S.Brijwal

40- M. S/ Jangpangi

41- Strewing oblation, an offering brought to malignant demons as a kind of exorcism in order to prevent their evil influences upon man.

leader to the burial ground (a favourite spot for sorcery) and wrapped him in a sheet of clean bu-ras silk on which they had made the ro-rio sign. They cut off his head and hands and buried them in the ground so that the evil spirits would remain shut up there.

At that time the fame of rTse-brgya-lgon flamed up in the country because they had defeated the gang which the Government of western Tibet and the public both had been unable to do. And then they did for several days prayers for the purification of the bad action done by the enemies<sup>42</sup>.

About that time the Bhotiyas came to know from their Tibetan trade-partners that Kazakh looters were coming. But these were only local rumors, there was still no official warning from the Tibetan authorities.

Krishna Singh and Nain Singh used to stay in Gartok until the first days of November and then go down to be in Jauljibi by 14<sup>th</sup> of November, when the fair there traditionally started. In that year this seemed too risky to them, they left their merchandise in the house of Tibetan friends (where it was later stolen by the Kazakhs, Krishna Singh and his partner Bhagat Singh Pangtey lost 7000-8000 Rps) and went straight down to Milam<sup>43</sup>.

By the end of July the trade-mart in Gyanima was almost finished and at the news of the Kazakhs most traders went very fast back to Johar. And also Lal Singh Pangtey took part of the merchandise of the company Ratan Singh-Pratap Singh-Sher Singh-Lal Singh down to their house in Milam. Because everybody was trying to save himself there was not enough muleteers available and Lal Singh was forced to give some of the goods in the care of Khyurn-Sprul 'Jigs-Med-Nam-Mkha'i Rdo-Rje (1897-1956) abbot of Gurgyam Bonpo monastery, about 45 km west of Gyanima. Sher Singh took the rest of the marchandise and went to Chhagra where in August /September the Bhotiyas of Darma came for trading purposes.

---

42- Tshe-Dbang Rdo-Rje p. 84-85

43- K. S. Pangtey, 3.12.87

According to Tibetan sources in Dharmasala the Tibetan Government in the beginning largely underestimated the Kazakhs and sent only a few soldiers after them. Only after realizing their misapprehension, they dispatched more and more troops until about 100 soldiers of the Gadang regiment, Shigatse, were pursuing the Kazakhs.

According to Norbhu Dhundup, 200 troops left Shigatse in the first half of August after travelling a week's journey, they could not proceed quickly on account of transport difficulties and at last only 100 troops reached in the jurisdiction of Gartok<sup>44</sup>.

But these troops could never really catch up with them. There have been occasional skirmishes, some time a few Tibetans got killed, some time a few Kazakhs and some time a few Kazakhs got captured, sent to Lhasa and distributed to different families as servants. Ts'aron wished to use those prisoners in the factory where he wanted to put them to work in the gun production but he didn't get one single Kazakh<sup>45</sup>.

At about the same time the B.T.A. Gartok, reported that the marauders were definitely Muslims, that their precise number was unknown and that they were near Kailash and the Mansarower lake, looting and killing. As a result of these reports the Punjab and U.P. Government and the Residents, Kashmir and Punjab States were informed of the situation and asked to make suitable arrangements in regard to the possible entry of these bandits into British India or the Kashmir/Punjab States.

In the middle of September all the Darma people had gone home and in Chhagra there were only 20-25 Joharis who were ready to go to Gartok. Kundan Singh Jangpangi, Bhagat Singh Pangtey (1905-1962)<sup>46</sup>, Jaspal Singh Pangtey (nickname 'Chhinguliya' because he had on one hand 6 fingers), Purmal Singh Pangtey, Kundan Singh Dhamsaktu, Bhagat Singh Dhamsaktu, Hari Singh Martoliya, Gokaran Singh Martoliya,

---

44- L/P&S/13/1264, flag 164

45- Brag-t'on, 7.1.88

46- K.S.Pangtey, 29.10.87

Johar Singh Rawat, Kedar Singh Brijwal<sup>47</sup>, Kharhak Singh Pangtey and some other traders.

On the top of a hill near Chhagra there was a little fort from which mount Kailash could be seen. The Tibetans used to go there for prayers and also Indian pilgrims occasionally visited that place. When the Kazakhs came there the Joharis hid their merchandise inside that fort.

In Tibet there was always been the danger of robbers, therefore the Indian Government had issued to many Bhotiyas gun-license. The well-armed Joharis were determined to never give up their merchandise. When a big group of Kazakhs came towards that top the Indians started firing.

The Kazakhs were shooting back from below and for two days there was occasional firing. But nothing moved, because of the long distance nobody got hit. About 15-20 km from Chhagra there was a little forest where the Joharis had left their horses to graze. When the Kazakhs realized that they wouldn't get the merchandise of the Bhotiyas that fast they decided to take only those animals and went away<sup>48</sup>.

A few years before those events Kharhak Singh Pangtey, one of the biggest trader in Johar (he and his partner Nain Singh had shops in Thal and Bhainskhal<sup>49</sup>), had gone to Lhasa (since then he was nicknamed Lhasa Kharku) together with a Tibetan friend. From there he had brought two mules back to Johar, one of those he had given to Bhagat Singh Pangtey. The Kazakhs used to take only what was falling easily in their hands. When they came to near that forest some of the mules, including Bhagat Singh's 'Tibetan' managed to run away. The Joharis found it later sane and safe whereas Kharhak Singh's Lhasa mule got stolen together with most of mules and horses<sup>50</sup>.

Gyanima the Kazakhs robbed the merchandise of the rts-p'yag gzun ts'on (the official government-trader from Lhasa,

47- K.S.Martoliya, 23.1.88

48- L.S.Pangtey, 22.11.87

49- R.S.Pangtey, 1937, p.36

50- K.S.Pangtey, 13.12.87

Pangda Tsang Yamphe-la, born 1808<sup>51</sup>?) and then moved to Minsar, a post-station on the Lhasa, Daba and Gyanima crossroads, situated in a wide plain which is sheltered on all sides by mountains from the prevailing winds<sup>52</sup>. There they stayed 3 days and after that went on two miles to Tirthapuri, a famous pilgrimage centre situated on the bank of the Satlaj. They were looting the Gompa which was under the direct management of the large monastery at Tholing and after going down 10 km along the river they arrived at Gurgyam.

The inhabitants of this monastery fought the Kazakhs for 2 days, on the third day all Tibetans fled<sup>53</sup>. The Kazakhs made a big camp in the monastery and looted all the holy objects, food provisions, clothes etc, to the last item. They also destroyed all the scriptures, sutras, commentaries and so forth and took the religious garments for the statues and the text binding-strips with them. They looted the wooden frames of the texts, the wooden doors of general and individual houses along with those of the gardens, the paper covering of the windows, rafters, beams etc. And all other wooden items available were burned and looted in the form of charcoal<sup>54</sup>.

After deliberately collapsing several houses (and taking the merchandise of Sher Singh Pangtey and Megh Singh Jangpangi who had also stored some of his goods there<sup>55</sup>) they left. Although they had harmed, the inhabitants of the monastery offered out of pure motivation their prayers for the well-being of the Kazakhs<sup>56</sup>.

In the meantime, seven or eight days after the 'battle' at Chhagra, Sher Singh Pangtey accompanied by his helper Harpal Singh Pangtey, had set out after the Kazakhs<sup>57</sup>. The Kazakhs

51- L/P&S/12/4185A, p.53

52- Sherring p. 286

53. L.S.Pangtey 16.10.87

54- In western Tibet wood a very scarce, usually people use yak-dung as fuel for camp-fires. Ofcourse it takes time to gather that material and it is more convenient to have dry timber or even coals ready at hand.

55- M.S.Jangpangi

56- dPal-ldan-ts'ul-k'rims, vol.2, p 53

57- M.S.Jangpangi

went via Minsar and Salyab Thol (where they looted another depot of Megh Singh<sup>58</sup>) to Gartok, an agglomeration of some tents and a few huts built out of clay and grass-sods<sup>59</sup>, which is situated at the height of 15100 ft, in the middle of an enormous plain where the wind can sweep over it from every side<sup>60</sup>.

The administration of mNa'-ris s Kor-gsum or sTod (Western Tibet) was run by two joint sgar-dpon (governors). One was called Urgu-Og (lower tent) the other one Urgu Gong (upper tent). The Urgu Gong enjoyed superior consequence and consideration, but to give effect to his acts the concurrence of his colleague was indispensable. When they were appointed they had to pay the Lhasa-treasury a certain sum of money, then all revenues, fines etc. went into their private pockets, nominally for 3 years, but almost invariably the term was extended for another similar period<sup>61</sup>.

In 1939 bSad-sgra' Gyur-med-stobs-rgyas (1896-1967) had been appointed sTod sgar-dpon; however, he never went to Western Tibet but sent a representative there<sup>62</sup>. So in 1941 Omo-lung and Sa-lun-pa (Lha-dban rgyal-po (born 1903, since 1921 in Government service)<sup>63</sup> ?) were sgar-dpon<sup>64</sup>. There was no regular military force at Gartok, but there was an enrolled militia (yul-dmag)<sup>65</sup>, men were liable to service at moment's notice and when called were bound to appear with gun and spear. This force was frequently called out for the suppression of dacoity<sup>66</sup> and when the Kazakhs were coming near the governors again mustered the militia and wanted to retaliate together with the army against the looters. But before the army the Kazakhs arrived in the last week of September at Gartok.

---

58- M.S.Jangpangi

59- Harrer, p 44

60- Sherring, p.302, L.S.Pangtey 16.10.87

61- Sherring p.146. 150. 309

62- Petech p. 165

63- L/P&S/12/4185A, p.59

64- Brag-t'on, 7.1.88

65- Petech, p.11

66- Sherring, p.152

Although the meat-eating Buddhists of Tibet were well accustomed to violence<sup>67</sup>, they had not received any military training worth the name<sup>68</sup> and were no match for the battle experienced Kazakhs who ransacked the town and even went into the office of the sgar-dpon, beat him up and dragged him a little bit in the sand. During this rough treatment the sgar-dpon lost his official seal, fortunately it was found later on<sup>69</sup>.

On the 2<sup>nd</sup> October the B.T.A., Gartok, stated that the marauders had arrived near Gartok and were moving towards Ladakh<sup>70</sup>. The sgar-dpon wrote to the Kashmiri officials to stop the Kazakhs and when Government troops finally arrived<sup>71</sup> he followed them with militia and army<sup>72</sup>. Together with that group Sher Singh and Harpal Singh Pangtey were also travelling westward.

And also Megh Singh Jangpangi and his three companions came to know, 20 days after their arrival in Rudok, that the Kazakhs had, after looting Chagra, Minsar, Gurgyam and Salyab Thol, arrived in Gartok. Rudok was, because of marauding groups of Kazakhs which made it dangerous to move around, in fact a besieged town. After another 7 days an official courier (or Atrung)<sup>73</sup> came to Rudok and brought the message that the Kazakhs had 4 days ago, after looting Gartok, Tashi-gong and Chumurti arrived in bDe-mc'og. The rdzon-dpon was very friendly to the Joharis,

---

67- For details about the administration of justice see Sherring, p. 312. As late as 1957 a thief in Gyanima was given 100 whiplashes for stealing 1200 Rps. worth of silk and didn't survive that (B.S.Pangtey 3.10, 10.10, 11.10.87)

68- L/P&S/12/4185 A, flag 99

69- Brag-t'on, 7.1.88

70- L/P&S/13/1264, flag 166

71- See also Hindustan Times, 26.1.42, Pande-statement. One gets the impression that the Tibetan soldiers were enough to avoid a serious confrontation with the Kazakhs who were vastly superior in number. Norbu Dhondup describes in his letter to the Political Officer in Sikkam N. 3(1)-L/41 dated 27.12.41, a skirmish between Tibetan troops and Kazakhs in the jurisdiction of Gartok: "It is reported that no sooner the Asakhas saw the Tibetans troops, the Asakhas opened fire at them and killed 11 sipoys including one non-commissioned officer. Fierce fighting took place and the Tibetan troops killed about 30 Asakhas."

72- Brag-t'on, 7.1.88

73- See also Karrer, p. 238



he provided four traders with eight of the famous Rudok-horses which always acquit themselves well at the annual horse-races at Gartok, and invariably fetch a high price in the market<sup>74</sup>. Together with the horses the rdzon-dpon sent with them also four servants and then they all went in 4 days via Spang-gur to C'u-sul in Ladakh where there was a Kashmiri checkpost. The Joharis stayed 2 days in C'u-sul, then Sher Singh Jangpangi and Sobhan Singh Jangpangi returned via Leh & Srinagar to Kumaon, whereas Megh Singh Jangpangi and Man Singh Burfal went first via Jag-gang, Chhumarti and Mannan to Daba and then via Dong-po on the Lag stream<sup>75</sup> to the Laphel encamping ground (13990 ft) on the right bank of the Kiogarh river. From there they walked upstream along a little tributary of the Kiogarh until they reached Chhidamu encamping ground on a height of 13520 ft. Then they ascended over loose stones to the Khingaru Pass (17680 ft) and again descended via Kalmatiya and then downstream along the Doldunkhar River. Above it's junction with the Lwank river they crossed the latter and reached Topi Dhunga encamping ground (14830ft.) a small level spot on the left bank of the Lwank which is at that place about 3 feet deep and 20 feet wide. They followed this river some time upstream and then slowly ascended to the Unta-Dhura pass (17590 ft.)<sup>76</sup>. This whole journey from C'u-sul to Johar took about three weeks.

---

74- Sherring p. 157

75- I.S.Rawat, p.26

76- Atkinson, Vol.3, p.33/34

## On the Border

---

In summer 1941 the B and C Companies (319 1<sup>st</sup> Line Troops and 31 Auxiliary Service Troops) of the 6<sup>th</sup> Jammu and Kashmir Infantry Regiment (33 Commissioned Officers, 723 Rank and File (half Hindu Dogras and half Muslim Dogras), 20 guns) had regularly relieved the A and D Companies from the Frontier Posts of Bunji, Leh and Skardu<sup>1</sup>. To meet the threatened incursion of the Kazakhs from Tibet into Ladakh, a detachment of 65 men under Major Abdul Majid Khan had marched 200 miles over two passes 17000 ft. high from Leh to "Shusal", where 40 men stayed to guard the road from Rudok, and Damchuk<sup>2</sup>.

On the 3<sup>rd</sup> of October the Government of Kashmir had received a telegram from the Wazir of Ladakh (Feroz Chand, B.A., Governor since 14.11.1939<sup>3</sup>), stating that the Tashigong Gonpa people in Tibetan limits (27 miles from Damchuk) had requested the commander of the detachment at Damchuk to save their Gonpa from destruction at the hands of the Kazakhs, who, they said, had entered Gartok, whence the people of the Gartok had fled<sup>4</sup>. They added that if the Major was permitted to enter Tibetan territory he could render the necessary help. The Wazir was immediately informed by telegram that state troops were not to be allowed to enter the Tibetan territory. The British Resident (Lt. Col. Denholme de Montalte Stuart Fraser(1889-?), Resident in Kashmir from 05.10.38-07.11.41<sup>5</sup>) was also informed and reported this on 4<sup>th</sup> of October to his superiors in Delhi.

On the 6<sup>th</sup> of October mounted Kazakhs attacked the Kashmiri troops but were driven back with losses. They left 6 killed, 1 wounded, 7 rifles and ammunition, 25 ponies, 8 yaks and luggage behind them. The same day the Govt. of Kashmir received a letter from the Resident stating that the Govt. of India had

---

1- Administration Report 1997-98 p. 158-161, Appendix iv

2- L/P&s/12/3302, EXT6930/43, see also R/1/1/3638, Forthnightly 15.10.

3- Administration Report 1997-98, Appendix 1

4- L/P&S/ 13/1264, flag 166

5- History of Services.

confirmed the action of His Highness' Govt. in not allowing their troops to enter Tibetan territory in order to check the movement of the Kazakhs therein and suggesting that the Kashmir Govt. should discuss with the Resident in how far it would be necessary to maintain troops in Ladakh during winter.

On the morning of the day of the 4 Joharis arrived in C'u-sul the forty soldiers, who were encamped there, were dispatched to Damchuk where they arrived after 7 days' march to reinforce the troops there<sup>6</sup>.

On 15<sup>th</sup> October the Govt. of Kashmir received a telegram from Major Abdul Majid Khan stating that the Kazakh chiefs were parleying with him for terms and on the 18<sup>th</sup> the Wazir who had reached Damchuk by then, reported in his telegram further captures of rifles and animals from Kazakhs and stated that a deputation of 3 Kazakh leaders had offered to surrender their arms if they were permitted to go to India through Ladakh and Kashmir. He gave particulars of the numbers of human being and animals involved. This was the first information the Kashmiri Government had as to the huge mass of men and animals that had to be dealt with. Copies of these two telegrams were sent to the Resident with a request that he should communicate their substance to the Govt. of India and ascertain from them what they desired to be done. It was stressed that it would not be desirable to allow this huge mass to enter the state, even if it was only to permit them to pass on to British India and that it would be extremely difficult to keep them in Ladakh, both on account of want of food and fodder and the necessity of keeping a strict watch over their doing. It was added further that it was for the Govt. of India to say whether their passage through the state should be allowed after disarming them completely and, if so, what arrangements the Govt. of India would like His Highness' Govt. to make on their behalf for escorting them through and feeding them on the way.

The resident put himself immediately in communication with the Govt. of India, on 20<sup>th</sup> October he sent both a telegram and his own appreciation of the situation to Delhi. In reply the

---

6- M.S. Jangpangi.

Resident was asked on 21<sup>st</sup> October to inform the Govt. of Kashmir that the Govt. of India were not prepared to permit these bandits to go down the Shipki La towards Shimla hill- a suggestion which he had made on his own, and quite rightly, after consulting Frank Ludlow who knew the country well- and that the Kashmiri Government should prevent the entry of the Kazakhs into their territory, but if this was found impossible, they should, while the Kazakhs were in their territory, look after them at their own expense and push them up towards the Karakorum and into Sinkiang.

This obviously appeared to have thoroughly overlooked the realities of the situation and the Resident then had a full discussion with the Prime Minister<sup>7</sup>, obtained an appreciation of the situation in Ladakh from the military point of view from the chief of the military staff<sup>8</sup> and, after full consideration, sent a telegram to the Govt. of India emphasizing that the Kashmiri troops at Damchuk could not remain there long without risk to their lives and that orders to them to withdraw had to issue within the next three days, also urging that the Govt. of India should, if possible, permit the Kazakhs to be moved down south towards the Kulu side.

No orders were received from the Govt. of India till the 26<sup>th</sup> on which date Fraser wrote to the Prime Minister saying that the three days' limit mentioned in his telegram to the Govt. of India had expired and that he himself felt anxious about the safety of the 65 men at Damchuk and strongly advised orders being issued immediately for them to withdraw from Damchuk. The Prime Minister, however, held up the issue of order to this effect for another two or three days, hoping that by then the Govt. of India's final instruction would be received<sup>9</sup>.

The Wazir on the border was faced with a difficult situation; order telegraphed from Srinagar to Leh took 9-10 days to reach

---

7- Sir Gopaldaswami Ayyenger, a crafty Brahmin from Madras, appointed by Maharaja Hari Singh on 7.4.37, Bazaz, p. 183 and Administration Report 1997-98, Appendix 1

8- Brigadier H.L. Scott, chief of staff since 23.11.36, Administration Report 1998-99, Appendix 1

9- L/P&S/ 13/1264, flag 146-148

Damchuk<sup>10</sup>. After waiting sufficiently long for definite order at a very inhospitable place and with a very small force to support him, he finally decided to grant the Kazakhs their request. The conditions which the Wazir imposed on the Kazakhs were.

- That the missing men of man Pangam village in Ladakh who, it was alleged, had while in Tibet been captured by the Kazakhs together with their animals should be returned.
- The Kazakhs should surrender all the arms and ammunition in their possession.
- On entry into state territory they should not slaughter any bovine animal nor should they import into the State the meat of any animals slaughtered outside.
- From the time these arrangements took effect they should stop looting even in Tibetan limits and march peacefully to Damchuk from their camp which was 30-35 miles within the Tibetan border.

As against these conditions, which the Kazakhs accepted, they asked only for one condition, namely that they should be allowed to proceed to British India through Ladakh and Kashmir. The Wazir accepted this condition but he gave no undertaking to find food or fodder for the Kazakhs during their passage through State territory.

On the 27<sup>th</sup> of October the Govt. of Kashmir received a telegram from the Wazir stating that the Kazakhs had surrendered all their arms and complied with the terms dictated to them and were being escorted to Leh<sup>11</sup>. The Total number of Kazakhs – men, women and children was 2884, tents 704, horses 2000, camels 800, yaks 1500, mules 50 and sheep and goats 20000. The arms and ammunition surrendered by the Kazakhs, excluding 8 previously captured rifles, were 249 rifles including 15 (Tibetan) service rifles and 1000-1200 cartridges<sup>12</sup>. That means every man had about 4 rounds left, the Kazakhs didn't have any alternative but to surrender.

---

10- L/P&S/12/3302,EXT 6903/43

11- L/P&S/13/1264, flag 148/149

12- L/P&S/13/1264, flag 172

The Kashmiri provided the Kazakhs with some food and clothing, which drove the Tibetans who had arrived a little bit later, real mad. Sher Singh, Harpal Singh and probably one sgar-dpon<sup>13</sup> crossed the border and went together with the Kashmiri army, who had taken the Kazakhs and the looted stuff in their custody, to Leh whilst the Tibetans, probably led by the other sgar-dpon, returned in helpless anger to Gartok<sup>14</sup>. There the sgar-dpon sold to four or five Johari traders 500-700 goats which the Kazakhs had left back for one Rupee twelve anas a piece. On the way back to Johar some of them died or got eaten, so when they arrived long after Megh Singh Jangpangi and Man Singh Burfal in Milam there where about 400 goats left<sup>15</sup>.

On the 27<sup>th</sup> October the Resident had reported in his telegram to the Political Department in Delhi that the Kazakhs had surrendered all their arms and were on their way to Kashmir and British India, he asked that no decision regarding their treatment be taken until he heard again from the Wazir on his arrival in Leh.

On 28<sup>th</sup> October, 3 pm, a meeting was held on the premises of the Political Department in Delhi in the Political Adviser's room to consider "the situation arising out of the arrival at Damchuk on Kashmir-Tibet border of a party of Kazakhs'.

Except the Political Adviser there were also Mr. Frampton, Home Department, Hugh Weightman, B.A. (29.11.1898-/-), Joint Secretary, External Affairs Department<sup>16</sup>, Mr. Mason, Defence Department, Brig. Bruce, General staff Branch and Major Robert Richardson Burnett (22.10.1897-?), Additional Deputy Secretary, Political Department.

At 6.15 pm the Resident was instructed in telegram that '.....in no circumstances can Kazakhs be permitted to enter British India.....' which was on 29<sup>th</sup> communicated by the Resident to the Government of Kashmir<sup>17</sup>.

13- L/P&S/13/1264, flag 124, see also Hindustan times, 26.1.42

14- L.S. Pangtey, 16.10.87, Brag-t'on, 7.1.88

15- M. S. Jangpangi.

16- History of Services

17- L/P&S/13/1264 flag 167

Sir Gopaldaswami Ayyengar absolutely disagreed, he said:

“It is difficult for his Highness’ Government to appreciate why, if it is so vital that the Kazakhs should be kept out of British India, they should be kept within Kashmir territory. One would have thought a horde of bandits like these would be a greater source of embarrassment to a Government like that of Kashmir than to a Government with the resources of British India”. Apart from this he pointed out that the Wazir, left without orders in a difficult situation, had given this word that if the Kazakhs surrendered their arms, passage would be given to them to proceed to British India through Ladakh and Kashmir<sup>18</sup>.

## In Kashmir

---

Now what nobody wanted had happened, the Kazakhs had entered State territory. On Monday 3<sup>rd</sup> November 1941 a discussion was held at the Prime Minister's residence to consider the question of the transit of the Kazakhs through the state into British India. Besides the Prime Minister, the Resident in Kashmir, the Chief of the Military Staff, the Inspector General of Polic (R. Bell, I.P.Rted, I.G.P. since 4.8.39), Captain Derrick Gordon Harington Hawes (born 22.5.1907) Assistant to the Resident in Kashmir since 29.09.40, and the Chief Secretary, Rai Bahadur Ram Chandra Kak (who held this office since 3.9.37) was also present.

First the Chief Secretary read out extract from the latest reports the head of the Kazakhs' caravan was expected to reach Leh on the evening of that day (3.11) and the remainder of the party would arrive there gradually within the following two or three days. It was planned to keep them at Leh for two days at most and the Kazakhs were expected to cross the Zoji La about the 22<sup>nd</sup> of November.

In this discussion it was unanimously agreed that the Kazakhs, as soon as they find that, instead of being allowed passage to British India, they were being confined in the state, would become truculent and notwithstanding their lack of fire arms, would, if exasperated, be able to do a considerable amount of damage, cause harassment to the local population and take to looting in the neighbourhood.

On 6<sup>th</sup> of November the Resident conveyed the results of this discussion to the Political Department. He added that the Kazakhs were marching at an extraordinary pace in their eagerness to get to lower ground and that it was therefore necessary to make very rapidly a decision as to what was to be done with them. Then Fresar expounded the view of the Government of Kashmir that



the Govt. of India had to pay the expenses on the Kazakhs' maintenance in the state<sup>1</sup>.

In the mean time the bka-sag had sent a letter to Norbhu Dhondup: 'British Government Trade Agent Zazak (Manchu title, adopted by the Tibetan) Rai Bahadur'

'Ha-sa-k'a-pa have looted the merchandise of the rtse-p'yag gzun ts'on at the Gyani market place in Western Tibet and they have surrendered to the Wazir in Ladakh. Kindly send a telegram to the Political Officer in Gangtok that he should order the Wazir in Ladakh to immediately return the merchandise and inform us also'.

From Cabinet, Lhasa dated Iron-Snake year (1941).

It is interesting to note that Norbhu Dhondup writes in his letter dated 27.12.41, that 'the Kasag asked me to request you to move the Government of India to issue order to Leh Wazir to surrender all the looted property of the nomads;' no mention of the Government trader<sup>2</sup>. May be there were two similarly phrased letters, one about the nomads, the other about the rtse-p'yag gzun ts'on and Norbhu Dhondup, who had joined service on 1.12.1905 and must have known that a western reader would have more pity with poor nomads than with a rich trader, chose not to mention the latter.

Sher Singh Pangtey was also trying to get back his merchandise. He petitioned the Wazir in Leh, when he saw on a big meadow many mules and horses he pointed out to the Wazir which ones belonged to him<sup>3</sup> and according to Badri Datt Pande the Kazakhs confessed before two sgar-dpon to have taken Sher Singh's property<sup>4</sup>.

The Wazir said "Until there is no order from the Government we can't give (your merchandise) because your looting has

---

1- L/P&S/ 13/1264, flag 169-173

2- L/P&S/13/1264, flag 124

3- K. S. Pangtey 3.12. 87

4- Hindustan Times 26. 1. 42 p. 8

happened in Tibet. Write to your Government.” When those people arrived in Ladakh, Sher Singh had also sent a telegram to the Prime Minister and asked him to have his merchandise given back. And later, when those people were selling his goods he sent petitions together with a copy of a telegram from the (joint) commissioner. He wrote “These people keep on selling my merchandise in front of my eyes”.

Then the Wazir told him: “I have forbidden these people to sell merchandise. One day I stopped them (from selling). But in the evening the Prime Minister had called on the phone. He had said: “These people will create problems if we stop them from selling stuff. It is better to allow to sell”. And anyway we have confirmed your claims in my office in C’u-sul. I’ll send in one or two days the notes I’ve taken at that time to (Srinagar) Kashmir. You won’t be able to get your merchandise back. But if the Government gives the order I’ll stop them from selling any more stuff. What is left belongs to the state (of Jammu and Kashmir). Those people are giving it as tribute to the state<sup>5</sup>.

On 14<sup>th</sup> November the Prime Minister, who happened to be in Delhi for the Ministers’ committee meeting, was approached by Sir Kenneth Samuel Fitze, B.A. (6.1.87-?) Secretary, to the Crown Representative (Viceroy) since 09.12.40 and Hugh Weightman, Joint Foreign Secretary since 23.09.41 to ‘remove the misapprehensions under which the Kashmir Government seem to be labouring<sup>6</sup>.’ When the Prime Minister asked specifically whether the Government of India had made up their mind as to what was to be done with the Kazakhs after the winter was over, the only answer he could get was “let us see how things look after the winter is over”<sup>7</sup>.

In Leh the 2833 Kazakhs<sup>8</sup>, who had arrived there, were split up into four parties which were to move in intervals along the

---

5- Diary of S. S. Pangtey 19<sup>th</sup> Mangsir

6- D. O. No.F. 239-W/ 41, Polindia to Barton, dated 15.11.41; in L/P&S/ 13/1264

7- L/P&S/ 13/1264, flag 151

8- It seems that the man who was wounded on 6<sup>th</sup> of October died on the March from Dumchuk to Leh.

Treaty road<sup>9</sup> to Kashmir<sup>10</sup>. The advance guard of 120 men, women and children<sup>11</sup>, including the Kazakhs leader 'Ali Yas Han,' a sturdy looking man of about 40 years age set out on 16<sup>th</sup> of November 1941. Together with this party Sher Singh and Harpal Singh went also to Srinagar.

Sher Singh wrote in his diary;

1<sup>st</sup> Mangsir (16 November 1941)

"We started from Ladakh (Leh) in the direction of Srinagar. On that day all the Kazakhs (of our group) were brought out of Ladakh. In the evening we camped at Nimu. On the way an Indian (Kashmiri) got sick and stayed back. I told him to sit on my riding horse and brought him to the camp".

2<sup>nd</sup> Mangsir (17.11.41)

"At night we arrived after a double march of 25 miles at Nurla. We gave some money to a villager and stayed for the night at his home. The rest house of this place was completely occupied by soldiers. A big number of Kazakhs had also arrived. There was also a leader of the Kazakhs. He kept the tent of the 'Pangtey Youth Club'.

3<sup>rd</sup> Mangsir (18.11.41)

After a march of 18 miles we arrived at about 2 O' clock in Lamayuru. There we drank tea. After changing horses we arrived in the evening, after another 15 miles at Hiniskut. We spent the night in the rest house. There we told the muleteers to come with the horse at 3 O' clock in the morning<sup>12</sup> because it is a very long way from here to Kargil.

4<sup>th</sup> Mangsir (19.11.41)

We got started from Hiniskut at quarter to five. We got held up because the muleteers didn't bring the horses at the right time.

---

9- See also Appendix.

10- L/P&S/ 13/1264, flag 119

11- R/1/1/3638 Fortnightly 30. 11

12- In the middle of November sunrise is at about half past seven.

Then we arrived at about 11 O' clock after 15 miles at Mulbekh. After having tea and sattu (parched barley flour stirred in salt-butter tea) we started again at one O' clock. We also changed the horses there. At 5 O'clock in the evening we arrived at Kargil. Sardar Ratan Singh, the manager of the rest house here, is a very good man; he gave us a place to stay.

5<sup>th</sup> Mangsir (20.11.41)

In Kargil we paid for the horses. We thought about eating, but the manager's man said "The tahsildar will check the passport, then you will be able to go"<sup>13</sup>. I took the passport and went to see the tahsildar. I showed him the passport and explained my situation.

6<sup>th</sup> Mangsir (21.11.41)

We started from Kargil at half past eight. After 15 miles we reached Simsu in the evening and stayed there at the rest house. At night a Muslim said "I have a wolf-felt. If you want to, you can buy it. I need money because I've heard that the Kazakhs are cheaply selling goats and horses. I'm going to buy a horse from them". Then I bought from him a felt for 14 Rps.

7<sup>th</sup> Mangsir (22.11.41)

After a march of 22 miles we arrived at 4 o'clock in Drass. Since Kargil it had been very cold.

8<sup>th</sup> Mangsir (23.11.41)

We started from Drass at half past five. There was lot of snow on the way and we camped after 10 miles. The frozen river looks like the ice-waterfalls at Gangotri.

On 24<sup>th</sup> November they crossed with difficulty the Zoji La (about 16000ft) and on the next day Sher Singh and Harpal Singh reach Sonmarg, one day before the Kazakhs<sup>14</sup>.

---

13- To keep an eye on the goods and from central Asia, Check post had been established at Khardung, Leh and Kargil, Kb. 129, r/2 (1069/129) see also Appendix.

14- R/1/1/3638, Fortnightly 30.11

## 10 Mangsir (25.11.41)

We arrived at about 5 O'clock Sonmarg. The rest house there was completely occupied by policemen, there was no room for us. So we went down into the village and took a room for one Rupee.

11<sup>th</sup> Mangsir (26.11.41)

We started from Sonamarg at half past five and arrived in the evening at the last camp before Srinagar. 8 miles from Srinagar the fields were very good. In all the fields there were water-reservoirs and walnut tree. On this day we had covered by double-march 25 miles. We stayed in a house for one rupee. Most of the inhabitants of this village are Muslims, but there are also one or two Hindu shopkeepers.

12<sup>th</sup> Mangsir (27.11.41)

The horses had become tired, so we paid the muleteers according to the covered mileage and went by tanga to Srinagar. First we went to the Kak Saray, but there was no room. Then we went by tanga to the Amina Kadam Dunadipan Hotal, stayed in that hotel for 2 Rps.

Lieutenant Colonel Eric Barton (3.2.1889-?), who had arrived in Srinagar on October 29<sup>th</sup>, had taken over the office of Resident on 7<sup>th</sup> November 1941<sup>15</sup>. Like his predecessor he took the side of the Kasmiri in the diplomatic struggle about who was going to pay for the Kazakhs maintenance.

## Telegram

“From- Resident Kashmir

To- Polindia, New Delhi

Dated the 19<sup>th</sup> November 1941 (recd-20/11)

77. Kazakhs. Unofficial report Kashmir Government indicates that Kazakhs will cross Zozila from 25<sup>th</sup> onwards. If they are not permitted to proceed to British India minimum estimate of cost of maintaining them in Kashmir valley for next six months is rupees six lakhs fifty thousand. Food and fodder will have to be imported from British India as local supplies totally inadequate. Urgently request reply to Fraser's express letter F. 745/41 November 6<sup>th</sup> with views in which especially regarding liability for cost I agree”.

In his Telegram to the Political department, Barton reported on 20<sup>th</sup> November that preparation to accommodate the Kazakhs near Bandipur were under way.

In telegram dated 22.11.41 he communicated that he had ‘just been informed verbally by Premier of Kashmir that reasoned memorandum of requests is under preparation and that in the meantime unless Government of India can promise now to pay expenses of maintenance of Kazakhs and their cattle, Kashmir Government cannot detain them at one place but will have to allow them to wander on at will to fend for themselves’.

To this Polindia answered on 24.11.41

“Your telegram 78 dated 22<sup>nd</sup> November regarding Kazakhs is surprisingly inconsistent with your previous telegram 385 of 20<sup>th</sup>, obviously government of India cannot undertake liability suggested until they have considered reasoned memorandum said to be under preparation. Threat implicit in Prime Minister's verbal communication is hardly conducive to amicable settlement of case nor consistent with duty of Kashmir Government to maintain law and order in their territories, and you should make this clear.”

The situation was further complicated by the fact that a further party of approximately 200 Kazakhs had managed to enter Ladakh from the direction of Damchuk and had reached a point about

70 miles south-east of Leh on the 28<sup>th</sup>. The Kashmir Government had given orders to prevent this party from advancing further towards Leh, but the Tahsildar was doubtful whether he would be able to stop their advance with the meagre resources at his disposal.

In addition to that, rumours had reached Leh that there were several hundred Kazakhs still at large in western Tibet; orders were given for the whole of the Company at Leh to remain there until further orders<sup>16</sup>.

Since the Wazir had not been able to help him at Leh. Sher Singh Pangtey started to talk the British authorities:

13<sup>th</sup> Mangsir (28.11.41)

In the morning I was going to the office to the residency when I met on the way dear brother Topden (a Ladakhi friend of the family who was also coming to trade there. From 1934 to 1939 he had been elected Buddhist member for Ladakh in the Kashmir Prajasabha (Parliament<sup>17</sup>). He told me the way to the office and the address of Gulam Rasul, secretary of the Joint Commissioner<sup>18</sup>. Then I went to see Gulam Rasul. He introduced me to the Joint Commissioner<sup>19</sup>. I told him all my problems and the Sahib had every thing written down by the secretary and told me: "You'll have to go to Jammu (winter-residence of the Kashmiri Government). Come back on Monday."

16 Mangsir (1.12.41)

The joint Commissioner had told me to come into the office on Monday. At about 10 o'clock I didn't meet the sahib in the

---

16- 1/P&s/13/1264, flag 156-162

17- see also Bhatt p.93

18- According to the 'Treaty between the British Government and his highness Maharaja Runbeer Singh, GCSI, Maharaja of Jumoo and Cashmere....' (Signed 2.4.1870, ratified 2.5.1870), article 3, two commissioners were annually appointed, one by the British Government and the other by the Maharaja for..... the settlement of disputes between carries, traders, travellers or others using that road (from Lahul via Cchangchenmo valley of eastern Ladakh to Yarkand) in which either of the parties of both of them are subjects of the British Government or of any foreign state.....see also Appendix.

19- Frank Ludlow, Haribton Haves?

office. Then Secretary Gulam Rasul told me, "Come back tomorrow. Right now the Sahib won't come into the office."

17 Mangsir (2.12.41)

In the Morning I wrote a letter to my family. I arrived after 10 O'clock in the office, met the secretary. The secretary gave me a letter in a service-envelope and told me: "Go to see the Prime minister. Give him the letter and explain your situation." Then I took the letter and went to the Sahib. Outside the room I met the Sahib. The Sahib said: "Did you get the letter?". I said "I got it" Then the Sahib saw the letter and said "That envelope is not right, it has to be changed." The Sahib changed the envelope sealed it and gave it to me and I said Salaam and went away.

Sir Gopaldaswami had come up to Srinager from Jammu on November the 27<sup>th</sup> and spent several days there going into detailed plan for dealing with the Kazakhs in consultation with the local State officer concerned. On each of these days Barton also had informal discussions with him and found his attitude very friendly and reasonable throughout. On the 29<sup>th</sup> the Prime Minister and his officers had a talk with the advance party of the Kazakhs at Gund. On that occasion the Kazakhs stressed that they were not prepared to go back to Sinkiang. They said that every one of them would rather be shot dead in Kashmir or in British India than be sent to Sinkiang to be shot there.

On 2<sup>nd</sup> December the Prime Minister sent Barton the promised memorandum. He stated that the Kashmir State certainly did not want the Kazakhs to settle down on its territory. 'They are not the people who will settle at all down'.

In this memorandum the Kashmir Government was now only asking Government of India to meet the cost of a temporary camp for the Kazakhs near Muzaffarabad, the Kashmiri had waved all claim to compensation for the considerable cost which they had had, and would continue to have to incur in shepherding the Kazakhs from Ladakh to the camp.

The Prime Minister further stated that the Kazakhs had so far not put the Kashmir Government to any expense providing them with food and fodder.



‘The Kazakhs are in possession of certain property resources, animals and cash. It is not possible to say that the extent of the resources in the latter is like. The animals could be converted into cash gradually and as a matter of fact the Kazakhs have been adopting this course through the journey they have so far made in State territory. They have used the money which is in their possession and which they have obtained by sale in this way for the purpose of finding food for themselves and fodder for their cattle and this they will go on doing until the resources now in their possession are exhausted. It will not be necessary, either for the Kashmir Government or for the Government of India to undertake providing food and fodder for these people until the Kazakhs are near the end of their present resources.’

Sir Gopaldaswami preferred not to mention that a good part of the Kazakhs’ ‘property resources’ was actually other people’s property and that the Kazakhs had killed several Tibetans to obtain these property resources.

In his covering letter to the resident the Prime Minister stated the cost of this camp would be considerably less than the 650,000 Rps, at which it was originally estimated by locating the camp near Muzaffarabad instead of near Bandipur, as was at first contemplated, a saving of expense would be effected as the cost of conveying food and fodder from British India would be less. He estimated that the cost for the camp was unlikely to exceed 400,000 Rps, assuming that the period of detention would not extend beyond the middle of May 1942.

In his D.O. dated 2.12.41, Barton supported the Prime minister’s views and pointed out that ‘The Kashmir Government are not meaning to serve an ultimatum on the Government of India, but they are firmly convinced that if they are required by the Government of India to detain these Kazakhs in state territory, then the whole cost of this detention, which will of necessity entail the formation of a kind of concentration camp, must be met by the Government of India at whose request these Kazakhs are to be detained within the state. If the Government of India undertakes to meet this liability then the Kashmir Government will take all steps in their power to ensure that the Kazakhs are

detained within the state until such time as arrangements can be made to repatriate them to their own country.

If however the Government of India will not accept this liability, then the Kashmir Government regrets that they cannot proceed with the arrangement for this camp. Instead having conducted the Kazakhs to a place near the border of the state in Muzaffarabad District, they will then leave them to fend for themselves and will limit their arrangement for controlling them to seeing that they do not do any mischief within the state border<sup>20</sup>.'

During the last of the informal discussions which the Resident had with the Prime Minister on Monday, December 1<sup>st</sup> it was agreed that Harington Hawes should visit the Kazakh's camp as soon as possible in company with Frank Ludlow and record all that he could find out about the country from whence they came, and how and why they have left it and come to Kashmir. Accordingly, Hawes accompanied by his wife and daughter, set out for the Woyil bridge on the morning of December 4<sup>th</sup> 1941 to see the first party which had been in camp there for three days. Ludlow was not able to accompany him but in his place he took Khan Sahib Noor Mohammad Jan, a former Aksakal of Kashgar, and now the unofficial leader of the Central Asian Community in Srinagar.

On his arrival at Woyil Hawes noticed that 'the tents were of varying pattern, some made of felt like yurts, other of cloth or canvas, but all were ragged and travel worn, except one white canvas tent with blue trimming which was pitched at distance from the others and which obviously belonged to the leader<sup>21</sup>. Around the encampment were numbers of wooly Central Asian camels and stocky little ponies, all of which looked remarkably fit considering the distance they had recently covered<sup>22</sup>.'

Haribton Hawes and Khan Sahib Noor Mohammad, who found that he could speak the Kazakhs' variety of Turkish with ease, sat down with Ali Yas Han in the Ramlila tent of the Pangtey

20- L/P&S/13/1264 flag 143-154

21- See also Sher Singh's dairy, 2<sup>nd</sup> Mangsir

22- because they were recently stolen and just had covered the distance from western Tibet across the border.

Youth Club<sup>23</sup> where the Kazakh leader told them a wild set of lies about the wandering and hardship his gang had been through. Harington Hawes, a seemingly rather naive officer, writes in his report:

“I had to speak to him through an interpreter and I have no previous experience of Mangols. Watching his face however as he spoke I certainly received the impression that he was speaking frankly and without reservation or hesitation. My chief impression of him and his people was of their friendliness ....”<sup>24</sup>

According to the Joint Commissioner's advice Sher Singh went to Jammu:

19<sup>th</sup> Mangsir (4.12.41)

“In the morning I went to the bus-station. The tickets to Jammu were very expensive; I had to pay 11 Rps. 8 Annas for our two tickets. In Jammu I met the Chief Secretary (L.Haveli Ram, M.A, who held this office since 23.11.41<sup>25</sup>; since the prime Minister, like most Madrasi, didn't speak Hindi, Sher Singh had to speak in Hindi to this officer) I told him that right now each single item of my merchandise is probably in the possession of these people. Then the secretary said: “we'll do our best and if we can get our hands on their stuff, we'll let you know.”

22<sup>th</sup> Mangsir (7.12.41)

In the evening I came by bus to Sialkot and stayed in the pilgrims-hostel opposite the railway-station....and in the winter time the office of the British Resident Commissioner is coming here<sup>26</sup>.

23<sup>rd</sup> Manbsir (8.12.41)

“In the morning I wrote a petition and at half past ten I went by tanga to the office of the Resident, gave the petition to the

23- Which Hawes failed to recognize as such although Sher Singh had been in residency only a few days ago and told his problems there.

24- L/P&S/13/1264, flag 136-138

25- Administration Report 1998-99, Appendix 1

26- See also L/P&S/13/1267

resident and also told him about my problem.” The Resident said; “Go home now. I’ll meet the Prime Minister myself and do my best. I’ll inform you later via the commissioner of your division (Kumoun)” Then I went and had typed another petition for the Prime Minister.

On the same day Norbhu Dhondup finally called on bka-sang and conveyed the Govt. of India’s answer to his telegram , sent to him via Sir Basil Gould in telegram on 25<sup>th</sup> November. He told the ministers that the Govt. of India was greatly disappointed as the Tibetan Government did not take any active measure with regard to the Kazakhs and they were allowed to enter India<sup>27</sup> against the wishes of the Government of India. He impressed on them that in future incursion of this nature by similar tribes should not happen.

The bka-sag at once replied that they ‘know that the Government of India do not wish to have Asakhs in India therefore they have repeatedly issued strict order to all their frontier officials and troops not to allow the Asakhs to enter India but unfortunately the fight<sup>28</sup> took place and the Asakhs ran away towards Kashmir during night time<sup>29</sup>. The Tibetan troops have not driven the Asakhs towards India as the troops themselves were ignorant of the direction where India lies.’

The ministers asked Norbhu Dondup to report to Gould so that the Govt. of India may be asked to pardon them for this unforeseen contingency. In conclusion they added that ‘8 service rifles<sup>30</sup> together with all looted property of nomads and others carried away by the Asakhas may kindly be handed over to the Garpons.<sup>31</sup>’

---

27- Norbhu Dundup didn't bother to pretend that Kashmir was an independent state.

28- The minister are referring to the above mentioned skirmish in the jurisdiction of Gartok.

29- Almost 3000 people with more than 20,000 animals?

30- At bDe-mc'og the Kazakhs had surrendered 15 service rifles, Either 7 of them belonged to nomads or the cabinet was a little misinformed about the army's action in western Tibet.

31- L/P&S/13/1264, flag 124

Since the Kashmir Government as well as the British Resident refused to help him, Sher Singh Pangtey went to Lahore to see the British Trade Agent:

24<sup>th</sup> Mangsir (9.12.41)

“Until 10 O’clock I had written a letter to Mohan Singh Brijwal in Ladakh and to my friend Topden. Later I sent the petition to the Prime minister in Jammu as registered letter and by the 1 O’clock by train we went from Sialkot to Lahore. At 10 O’clock we went to stay in the temple near the Lahore station.”

25<sup>th</sup> Mangsir (10.12.41)

I went the Office. There the clerk told me: “The Trade Agent<sup>32</sup> some times comes to the office, his house is far away.” Then I asked a servant for the address and went there by a tanga. On the wall of the house of the Agent there was fixed a little signboard:

Ray Bahadur

Doctor Kasi Ram N. 8

People told me: “The Doctor sahib has retired to his state and the secretary Laxman Singh (Laxman Singh Jangpangi who became later trade Agent in Tibet and received award of Padma-Sree from President Rajendra Prasad ) is in Simla and right now nobody is Agent. At the moment the secretary Laxman Singh Jangpangi is incharge.” Then I went back to temple. In the evening I sent Harpal Singh Pangtey by the Hawra Express to Haldwani and decided to go myself to Simla.

27<sup>th</sup> Mangsir (12.12.41)

After arriving at Simla I went to stay in the Puran Mal Dharamsala. I took my meal and went to the Padma Lal Buser house, where Laxman Singh Jangpangi was staying. There only his servant was at home. After waiting for 1-2 hours Laxman Singh came from the office and after he had taken his meal we discussed until 11 o’clock. Then I went back into the hotel.<sup>33</sup>

---

32- See also Aitchison, Vol, 14, p. 23-26

33- dairy of S. S. Pangtey.

By this time winter had set out in Kashmir. The first three parties of Kazakhs had the good fortune to cross the Zoji La in tolerably good weather and met with no serious accident, although large numbers of their sheep and many of their ponies and camels are said to have died on the pass. The fourth party, consisting of about 800 persons and thousands of live-stoke<sup>34</sup>, however, were caught in the blizzard. Leaving Matayan sometime about of 15<sup>th</sup> or 16<sup>th</sup> December many of them took 6 days to reach Baltal, at distance of only 15 miles . During this period it snowed every day, and howling wind swept the pass. Snow covered the track as high as a man with arms upraised. When they reached Kaine-Patri, they were unable to follow the usual summer path hewn out of vertical rock and had to descend the ravine bed. In the steeper part of this ravine camels and ponies were either lowered by ropes or had their legs tied together and were rolled down the slopes. Many died and over 2500 sheep were abandoned.

It is difficult to obtain precise figures of the human casualties, Ali Yas Han told Frank Ludlow that not less than 30 died between Matayan and Baltal. By the end of January many more had succumbed as a result of exposure and naturally there were many cases of frostbite.

Sher Singh had on 13.12.1941 left Simla and on 14<sup>th</sup> he arrived in Haldwani. He stayed there some days and went on 19<sup>th</sup> to Nainital. The next day he went to meet there Govind Ballabh Pant (30.8.1887-7.3.1961)<sup>35</sup>, a leading Congress Politician. Sher Singh told the whole story of the Kazakh-looters and Pant recommended him to go to Badri Datt Pande (15.2.1882-1965)<sup>36</sup> who was the elected Hindu Member of the central Legislative Assembly for Kumaon and Rohelkhand. He could certainly move the officials. On the same day Sher Singh went to Almora and met Badri Datt Pande there. On 21.12.41 Sher Singh and Pande both went back to Nainital and met Govind Ballabh Pant again. Pant suggested that Pande should go to Kashmir and meet there Mr. Moga, a Hindu who was one of the Wazir in the Kashmiri

---

34- Hindustan times, 28.1.41

35- Rau, p. 1,432

36- Sen, Vol,3, p. 295-296

Government. But Pant didn't remember his full name or any more details; his private secretary also couldn't help out.

On 22.12.1941 Sher Singh and Badri Datt Pande together went to Delhi via Haldwani where they stayed in the Maharaja, a simple hotel owned by Prithivi Raj Kukreja situated at 1483 Syama Prasad Mukharji Marg, in a comparatively quiet back lane near the Old Delhi railway station where since 1911 mainly businessmen used the lodge, most of them old guests who came back again and again<sup>37</sup>. After their arrival Badri Datt Pande went to see an old friend of his, Pitambar Datt Pande, the director of Railway clearing Accounts Office in Ludlow castle. By pure accident another friend of Badri Datt Pande, Devi Lal Shah who was also in the office at that time.

After taking the usual cup of tea Badri Datt Pande told Shah the whole story about the Kazakhs and took him to the Maharaja Hotel.

Coincident Devi Lal Shah knew Moga's full name, Rai Bahdur Phul Chand Moga B.A, B.T., that he was formerly Legal Remembrancer (a kind of advisor) in the U.P Government and had gone to Kashmir after his retirement<sup>38</sup>.

Pande claims to have seen in Delhi the Secretary, Political Department<sup>39</sup>. J.P. Gibson was at that time in London, so Pande had probably talked to Major Robert Richardson Burnett, who was additional Deputy Secretary, Political department since 27.09.41<sup>40</sup> and was handling the 'Kazakh Incursion.'

On 24.12.41 Pande and Sher Singh went to Lahore and on 25<sup>th</sup> to Jammu. There Pande saw the Prime Minister, Sir N. Gopaldaswami Ayyengar. At first he refused to entertain any claim,

37- various employees of the Maharaja-Hotel

38- D.L.Shah 12.1.88. Moga had been Law and Revenue Minister of Kashmir since 30.11.38 (see Administration Report 1997-98), but in Administration Report for the 18 months from October 16, 1941 to April 12, 1943 he isn't mentioned any more so it must be assumed that by the time Pande arrived in Kashmir Moga had already completely retired from politics.

39- Hindustan Times, 26.1.42

40- History of Service.

but when Pande pressed that having given shelter to the robbers, they ought to give protection of life and property to those who were looted, he came round and advised him to go to the office in charge of the Russian Robber's camp (as it was called by Kashmiri). On 28<sup>th</sup> Sher Singh Pangtey and Badri Datt Pande went to Sialkot where Pande saw the Resident and acquainted him with the situation. Barton said that he would speak to the Prime Minister.





# The Concentration Camp

---

On 29.12.41 Sher Singh Pangtey and Badri Datt Pande went from Sialkot to Rawalpindi where they stayed for one day. On 30<sup>th</sup>, at 4 O'clock in the morning they left the Station-Hotel in Rawalpindi and went to Ghorī near Muzaffarabad. The Kazakhs had been transferred to this place in the second half of December in three batches with several days gap between each batch<sup>1</sup>. They crossed turbulent Jhelum (the camp was on the right bank of the Kishanganga, adjoining the Abbottabad road<sup>2</sup>) in a shaky canoe and entered the Russian Robbers' camp which consisted of about 700 tents and was about a mile in length. There they explained all matters to Saikh Abdul Karim, Deputy Superintendent of Police who was in charge of the Kazakh's camp. He took statements of Sher Singh and forwarded them for orders. The Kazakhs leaders admitted that they had taken some of things of Sher Singh. Saikh Abdul Karim advised Pande to return and detained Sher Singh there.

Pande seems to have been held up by heavy rainfall, at that time the whole of central Asia was under an unusual cold-spell and through communication on the Rawalpindi-Murree-Kashmir road was interrupted due to heavy snowfall. On 13<sup>th</sup> January 1942 Badri Datt Pande finally started from Ghorī to Rawalpindi, whereas Sher Singh Pangtey went on 14<sup>th</sup> to Muzaffarabad and stayed there<sup>3</sup>.

18.1.42, Muzaffarabad

The Wazir had come back from Ladakh and was giving problems saying "I can't do anything without an order."

I went to see Saikh Abdul Karim (Assistant Superintendent police). I told him "Now the Government can't stop here. Please have them (the Kazakhs) searched. I will go when the merchandise

---

1- L/P&S/13/1264, flag 108 and 144

2- L/P&S/13/1264, flag 119

3- Hindustan Times, 17.1.42, 26.1.42 and diary of Ser Singh

has been identified. When the Government sends an order I will come back". Abdul Karim said: "Without a Government- order I can't do anything. I didn't receive an order",

In the meantime the press and various politicians had started to take interest in the Kazakhs. On February 26.12.41 Mohammad Abdullah Sheikh, a friend of Indra Nehru-Gandhi and leader of the National Conference, spoke at the Shah Hamdan Mosque in Srinagar about the destitute condition of the Kazakhs. He asked the Kashmir Government to look to their safety and convenience and appealed for subscriptions for relief for the Kazakhs<sup>4</sup>.

When Ram Prasad Tamta, M.L.A. (U.P.?) was interviewed by API on the alleged looting of the goods of Bhotia traders, he stated that the U.P. Government must do some thing for the traders of these parts who had suffered at the hands of the robbers. He expressed hope that the U.P. Government will grant more gun licenses to the trader to protect their hearths and homes from the aggressor<sup>5</sup>.

In a statement to the press, which was published by Hindustan times on Monday January 26, 1942, Badri Datt gave a somewhat distorted account of the events:

'...The Kazakhs wanted the Dalai Lama, the ruler of Tibet<sup>6</sup> to give them shelter. The latter, considering them undesirable guests, gave them some grain and some sheep and told them to return to their country, viz., the Chinese Turkistan. Instead of following the mandate of the Dalai Lama these Kazakhs by stealth entered Western Tibet and began to loot each and every thing on their way. They looted villages, Tibetan Gompas (Buddhist Monasteries) as well as peaceful Bhotia traders of Kumoun Division who have lost property worth Rs 40,000. One of the Bhotia firm, looted is firm of Messrs Ratan Singh Sher Singh

4- R/1/1/3789, Fortnightly 15.1

5- Hindustan Times, 13.1.42

6- The 14<sup>th</sup> Dalai Lama bsTan-'dzin rgya-mts'o was born on 6.6.1935. From early 1934, after the death of the 13<sup>th</sup> Dalai Lama (Dec 1933) until Feb, 1041 business was run by the Resent Rva-sgren sprul-sku T'ub-bstan-'jam-dpalp-yeses-rgyal-mts'an, then by sTag-brag sprul-sku Nag dhan-gsun-rab-grub-t'ub-bstan-pa'i-rgyal-mts'an until Nov. 1950' p.230, Richardson , p.157,293

Pangtey. They lost property worth of Rs 13,000 at the hands of robbers partly at their house at Minsar (a village belonging to the Kashmir state in Tibet) and partly in Tibet. Their three companions were killed <sup>7</sup>, the junior partner Thakur Sher Singh, himself escaping the murderer by running away to the small hillock near by....<sup>8</sup>.

All the traders of Johar (except Sher Singh who was still in Kashmir) who were victims of the Kazakhs met at Bageswar during the Uttaraini fair which traditionally started on Magh 1<sup>st</sup> (approx 15<sup>th</sup> January). They decided to represent their case to the Government of U.P. for relief. A deputation of traders lead by Badri Datt Pande was going to wait on the Government of United Provinces and the Secretary, External Affairs Department, Government of India (Olaf Kirkpatrick Caroe M.A. 15.11.1892-7, who held this office since 26.7.39<sup>9</sup>)<sup>10</sup>.

When questioned in the Legislative Assembly Debate on 24.2.42 by Govind V. Deshmukh, Caroe admitted to have received 'a memorial about a depredations by a horde of Kazakhs<sup>11</sup>. But by the time a full examination could be made, most of the possessions of Kazakhs had disappeared' and only the stolen rifles were returned to the Tibetan Government<sup>12</sup>.

On 16<sup>th</sup> January 1942 the Government of India had finally reached a decision about the Kazakhs' maintenances and on 17<sup>th</sup> they instructed the Resident in Sialkot vide telegram that the Kashmir Government may be informed that the Government of India desired that Kazakhs be detained in Kashmir pending consideration of practicability of arrangement for their permanent settlement in India and accept financial liability for such detention till end of March. Details would be communicated to Barton 'as soon as possible.'

---

7- Pande has a serious problem with reality, all Bhotiyas questioned unanimously agreed that not one Sauka got killed.

8- Hindustan Times, 26-1-42

9- Histroy of Services

10- Hindustan Times, 26.1.42

11- L/p&S/13/1264, flag 41

12- L/P&S/12/3302,EXT,28.1.42

On Tuesday, January 27, 1942 this went public, APT reported from New Delhi that it is authoritatively learned that the Government of India had undertaken temporarily to pay the cost of the Kazakhs in the encampment prepared by the Kashmir Government at Muzaffarabad, where these momads and their animals are to be maintained, while the question of their future is being examined<sup>13</sup>

In the second week of January Sir Basil John Gould had arrived in Delhi, stayed there for few days and departed then to Kashmir<sup>14</sup> where he visited the Kazakhs' camp together with Frank Ludlow. On receipt of a telegraphic request from Ludlow the Resident in Sialkot had asked the Prime Minister for permission to visit the camp which was (of course) given. Ludlow visited the concentration camp on the afternoon of January 21<sup>st</sup> and again on the following morning. By the time were roughly 2800 people, 700 camels, 1800 ponies, less than 1000 sheep and goats<sup>15</sup> and a couple of yaks left.

No sanitary arrangements whatsoever existed in the Kazakhs camp. Everywhere the ground was fouled and a serious epidemic might have broken out any time.

There was no dispensary and no dressing station in the camp itself. Ludlow saw men, women and children hobbling about on frost-bitten feet, their limbs wrapped in filthy bandages and bits of cloth, which obviously had not been removed for days. To have their frost-bitten limbs attended to, they had to walk to the Muzaffarabad hospital a mile or more away-no arrangement for patients with frost-bitten hands, but those with frost-bitten feet were in trouble.

In the Muzaffarabad hospital there were 14 or 15 patients, chiefly women and children. They were housed in two servant's quarters, measuring approximately 10'x10' each. A man with dysentery occupied one room; the rest of the patients shared the other one. Although the wards of the hospital were empty, the

---

13- Hindustan Times, 28.1.42

14- Hindustan Times, 18.1.41; L/P&S/13/1264, flag 17; Richardson, letter

15- 20,000 had crossed the border at bDe-mco'og.

Kazakhs were not admitted to them. There was no interpreter attached to the Muzaffarabad hospital, neither Dr. Sudarshan, the Assistant Surgeon, nor his assistants were able to talk to their patients.

A Sub-assistant Surgeon was visiting the camp every day but as he had no dispensary, he could do little except feel the pulse of his patients and send serious cases to the Muzaffarabad hospital. Unfortunately serious cases were not brought before him, as the mortality-rate testified (in the 15 days ending January 22<sup>nd</sup> twenty five deaths occurred in the concentration camp).

Because of generous gift of food from the local inhabitants the patients in the Muzaffarabad hospital were relatively well off. The Kazakhs in the camp, however, were not allowed to go outside the cordon police had drawn around the camp. A store had been opened in the camp itself where food of inferior quality could be purchased at rates which were considerably higher than the local bazar prices. For example barley of the same inferior quality that was being sold to the Kazakhs for 8 Ser/Rp. was obtainable in the Mansehra bazar at 16 Ser/Rp.

The problem was that in the state of Jammu and Kashmir there simply was not enough food available to feed 2800 additional people. The Resident had already, at the request of the Kashmir Government, asked the Punjab Government to permit the export from Rawalpindi of 1200 Maunds (48 t) of wheat flour for the camp. In absence of Government of India's detailed instruction which were promised by telegram dated 17.1.42, Barton was still at disadvantage in pressing the Kashmir Government to take any particular action.

In a consultation Ludlow had with 'Ali-yas-Han' and Usman-Han' the headmen of the Kazakhs; he asked them to tell him of their primary wants and requirements and got the following answers:

1. First and foremost they asked their freedom, and abolition of this concentration camp where the daily death roll was growing alarmingly. They said they had no wish whatsoever to go to down to plains and live in the heat of Punjab.

Muzaffarabad, they averred, was too low and their animals would soon perish. They want to live in the conifer zone where there was good grazing ground for their animals. They were prepared, they said, to till the land if necessary, but upland pastures and good grazing was for them of primary importance.

2. They asked for freedom to practice their own religion
3. They stated they could not go on wandering all their lives and wanted to settle down in some valley. They particularly requested that school should be opened for their children and that in addition to instruction in reading and writing Urdu, their children should be taught some trade so that in later life they could earn their own living.
4. They emphasised that they did not wish to return to Barkul.
5. They asked that the police should be removed and they should not be treated as prisoners. The headmen stated that they themselves would be responsible for the good behavior of their men and that if any unlawful act was committed they would administer punishment.
6. They said: "They understood that a sum of money had been raised in Kashmir for their support by their co-religionists, but so far they had received nothing. If this was correct they asked that the sum raised should be paid to them, as they were badly in need of it".

The British officials were not the only ones concerned about the camp. Several members of the working committee of the Jammu and Kashmir National conference had closely studied the situation of the Kazakhs on the spot and after considering their reports, the committee decided to place details before the public 'with the sole purpose of invoking the philanthropic sense of humans and organizations in and outside the state'<sup>16</sup>. In an interview given in Lahore<sup>17</sup> on Monday, January 26, 1942, Saikh Mohmmad Abdullah explained the situation (with the usual

---

16- And ofcourse with the purpose of self- advertisement.

17- Where he had gone to 'enlist support for a solution of the difficulties of the Kazakhs immigrants.

exaggerations, he spoke of 3500 Mongolian immigrants with 4000 horses and yaks, 3000 camels...). He appealed to authorities both in the state and British India to 'take immediate steps to afford necessary relief to the refugees'. He also appealed to various organizations in India adding that by concerted humanitarian action alone 'thousands of lives might yet be saved,'<sup>18</sup>

When Barton was forwarding Ludlow's report to Sir Kenneth Fitze, he suggested that since the Govt. of India was going to pay for the camp and therefore should have control over it, the best solution would be to move into British India. He agreed with Gould that the camp might be moved in the Hazara District (NWFP) and be placed under the supervision of the Assistant Commissioner, Mansehra. Barton wrote that he was taking immediate action through the Chief Secretary<sup>19</sup> to press the Kashmir Government to improve the medical, sanitary and supply arrangement at once.

The Government of Kashmir was reacting fast, in his telegram to Polindia dated 29.1.42 the Resident communicated a telegram he had received from the chief Secretary in Jammu:

"....Chief Medical and Governor sent immediately, Director Medical also leaving, revenue commissioner on way to Muzaffarabad. Satisfactory arrangements being made. Sub Assistant Surgeon with staff and medicines sent from Srinagar....<sup>20</sup>".

On the same day a press note concerning those arrangement was issued by the Kashmiri Government, adding that 'the arrangement will leave no legitimate cause for complaint in future'<sup>21</sup>. In addition to the above mentioned personnel arrangement, an allowance of 4 Anns/head was given to the Kazakhs for rations<sup>22</sup>.

18- Hindustan Times, 1.2.42.

19- The Prime Minister was at that time accompanying the Maharaja on his regular-visit to Bombay.

20- L/P&S/13/1264, flag 108 and 117-120

21- Hindustan Times, 1.2.42

22- L/P&S/13/1264, flag 75



These steps didn't fail to appease the truculent Muslim of Kashmir and British India. On 4<sup>th</sup> February a meeting of about 600 Muslim in Srinagar was addressed by Yusuf Shah Mirwaiz the leader of the rather consequent Muslim Conference, who thanked the British Indian Government for taking all arrangement for the Kazakhs into their own hands and for granting an allowance to them<sup>23</sup>.

But the humanitarian measures of the Government of India did not meet with unanimous agreement. In an editorial of the Hindustan Times, Thursday January 29, 1942 one reads:

'.....Restriction is imposed on Indians' entry into and residence in other countries and our nationals are supposed to be so unwelcome that Indian immigrants are turned back unceremoniously from most countries. But notwithstanding the unemployment rampant in this country, there appear to be hardly any restriction on immigration into India. Otherwise, how could it be that large hordes of Mongolian tribesmen with their horses, camels and sheep could have free entry within our frontier? Having allowed them to come in, the Government of India have now no alternative but to feed them and their animals, while the 'question of their future is to be examined.'...Some Kumaon traders who carry on trade between India and Tibet were said to have been looted by these uninvited guests of the Government and we hope the authorities will compensate these traders too for their losses. Our Government's humanitarianism ought not to be reserved only for foreigners and some little consideration should be spared also for the distressed nearer home.'

By then the Government of India was taking the first steps to move the Kazakhs to British India. On 31 January 1942 Olaf Caroe wrote in his letter to the Chief Secretary to the Government of North-West Frontier Province, Peshawar, that the Government of India had agreed to 'meet any necessary charges for the Kazakhs' maintenance by the Kashmir Government until the end of the current financial year.' After directing the provincial Government's attention to the fact that 'the matter has been widely ventilated in the press, more particularly in the Muslim press and that the plight of the Kazakhs has aroused not unnatural sympathy

from many quarters', Caroe pointed out that any scheme whereby administration rests with an Indian State while expenditure and ultimate responsibility falls on the Government of India, is highly unsatisfactory. The Govt. of India would therefore like to ascertain whether the NWFP Government would agree to make arrangement for the movement of the Kazakh's camp to the Hazara District. All expenditure on transport and maintenance up to the end of the current financial year would be a charge on central revenues. Thereafter, should it be necessary to incur fresh expenditure the matter would be reviewed, but not of course at the expense of Provincial funds. If the Provincial Government should require the assistance of any specified officers, whether administrative or medical, to supervise the move of the party or their medical arrangements, the Govt. of India would endeavour to provide them.

In his Memorandum, dated 3.2.42 the Chief Secretary, NWFP, stated that 'the provincial Government will undertake the location and control of Kazakhs in the Hazara District and are working out proposals forthwith.'

In telegram dated 9.2.42 Polindia informed Barton about this and suggested that he should get in touch with the Deputy Commissioner, Hazara, regarding arrangements<sup>24</sup>. The Govt. of India is well aware that when they admitted the Kazakhs into British India, other gangs might feel tempted to equally blackmail their way into the 'Land of Peace and Plenty.' In this secret D.O dated 23.2.42, Burnett pointed out to Barton that 'it may be that, when such Kazakhs as may still be in Western Tibet, become aware of the fact that some of their number have succeeded in gaining admittance in India, they too will endeavour to enter India next summer. He accordingly requested the Resident to ascertain from the Kashmir Government what steps they proposed to take in that event to prevent their entry into the Kashmir state<sup>25</sup>.

---

24- L/P&S/13/1264, flag 108 and 121

25- L/P&S/ 13/1264, flag 74. Whaever steps the Kasmiri took, they seem to have been effective in his report for the fortnight ending the 31<sup>st</sup> March 1944 the resident J.G. Acheson stated that " the parties of Kazakhs who had been howevering on the Tibet-Leh border are now reported to have departed." It is interesting to note that when called on by Norbhu Dhondup on January 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>, 1942 the bka-sag claimed that they didn't have any Kazakhs left in Western Tibet (L/P&S/13/1264, flag 124).

In their message dated 26.2.42 to the External Affairs Department, the Govt. of the NWFP, submitted the proposals they had worked out:

- The whole Kazakh camp should be moved to Tarnawa village 5 miles north-east of Taxila railway station at the total cost of about 500 Rs. This location would be close to a metalled road and to the Haro river and also not far from the rail head.
- For about two months, the 680 camels, 770 ponies which the Kazakhs had so far not sold, should be given a daily ration of 2 Ser maize or barley and the ponies should get additional hay-cost 15000 Rs/month. In addition to that, these animals should be allowed to graze in Government forest.
- Thereafter these animals should be organized into batches and put to work from Havelian to Mansehra and Baffa. The money thus earned should be sufficient to support 400 families, in addition to maintaining the animals. hopefully the expenditure under above point would then cease.
- About 140 families were ready to take up work as blacksmiths, carpenters, shoe-makers and wool weavers. They should be supplied with materials for work in the camp at a cost of 2000Rs.
- About 170 families were without any animals and without knowledge of any handicraft. Many zamindars would be ready to take them as tenants (there were already offers to take about 50 families), provided the Kazakhs would be given takavi loans of about 300 Rs/families for building houses and other initial expenses-expenditure about 30,00 Rs, recoverable in 4 years.
- The 2800 persons should be allowed 4 Anas/ head for ration as in Kashmir.

By then there were only 3 yaks and 600 sheep and goats left, arrangements for whose grazing would not involve any cost of government.

The NWEP Government suggested the following camp staff:

- Muhammad Alam Khan, Kokandi, Ex Charas Officer, Chitral as Camp Commandant-pay 100Rs/month, Possibly one Naib Tahsildar as assistant 100Rs/month.
- One clerk 50 Rs/month.
- One head constable at 50Rs/month and 5 constable at 20Rs/month each.
- One Assistant Surgeon with small hospital in tent-cost 500Rs/month
- One Veterinary Assistant Surgeon with travelling dispensary-cost 500Rs/month.
- Four extra forest guards to direct grazing –cost 100 Rs/month.

In letter dated 12.3.42 to the Chief Secretary to the Government of North-West Frontier Province, the Home Department of India, approved of those proposals. Govt. of India sanctioned an expenditure of up to Rs 130,000 during three months with effect from transfer of camp from Muzaffarabad, expenditure debitable to '57-Miscellaneous' and be booked in central Section accounts Comptroller, North-West frontier Province<sup>26</sup>.

The Govt. of India had had certain hopes that they might be able to repatriate the Kazakhs in the end. In telegram of January 14<sup>th</sup> 1942, the External Affairs Department had instructed E. Shipton, British Council General at Kashgar, that 'in view of original location of tribe no purpose would be served by discussion with administrative Commissioner Kashgar but Govt. of India will be glad if you will reserve subject for representation to provincial authorities when you proceed to Urmchi. You should discuss possibility to return under assurances of human treatment but should bear in mind importance of doing nothing which might incline Singkiang authorities to embarrass Tibet Government and ours by promoting similar exodus in future'

In the course of time these hopes gradually began to fade, in telegram dated 4.3.42, Caroe proposed to the Secretary of State for India to instruct Shipton that 'with regard to Kazakhs main

concern is to secure that there is no repetition of such migration into India. It is improbable that the return of the present horde can be negotiated at Urumchi or, even were the guarantees forthcoming, that it would be practicable to induce them to march back to Singkiang.....you should not prejudice main object of the mission by pressing for guarantees which even if forthcoming, would be unlikely to satisfy Kazakhs themselves.

If however Tupan raises the question himself, you should follow instructions indicated in my telegram .

By the middle of March the Govt. of India had practically abandoned the idea of repatriation. In telegram dated 12.3.1942, Caroe reported to Peel that 'at the time of dispatch of our telegram to Kashgar difficulties in way of negotiating return of these Kazakhs to Singkiang had not been fully explored. Humanitarian and other considerations<sup>27</sup> have since made it necessary to examine means for their gradual absorption in India, and a scheme to that end is now being worked out in consultation with the North-West Frontier Province Government<sup>28</sup>.

In April 1942 the Kazakhs were still at Muzafarabad, the move of the camp to Tarnawa had been delayed due to shortage of wheat in the Hazara District. Arrangements were made to import 40 md of wheat from Mianwali District (Punjab) for the use of the Kazakhs at the new camp. The NWFP Govt. asked to Deputy Commissioner Hazara, to make arrangement for the transfer of the camp from Muzaffarabad to Tarnawa in direct telegraphic communication with Resident in Kashmir- dates of move being so arranged that the wheat would reach Tarnawa before the Kazakhs arrived there.

On 8<sup>th</sup> May 1942, the Chief Secretary to the Govt. of the North-West Frontier Province could finally report by telegram to the Govt. of India, Home Department, that the 'advance party Kazakhs already reached Tarnawa, rest of move expected to be completed by 10<sup>th</sup> instant<sup>29</sup>

27- Muslim sentment, see L/P&S/13/1264, flag 127/128

28- L/P&S/13/1264, flag 125-131

29- L/P&S/13/1264, flag 74-78

## In the British India

---

The Muslim League had begun to take interest in the Kazakhs as soon as their arrival in Kashmir became known to them. The Defence Committee of the League and some other representative paid visit to the camp at Tarnawa. When in the end of 1942, the Govt. of India proposed to form a Kazakh committee for their settlement in some suitable locality, they asked the League to nominate a representative to work as a member of the committee. Chaudri Khaliwquezzaman, MLA (U.P.) was thus nominated and his cooperation was of the greatest advantage to the other members of the committee. The chairman of this committee was Malik Sir Feroz Khan Noon, Member for Defence of the Viceroy's Executive Council, its secretary K.B. Sheikh Khurshaid Mohammad, Officer on Special Duty and the Defence Secretary was also a member.

The committee held its first meeting on the 5<sup>th</sup> January 1943, and after several discussions it was decided to settle the Kazakhs permanently in the area of Bhopal. When they heard the plan, the Kazakhs split up in two factions, one, under the leadership of 'Usma Badsah' (as he styled himself now), accepted the plan, the other under Ali Yas Pasha, refused to go to the plains. Ali Yas who had, together with four companions, managed to escape from the Muzaffarabad camp on 28.1.42 (and was returned the following day), left Tarnawa with a group of his followers. Others went on later, until by 1<sup>st</sup> April 1943 altogether approx 450 Kazakhs had left.

The Usman-faction, 588 Kazakhs, men, women and children with their luggage, was put on a special train at Taxila on the 2<sup>nd</sup> of April and taken to Bhopal where they arrived without any mishap on the 4<sup>th</sup> of April 1943.

By that time 651 Kazakhs were left at Tarnawa, but the desertions became more frequent, so that the whole of the camp was vacated by the 8<sup>th</sup> of May, 1943. There were rumours that the Kazakhs who had left the camp were wondering about in the

Mansehra Tahsil of the Hazara District and some had gone even further into Swat and the neighbouring hills. They were said to live a pitiable life, as they had exhausted their own resources and did not get any help from the local inhabitants. A party of 40 of those who had deserted the Tarnawa camp subsequently collected and moved to Bhopal where they were readily accepted<sup>1</sup>.

When questioned in the central Legislative Assembly debate of 16.2.1942 by Govind V. Deshmukh, whether Government intends to compensate persons whose property is lost, Olaf Caroe announced that 'the Govt. of India regrets that they can't undertake to pay compensation for property which may have been stolen by the Kazakhs outside India. It will be readily understood that it would be impossible for the Govt. of India as a matter of principle to accept responsibilities for compensating Indian traders who may suffer loss at the hands of thieves and robbers in foreign countries'<sup>2</sup>.

But the persistence of Sher Singh finally paid off. In November 1943 or 1944 there came a letter from the District Administration Almora to Ranthi, at that time the only Post-office in the area. In that letter was written that the Government of India is paying to Sher Singh Pangtey 8000 Rp, the value of the stolen goods, mules and horses. After receiving the letter Sher Singh went to Pithoragarh receive the money and gave 4000Rs to his uncle Ratan Singh, because after all the merchandise had belonged to the whole Pangtey company. But in that year the family split up and from then on Sher Singh was doing his own business<sup>3</sup>.

Since the recovery of Sher Singh's property had been rendered impossible on account of the alleged unhelping attitude of the Kashmiri state officials<sup>4</sup>, the Govt. of India tried to deduct the Rs 8000 from the 114,708 Rs; they had to pay to the Kashmir Govt. for maintenance of the Kazakhs during their stay in the state.

---

1- L/P&S/ 12/3302, EXT 460/1945

2- L/P&S/ 12/3302, EXT 6930/43

3- M.S.Pangtey, 16.1.88

4- see also Ayyengar-memorendum.

The Kashmir Govt., however, demanded an inquiry and in view of the uncertainty as the result of such an inquiry and the likelihood of the cost being quite out of proportion to the amount involved, the Govt. of India finally waived their claim.

After the Kazakhs had been in Bhopal for one year, the payment of maintenance allowance was stopped, and they began to leave Bhopal to avoid the recovery of the money advanced to them. The Kazakhs privately and without the knowledge of the Govt. of India approached Dr. Rao, the Chinese Counsel General in Calcutta for assistance. He acknowledged them to be Chinese nationals and accordingly interested himself in their welfare on behalf of and, it is presumed, after obtaining instructions from, his government. At his request and to acquaint him with their condition, a visit of the Chinese Consul General to Bhopal was arranged on 14.8.1944 at which the Political Agent, Bhopal and the Bhopal Government Officials were also present.

The Chinese Govt. subsequently assumed responsibility for the Kazakhs and British officials could close their files. The total expenditure incurred by the Govt. of India for the Kazakhs's 3 years, all expenses paid was exactly 5,65,683 Ruppees<sup>5</sup>.

And Sher Singh shouldn't enjoy his triumph for long. In 1947 he got sick and had to spend some time in a hospital in Almora. Then he was released as cured and arrived in the first day of August at Milam when most of the traders had just come from Gyanima. It would have been against Sher Singh's innermost nature to stay reconvalescent while all the other big traders made business in Gartok. So he went up to join his friends. But it seems that he wasn't really that fit. In October he died in Gartok of heart attack<sup>6</sup> without ever having seen his second son Narayan Singh who was born on 8.9.19 47.<sup>7</sup>

---

5- L/P&S/12/3302, EXT 460/1945. in 1956 there liver in Develi near Karimullah 'Karamullah' who had been a number of this gang, returned to East Tutkistan, remained there till 1950, then went again via Tibet to India and eventually got political asylum in Turkey. Lias, p.16-20 and 73.

6- M.S.Pangtey, 26.11.87

7- Pariwar registers of Munsyari





# Appendix

---

In 1819 the Sikhs had conquered Kashmir and in 1820 Maharaja Ranjit Singh (1780-1839) placed the Dogra Gulab Singh (died 4.8.1857, succeeded by his son, Ranbir Singh<sup>1</sup>) in charge of the administration of that province and conferred the title 'Raja' on him. In 1834 the Dogra general Zorawar Singh conquered Ladakh, which after some fighting back and forth was confirmed in the Kashmiri-Tibetan agreement of September 24<sup>th</sup> 1842<sup>2</sup>.

After the Lahore State had lost the first Anglo-Sikh war it would have had (according to the Lahor- Treaty of 9.2.1846) to pay 10 million Rs. reparation to the East-India Company. Since they couldn't pay that much money they had to cede the northern mountain areas to the British<sup>3</sup>. On March 16<sup>th</sup> 1846 the 'Amritsar Treaty' between the British Government and Gulab Singh was concluded:

## Article-1

The British Government transfers and makes over for ever in independent possession to Maharaja Gulab Singh and male heirs of his body, all the hilly or mountainous country, with its dependencies situated to the eastward of the river Indus and westward of the river Ravi, including Chamba and excluding Lahol, being part of the territories ceded to the British Government by the Lahore State according to provision of Article 4 of the Treaty of Lahore dated March 9. 1846 AD.

## Article 10

Maharaja Gulab Singh acknowledges the supremacy of the British Government, and will in token of such supremacy presents annually to the British Government one horse, twelve perfect shawl goats of approved breed (six male and six female), and three pairs of Cashmere shawls.

- 
- 1- Memorenda, p. 154
  - 2- Rahul p. 103-105
  - 3- Srivastwa p. 14

This Treaty, consisting of ten articles, has been this day settled by Frederick Currie, Esquire and Brevet Major Henry Montgomery Lawrence, acting under the direction of the Right Honourable Sir Henry Hardinge, G.C.B., Governor General, on the part of the British Govt., and Maharaja Gulab Singh in person; and he said Treaty has been this day ratified by the seal of the Right Honourable Sir Henry Hardinge, G.C.B., Governor General.

Done at Umritsar, the sixteenth day of March, in the year of our Lord one thousand eighteen hundred and forty six, corresponding with the seventeenth day of Rubee-ool-awal 1262 Hijree<sup>4</sup>.



In 1852 the Govt. of India proposed the appointment of an 'officer on special duty' in the state of Jummoo and Kashmir to look after the European visitors who came in Kashmir in large numbers and whose conduct in the state required supervision. The Maharaja strongly refused to countenance any such proposals but ultimately relented and agreed to the appointment of the British Officer on Special Duty<sup>5</sup>.



During the third quarter of 19<sup>th</sup> century the British made a serious effort to extend their commerce to Central Asia and to that end prevailed upon the Kashmir Government to sign a commercial treaty on 2 April 1870<sup>6</sup>.

Treaty between the British Govt. and His Highness Maharaja Runbeer Singh, GCSI, Maharaja of Jummoo and Cashmere, his heirs and successors, executed on the one part, by Thomas Douglas Forsyth, C.B. in virtue of the full powers rested in him by his Excellency the Right Hon'ble Richard Southwell Bourke, Earl of Mayo, Viscount Mayo of Monycrower, Baron Nass of Nass, KP, GMSI, PC & c, & c, & c, Viceroy and Governor General of India, and on the other part, by His Highness Maharaja Runbeer Singh aforesaid in person.

---

4- Aitchison, vol 12 p. 21-22

5- Bhatt, p. 18

6- Rahul, p. 105

### **Article – I**

With the consent of the Maharaja, Officers of the British Government will be appointed to survey the trade routes through the Maharaja's territories from the British frontier of Lahul to the territories of the Ruler of Yarkund, including the route via Chang Chenmoo valley. The Maharaja will depute an officer of this Government to accompany surveyors, and will render all the assistance in his power. A map of the routes surveyed will be made, an attested copy of which will be given to the Maharaja.

### **Article – II**

Whichever route towards the Chang Chenmoo valley shall, after examination and survey as above, be declared by the British Government to be the best suited for the development of trade with eastern Turkistan, shall be declared by the Maharaja to be a free highway in perpetuity and at all time for all travellers and traders.

### **Article -III**

For the supervision maintenance of the road in its entire length through the Maharaja's territories, the regulation of traffic on the free highway described in Article II, the enforcement if regulations that may be hereafter agree upon, and the settlement of disputes between caries, traders, travellers or others using that road, in which either of the parties or both of them are subjects of the British Govt. or of any Foreign state, two Commissioners be annually appointed one by the British Govt. and other by the maharaja. In the discharge of their duties and as regards the period of their residence the commissioners shall be guided by such rules as are now separately framed, and may from time to time hereafter be laid down by the joint authorities of the British Government and the Maharaja.

### **Article - V**

The Maharaja agrees to give all possible assistance in enforcing the decisions of the commissioners and in preventing the breach or evasion of the regulation established under article III.

Signed, sealed and exchanged at Sialkote on the second of April in the year of our Lord 1870, corresponding with the 22<sup>nd</sup> day of Bysakh Sumbut 1927.

This Treaty was ratified by his Excellency the Viceroy and Governor General of India at Sialkote, on 2<sup>nd</sup> of May, in the year 1870.

### **Rules for the Guidance of the Joint Commissioners appointed for the New Route To Eastern Turkistan**

- I As it is impossible, owing to the character of the climate, to retain the Commissioners throughout the year, the period during which they shall exercise their authorities shall be taken to commence on 15<sup>th</sup> May and to end on 1<sup>st</sup> December or till such further time as the passage of traders renders their residence on the road necessary.
- II During the absence of either Commissioners, cases may be heard and decided by the other Commissioner..
- III In the months when the joint Commissioners are absent, i. e. between 1<sup>st</sup> December and the 15<sup>th</sup> May or the dates that may hereafter be determined, all cases which may arise shall be decided by the Wazir of Ladakh, subject to appeal to the Joint Commissioners.
- IV The Joint Commissioners shall not interfere in cases than those which affect the development, freedom and safety of the trade and the object for which the treaty is concluded and in which one of the parties or both are either British subjects or subjects of a foreign state.
- V In criminal cases of the kind referred to in clause 4 the powers of the Commissioners shall be limited to offences such as in British territory would be tried by a Subordinate Magistrate of the first class and as far as possible, the procedure of the Criminal Procedure Code shall be followed. Cases of a more heinous kind and of offences against the special laws regarding religion in Cashmere should be made over to the Maharaja for trial if the accused be not an European British subject, in the latter case he should be forwarded to the nearest British Court of competent jurisdiction for trial.



On September 12<sup>th</sup> 1885 Maharaja Runbeer Singh died and on 25.9.1885 his eldest son Pratap Singh (1885-1925<sup>7</sup>) was

formally installed as the new Maharaja. The same day the 'Officer on Special Duty in the State' assumed the office of the 'Political Resident in the State'<sup>8</sup>. On 23<sup>rd</sup> September 1925 Pratap Singh died, the crown passed to his nephew Hari Singh Bahadur (born Sept 1895)<sup>9</sup>

In the wintertime the Maharaja and the whole Government of Kashmir used to move down Jammu. To maintain the contact the Resident was also going down. Since 1879 the winter headquarters of the Office on Special Duty/ Resident was located at Sialkot (42 km from Jammu) in an old and not very comfortable, but large and imposing house owned by Messrs Ramji Das and Co. of Sialkot. The Kashmir Govt. paid the rent of Rs.210/month and furnished it free for the use of the Resident<sup>10</sup>.



TO,

THE SECRETARY,  
EXTRENAL AFFAIRS DEPARTMENT,  
GOVERNMENT OF INDIA, NEW DELHI

Through:

H.E. THE GOVERNOR,  
UNITED PROVINCES, LUCKNOW.

Sir,

We the residents of Parganas Johar & Darma of the Almora district in the United Provinces, through their duly elected representatives, signatories to this their humble petition; beg to submit the following for your kind perusal & favour of necessary action.

1. That the residents of Parganas Johar & Darma, have been from times immemorial, carrying on trade between India &

7- Memorenda, p. 154

8- Bhatt, p. 21

9- Memorenda, p. 155

10- L/P&S/13/1267

western Tibet, specially in the trade marts (mandis) of Gyanima Takalakot, Garhh & others & almost all imports to & exports from Tibet through the trans Himalayan passes of Untadhura, Lipu Lak, Niti & Mana, change hands mainly through their agency.

2. That the residents of the above named Parganas have no other means of livelihood excepting the carrying on of this hereditary trade, under conditions of great risks & hardships.
3. That the inclemencies of weather, altitude of their home land, proximity to the eternal snows and steepy nature of their land combine to make any agricultural efforts unfruitful, make them mainly dependent for their livelihood upon the trade they carry on with their part of the Tibetan plateau.
4. That sides being subjects of British India and tax-payers to the Indian revenues they pay various taxes and customary dues to the Tibetan government. They therefore believe that the matter of their protection is as much the concern of the Indian Government as of the Tibetan. An enunciation of the protection to which the memorialists are entitled from the Tibetan Government must, it is surmised, from conspicuous part of those trade treaties which the Indian Government have entered into with the Tibetan Govt, ever since the expedition sent to Tibet in the Curzonian regime.
5. That during the trading season 1941, a big horde of Kazaks, comprising of about three thousand persons of both sexes with mules, camels, sheep, tents etc, fully armed with guns, spears, knives and other weapons, descended down on the western plateaux and looted all the Tibetan monastries (Gompas), villages and the British Indian Bhotiya traders, on their flight towards the Kashmir frontier.
6. That owing to the lack of defence measures and vast distance from the Tibetan capital, the marauders had every thing their own way and met with little resistance. The Bhotiya traders of the Johar Pargana have been deprived of their property worth Rs 28099/1/ excluding the loss sustained by Sher Singh Milamwal who has already made a separate representation through Pt. Badri Datt Pande M. L. A. (central) both to you

and to Kashmir Govt, and also excluding the loss sustained by the Darma Bhotiyas, who have so far not been able to meet and collectively calculate their total loss. A list of such loss of the Johar Bhotiyas forms enclosure of this memorial.

7. That the humble petitioners immediately after their grievance to the Tibetan Garpans (viceroy) sought his help but he could not render help since he had no army or arms to back him up.
8. That the British trade agent for Western Tibet at Gartok was off to help to the traders since he had left Tibet at the time of the Kazak deprivations. Even if he had been present, he could have rendered us no protection because he is not provided with any armed guard.
9. That the Bhotia trader themselves could have presented a united front to these Kazak robbers and offered substantial resistance to them but unfortunately they are sparsely provided with gun licenses and could not therefore organize any suitable defence.
10. That when a belated effort was made by the Central Tibetan Government to send armed force against these Kazaks, they had laid waste all the religious monasteries & carried every thing they could lay hands upon and retreated towards the frontiers of the Kashmir territory.
11. That when pursued by the Tibetan force and confronted by the Kashmir state that machine-gunned them, they laid down their arms and surrendered.
12. That the Tibetan Garpans (Viceroys) who had followed these marauders all through Western Tibet, wanted these robbers to be handed over to them. Had this been done or at least had their booty been handed over to the Tibetan officer the memorialists believe that they would have already been apprised of their losses and was acting on their representation to him.
13. That strangely enough, the Kashmir Government not only allowed these robbers a safe passage through their territory but also provided them shelter and permitted them to retain their all ill-gotten booty.



14. That without expressing any further opinion of this action of the Kashmir Government and the propriety thereof at this juncture, the memorialists beg to submit that one of them, Thakur Sher Singh, boldly followed these robbers with the Garpans and represented his loss of about Rs 13000/- to the wazir of Leh. Two of the Kazak leaders, called "Badhahs" by their followers when questioned in the presence of the Wazir of Leh and two Tibetan Garpans confessed having looted Th. Sher Singh at Minchar, a village in Tibet belonging to the Kashmir state, and although the looted property was till then in their possession' the Wazir of Leh did not make any attempt either to restore it to the lawful owner or to take possession of the same pending further enquiry.
15. That these Kazaks are now encamped near Muzzafarabad in Kashmir and are reported to be disposing of their looted property with impunity and living on the saleproceeds there of.
16. That these robberies or looting took place in the month of September of 1941 and Rai Sahib Soban Singh Jangpangi and others took the earliest opportunity to represent their losses to the Deputy Commissioner Almora, the D.C. I/C Kumaon Divison and H.E. the Governor of the United Provines But so far the humble petitioners are not aware what action, if any, has been taken.
17. That the petitioners submit that almost four months have elapsed since they were looted and the Kashmir authorities have freely allowed these robbers to dispose of their ill-gotten booty in order to meet their requirements, against all principles of civilised ethics and laws, it is rightly apprehended that one or very little of their looted property would now be recovered and it is therefore up to the Indian Government to have their humble subject compensated either by the Tibetan Government who are bound to protect to British Indian traders or by the Kashmir Government who have given shelter to these robbers and freely allowed them to enjoy their loot.
18. That your humble petitioners have practically been ruined by these robberies and since they were deprived of the means of trade, their export from Tibet have been considerably reduced this year thus depriving them of their means of liveli-hood.

19. That since the Bhotia traders were all scattered, those residents of Paragana Johar could only meet for the first time at Bageswar in the district of Almora on January 15, 1942 to formulate and categorically state their grievance. In this meeting the following persons were elected to form a committee and interview with H.E. the Government of United Province and acquaint through him of their plight.

1. Pt. Badri Datt Pande, M.L.A. (Central)
2. Rai Sahib Th. Soban Singh Jangpangi
3. Th. Durga Singh Rawat s/o the late R.B. Kishan Singh Rawat
4. Th. Jagat Singh Pangti
5. Th. Sher Singh Pangti

His Excellency is now being approached through the Private Secretary for granting an interview to the above representatives of your humble petitioners.

20. That the above deputation when waiting upon H.E. the Governor would also request the Provincial Government to grant licenses for arms more liberally to the Bhotia traders trading in Tibet for the protection of their lives and property.
21. That an association has also been formed with Rai Sahib Th. Soban Singh Jangpangi as President, Th. Jagat Singh Pangti Johar Bhawan Almora as Secretary and—————  
— and Association, which will represent to the Government the claims of the Bhotia traders who have suffered at the hands of Kazakhs and to devise means for the future protection of lives and properties of the Bhotia traders trading in Western Tibet.
22. That in conclusion it is most respectfully prayed that you may be pleased to confer with the Kashmir government for restoration of such of the property that may be still in the possession of the Kazaks in their camp at Muzaffarabad and to compensate them for the property which the Kazaks have disposed of the due to the shelter and liberty afforded by the Kashmir Government to them. Beside this how far the Tibetan Govt. is bound to protect the British India traders on the

strength of any trade treaties between the two Governments may also kindly be revived.

23. That for this act of kindness your humble petitioners shall over remain grateful.

Humble Petition of President of  
Johar  
Through their  
REPRESENTATIVES



The List of Johar Bhotia traders with the amount of the loss sustained in property looted by Kazak robbers in Tibet.

| Sl. No. | Name                                  | Address                                    | Amount loss in Rs. |
|---------|---------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|
| 1       | Prem Singh, Pan Singh Tolia           | Village Tola,<br>P.O. Milam<br>Malla Johar | 500/-              |
| 2       | Jasmal, Kharhak Singh Tolia           | -do-                                       | 800/-              |
| 3       | Pan Singh Sher Singh Tolia            | -do-                                       | 121/8/-            |
| 4       | Hari Ram, Daulat Singh<br>Martolia    | Vill Martoli<br>P.O Milam Johar            | 603/-              |
| 5       | Nain Singh Dharam Singh Martolia      | -do-                                       | 1064/-             |
| 6       | Joga Singh Martolia                   | -do-                                       | 56/-               |
| 7       | Singh Chandra Brijwal                 | Vill Bilju<br>P.O. Milam Johar             | 1405/-             |
| 8       | Mohan Singh Hari Singh Brijwal        | -do-                                       | 1240/-             |
| 9       | Man Singh Pachpwal                    | Vill Pachu<br>P.O. Milam Johar             | 90/-               |
| 10      | Ram Singh Natho Singh Pachpwal        | -do-                                       | 32/-               |
| 11      | Soban Singh Dewan Singh<br>Pachpwal   | -do-                                       | 810/-              |
| 12      | Rudra Singh Gopal Singh<br>Dhamsaktu  | Vill and P.O. Milam<br>Malla Johar         | 410/-              |
| 13      | Hayat Singh Trilok Singh<br>Dhamsaktu | -do-                                       | 40/-               |
| 14      | Trilok Singh Dhamsaktu                | -do-                                       | 153/-              |
| 15      | Kheem Singh Dhamsaktu                 | -do-                                       | 88/-               |

| Sl. No. | Name                                     | Address                             | Amount loss in Rs. |
|---------|------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 16      | Kalyan Singh Kundan Singh<br>Dhamsaktu   | -do-                                | 366/4/-            |
| 17      | Ratan Singh Bhim Singh<br>Dhamsaktu      | -do-                                | 880/-              |
| 18      | Kuchpal Singh Kharhak Singh<br>Dhamsaktu | -do-                                | 727/8/-            |
| 19      | Pan Singh Pangti                         | -do-                                | 122/-              |
| 20      | Chandra Singh Gobind Singh<br>Pangti     | -do-                                | 153/-              |
| 21      | Ratan Singh Khadag Rai Pangti            | -do-                                | 2581/9/-           |
| 22      | Khadg Singh Nain Singh Pangti            | -do-                                | 2500/-             |
| 23      | Hayat Singh Mahendra Singh Pangti        | -do-                                | 220/-              |
| 24      | Secretay Pangti Yangmen's Club           | -do-                                | 100/-              |
| 25      | Dayan Singh Mangal Singh Pangti          | -do-                                | 125/8-             |
| 26      | Madho Singh Ratan Singh Pangti           | -do-                                | 588/12-            |
| 27      | Har Singh Pangti                         | -do-                                | 90/-               |
| 28      | Dharam Singh Pangti                      | -do-                                | 102/-              |
| 29      | Bhagat Singh Jagat Singh Pangti          | -do-                                | 1010/-             |
| 30      | Hayat Singh Padam Singh Jangpangi        | Vill Burfu P.O Milam<br>Malla Johar | 116/-              |
| 31      | Prayag Singh Pan Singh Jangpangi         | -do-                                | 1198/-             |
| 32      | Man Singh Nar Singh Jangpangi            | -do-                                | 1100/-             |
| 33      | Natho Singh Jangpangi                    | -do-                                | 179/-              |
| 34      | Man Singh Burfal                         | -do-                                | 1385/-             |
| 35      | Rai Sahib Soban Singh Jangpangi          | -do-                                | 3300/-             |
| 36      | Khim Singh Sher Singh Jangpangi          | -do-                                | 700/8-             |
| 37      | Hari Singh Prem Singh Jangpangi          | -do-                                | 197/-              |
| 38      | Daulat Singh Jangpangi                   | -do-                                | 542/-              |
| 39      | Man Singh Dharam Singh Jangpangi         | -do-                                | 533/-              |
| 40      | Kunjar Singh Bhawan Singh<br>Jangpangi   | -do-                                | 183//-             |
| 41      | Nain Singh Soban Singh Jangpangi         | -do-                                | 2100/-             |
| 42      | Rama Jangpangi                           | -do-                                | 121/8/-            |
|         |                                          |                                     | 28099/1/-          |
| 43      | Sher Singh Pangti                        | Village Milam<br>Malla Johar        | 13000/-            |
|         | Total                                    | Rs 41099/1-                         |                    |

Sher Singh Pangti already made representation to Kashmir state authorities and Secretary, Extranal Affairs Government of India through Pt. Badri Datt Pande M.L.A. (central)



The Government of Kashmir had agreed to hold the Kazakhs in their territory pending arrangement for their reception in British India on the express understanding that the Govt. of India would meet the cost of their maintenance by the State Govt. A sum of Rs.114708/- was accordingly paid to the State Govt.

Before entering Kashmir, the Kazakhs were responsible for a number of depredations on the border of British India and looted the property of Sher Singh. They bought this property with them to Kashmir. The recovery of his property from the Kazakhs was rendered impossible on account of the allegedly unhelping attitude of the state officials. A sum of Rs.8000/- was accordingly deducted from the Kashmir Governments claim for the cost of maintenance of Kazakhs, and paid to Sher Singh. Kashmir Govt. however demanded an enquiry in terms of the Govt. of India's Resolution No. 427-R dated the 29<sup>th</sup> Oct. 1920. In view of the result of certain complications involved, the uncertainty as to the result of enquiry and the likelihood of the cost being quite out of proportion of the amount involved, the Govt. paid to Sher Singh of the sum of Rs.8000/- as compensation.

It was decided by the Govt. of India that the money advanced to the Kazakhs should take the form of Taccavi Loan, which should be free of interest for the first year but thereafter the loan together with interest at the rate of 4% per annum be recovered in easy instalments. It was expected that after one year the Kazakhs should be able to earn living as self supporting citizens.

The total expenditure incurred by the Govt. of India on the Kazak's since their arrival in Kashmir is Rs.565683/- as following:

|                                                                        |           |                 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|
| 1. Payment to Kashmir Govt.                                            | Rs        | 1,14,708        |
| 2. Payment to Sher Singh                                               | Rs        | 8,000           |
| 3. Cost of Tarnawa camp, including the transport of Kazakhs to Bhopal  | Rs        | 2,23,975        |
| 4. Payment to the Red crescent society, Lahore                         | Rs        | 54,000          |
| 5. Payment to the Govt. of Bhopal                                      | Rs        | 45,000          |
| 6. Govt. of Loans and advances and maintenance allowance (Recoverable) | Rs        | 1,20,000        |
| <b>Total</b>                                                           | <b>Rs</b> | <b>5,65,683</b> |



## AMONG KAZAK ROBBERS

---

Pandit Badri Datt Pande, M.L.A. (Central), who has just returned from Kashmir after interviewing the British Resident there, in the course of a statement to the press says—"It is stated that a big caravan of Kazaks from near about Gobi desert started southwards some 4 years back. It consisted of about 4 to 5 thousand men, 1000 camels, 3000 sheeps & number of horses, etc. It came to Tibet last year. The Kazaks wanted the Dalai Lama, the ruler of Tibet, to give them shelter. The latter considering them undesirable guests gave them some grain and some sheep and told them to return to their country, via the Chinese Turkistan. Instead of following the mandate of the Dalai Lama these Kazaks by stealth entered Western Tibet and began to loot each and every thing on their way. They looted villages, Tibetan Gompas (Buddhist monasteries) as well as peaceful Bhotia Traders of Kumaon division, who lost property worth about Rs. 40000. One of the Bhotia firms looted is the firm of Messrs Ratan Singh Sher Singh. They lost property worth about Rs. 13000 at the hands of the robbers partly in their house Minchhar (a village belonging to the Kashmir State in Tibet) and partly in Tibet. Their three companions were killed, the junior partner Thakur Sher Singh himself escaping the murder by running away to a small hillock nearby. The Tibetan army came too late. They could not get supplies on route as the traders had been looted. Besides, they cared more for booty than the protection of the looted persons. The robbers kept them at bay and marched towards Ladakh, a province in Kashmir territory. There the Wazir (Governor) of Leh with the aid of the military finally succeeded in disarming them and allowed them to enter Kashmir territory. Not only this, he allowed the robbers to sell their property at easy rates. Why did the Wazir of Leh allow these robbers to enter Kashmir territory is a mystery so far.

Thakur Sher Singh boldly following the robbers to Leh petitioned the Wazir and Leh. Robbers confessed to have taken Sher Singh's property before to Garpans (Viceroys) of Tibet, but it is unfortunate he did not confiscate the looted property but promised to confiscate and return only when the Kashmir Government so ordered.





# Bibliography

---

## Books and Articles

- Aitchison, C.U; A Collection of Treaties, Engagements and Sanads, Calcutta 1929, 1931.
- Annual Administration Report, Jammu and Kashmir State, Samvat 1997-98 (16<sup>th</sup> Oct. 1940, 15 Oct.1941), Ranbir Government Press, Jammu 1942.
- Annual Administration report, Jammu and Kashmir state, for the second half of S. 1998 and for S. 1999 (18 months from 16<sup>th</sup> Oct.1941 to 12 April 1943), Ranbir Government Press Jammu 1944.
- Atkinson, Edwin T.: The Himalayan Gazetteer (first edition 1882), Cosmo Publications, Delhi 1981.
- Bazaz, Prem Nath: The History of Struggle for Freedom in Kashmir, Kashnir Publishing Company, New Delhi 1954.
- Bell, Sir Charles: The People of Tibet, Oxford 1928.
- Bhatt, Ram Krishan Kaul: Political and Constitutional Development of the J&K state, Seema Publications Delhi 1984.
- Boorman, H.L. and Howard, R.C: Biographical Dictionary of Republican China, Columbia University Press, New York, 1967.
- Caroe, Sir Olaf: Soviet Empire: The Turks of Central Asia and Stalinism, 2<sup>nd</sup> revised edition, Macmillan, London, 1967.
- Forbes, Anrew D. W.: Warlords and Muslims in Chinese Central Asia, Cambrige University Press, 1986.
- Ghosh, Suchita: Tibet in Sino-India Relations, New Delhi 1977
- Harrer, Heinrich: Sieben Jahre in Tibet (first edition 1966), Ullstein, Berlin, 1986



The Hindustan Times: Delhi, January and February 1942.

History of Services: Political and External Affairs Department,  
Delhi, 1937, 39,41 and 43

Journal of the Royal Central Asian Society, London XXXVIII,  
October 1951

McLean, N.L.D: 'Singkiang Today', in International Affairs,  
London, XXIv, 3 July 1948

Lias, Godfrey: Kazak Exodus, Evans Brothers, London 1956.

Liu Shao-tang: Min-guo ren-wu xiao-zhuan, Zhuan -ji wen-  
xue chu-ban-she, Tai-bei, 1975-77

Maharaja, V.D: British Rule in India & After, New Delhi 1976.

Memoranda on the Indian States, 1938: Published by the Manager  
of Publications Delhi 1938

The New Encyclopaedia Britannica: Chicago, 1985

Om, Hari: Administration of Justice in Jammu & Kashnir, New  
Delhi 1979 (first edition 1957), New Thopgyal, 1972.

Pangtey, Ram Singh: Johar ka Itihas wa Banshawali, (manuscript  
1937) Delhi 1980

Pangtey, Ram Singh: Johar Upakarinee (Doosara Bhag)  
Munsyari, Almora, 1914.

Petech, Luciano: Aristocracy and Government in Tibet, Rome,  
1973

Peter, Prince of Greece: A Russian Exodus from Sinkiang, in  
Journal of Royal Central Asian Society, London, XXXVIII,  
October 1951.

Rahul, Ram: The Himalayan Borderland, Vikas Publication  
Delhi, 1970.

Rau, M. Chalapathi:: Gobind Ballabh Pant, New Delhi, 1981

Rawat, Indra Singh: Indian Explorers of the 19<sup>th</sup> Century, Delhi,  
1973.

- Richardson, Huger E: Tibet and its History, Oxford University Press London, 1962
- Sen S.P: Dictionary of national Biography, Calcutta, 1974.
- Sheng Shih-ts'ai: Red Failure in Sinkiang (part 2 of Whiting A.S. and Sheng Shih-ts'ai, Sinkiang Pawn or Pivot), Michigan University Press, East Lansing, 1958.
- Sheobran Singh: Kashmir and Other Related Matters, Oriental Publishing House, Agra, 1967.
- Sherring, Charles A: Western Tibet and the Indian Borderland (first edition 1916), Delhi 1974
- Srivastva, Gopinath; Kashmir Samasya aur Pristhabhumi, Delhi, 1969
- Taring, Rinchen Dolma: Daughter of Tibet, John Murray, London, 1970
- Ts'e-dban rdo-rje: Biography of Gurb-dban Pad-ma Lun-rtogé rgya-mtsho (1891-1964), place unknown 1972.
- Wiener, Thomas G: The Kazakh Heroic Epos, in: Journal of the Royal Central Asian Society, London, XXXVIII, October
- Zhang Da-jun: xin-jiang jin si-shi nian bian ji-lue, zhong-yang wen-wu Gong-ying she, Tai-bei, 1954.

## India Office Library and Records

|                 |                |                                                                                                                                           |
|-----------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L/P&S/12/2305   | Coll 11/18     | Russian and Japanese Influence in China: including Inner Mongolia and Chinese Turkistan.<br>25 June 1938-1946 Oct 10                      |
| L/P&S/12/2377   | Coll 12/37 92  | Chinese Turkistan, British policy 1940 onwards.<br>8 January 1941-42 Oct 9                                                                |
| L/P&S/12/4185 A | Coll 36/20     | 'Who's Who in Tibet'; chief and leading families in Sikkim, Bhutan and Tibet, notes on Tibetans ranks and titles. 13 March 1934 -47 Oct 7 |
| L/P&S/ 13/1264  | Coll 23/2(4)   | Kashmir Affairs, May 1934- Dec., 1943                                                                                                     |
| L/P&S/ 13/1267  |                | Residency building at Srinagr, Sialkot and Gulmarg.<br>Oct 1928- Jan 1931                                                                 |
| K.B. 129        | R/2 (1069/129) | Jurisdiction of the Joint Commissioner                                                                                                    |
| R/1/1/3638      | 5(4)-P(s) 1941 | Fortnightly reports on the political situation in Kashmir state for the year 1941                                                         |
| R/1/1/3789      | 9(9)-P(S) 1942 | Fortnightly reports on the political situation in Kashmir state for the year 1942                                                         |
| R/1/1/4060      | 6(20-P(S)/44   | Fortnightly report on political situation in Kashmir state for the year 1944                                                              |
| L/P&S/12/2302   | Coll 24/19     | Northern Frontier, Kazaks, 8 June 1942.                                                                                                   |

### Other Sources

- Milam-Darkot Primary School register, Darkot (Munsyari).
- History of Milam-Darkot Primary School (manuscript), kept in Primary School Darkot
- Pariwar Register of Munsyari, kept by Mangal Singh Brijwal Pradhan Bunga.
- Note about Bhotia Immigration in the Bhabar towns of Nainital District (typet), kept by Gobind Singh Pangtey, Thal
- Stone plate on Nyu Shanti Bhawan, Darkot
- Diary of Sher Singh Pangtey, kept by Lal Singh Pangtey
- Trade treaty and rules of 1870, in national Archives of India, Foreign political A, July 1870 Nos. 110 and 111.
- Regulation regarding Trade, Communication and Pasturage, in N.A.I. Foreign Secret E,. August 1893 , Nos 54 and 61.
- Hand written copy of a letter from cabinet in Lasa to British Trade Agent, Yatung, kept in Library of Tibetan works and Archives, Dharmsala.

## Interviews and Written Communication

- Brag-t'on, Pro. Byams-pa rGyalmts'an: (born 1937) nephew of sgardpon Omlung, son of employee in Lhasa-mint, is from an aristocratic family traceable back to the 17<sup>th</sup> century who has served the Tibetan Government , Dharmasala, Interview on 7.1.88.
- Brijwal Sher Singh: (born 1924) did Border Trade, shopkeeper, Munsyari, interview on 7.9.87
- Brijwal Trilok Singh: born (1927) was muletteer in border trade, shopkeeper Munsyari, interview on 26..9.87.
- Jangpangi, Megh Singh: (born 1917) did border-trade, shopkeeper, Thal, letter from 4.5.88
- Kungo Thubten Sanggay:(born 1912) was in 1941 governor in K'ams, relatives were government-officials in Lhasa, Dharamsala. interview on 8.1.88
- Martolia, Khushal Singh: (1913-1989) did border trade, retired, Bhotia Parhaw Haldwani interviews 23.1.88
- Pangtey, Bhupal Singh: (born 1932) did border trade, director of herbal farm Milam, various interview.
- Pangtey, Krisna Singh: (born 1913) did border trade, retired Munsyari, various interview.
- Pangtey Lal Singh:(born 1914) did border trade, Politician Munsyari, various interviews.
- Pangtey, Madho Singh:(born 1907) Scool-mate of Sher Singh Pangtey, did border trade, retired, Darkot, Various interviews.
- Richardon, Hugh E: Born 22.12.1905) was head of British Mission in Lhasa tibetologist, St. Andrews, letter from 4.9.89
- Shah, Debi Lal: (born 1917) retired, Almora, interview on 12.1.88 various employees of the Maharaja –Hotel, Delhi: interview on 31.1 and 1.2.88

## **SECTION - B**

एक जोहारी व्यापारी द्वारा 1941 में  
कज्जाकी लुटेरों का पीछा

डा. एस. एस. पाँगती



## लेखकीय वक्तव्य

अप्रैल 1985 में तत्कालीन पश्चिम जर्मनी का बुर्घसन (Burghausen) निवासी एल्मार ग्रेपा एक जर्मन लेखक कोनाड मैजनर द्वारा लिखित कुमाऊँ की प्रसिद्ध ऐतिहासिक प्रेम-गाथा 'राजुला-मालूशाही पर पुनः शोध कार्य करने के लिये मुनस्यारी आकर तिकसैन बाजार स्थित हमारे मकान में ठहरा हुआ था। इस प्रेम गाथा के सम्बन्ध में वार्ता करते हुए प्रसंगवश जब उसे स्थानीय लोगों से तिब्बत व्यापार सम्बन्धी अनेक घटनाओं की जानकारी मिली, तो उक्त लोक गाथा की अपेक्षा सन 1941 ई. में कज्जाकी लुटेरों द्वारा तिब्बत में जोहार (भारतीय) के व्यापारियों का सामान लूटने तथा एक व्यापारी शेर सिंह पाँगती का उन लुटेरों का पीछा किये जाने की घटनाओं के सम्बन्ध में अधिक जानकारी प्राप्त करने के प्रति उसकी अभिरुचि बढ़ने लगी।

1980-90 के दशक तक इस घटना के प्रत्यक्षदर्शी तथा कज्जाकी लुटेरों से पीड़ित कुछ व्यापारी जीवित थे। जिनकी सहायता से वह सम्पूर्ण घटनाओं से अवगत हो सकता था। अतः अपनी इस जिज्ञासा को मूर्त रूप देने के लिये म्यूनिख यूनीवर्सिटी (जर्मनी) से अपना पंजीकरण करा कर दो-तीन वर्षों तक वह मुनस्यारी, थल और हलद्वानी स्थित जोहार के तत्कालीन तिब्बती व्यापारियों से सम्पर्क स्थापित करता रहा। उसे अपने इस शोध कार्य को उचित दिशा प्रदान करने के लिये धरमशाला (हिमांचल प्रदेश) स्थित तिब्बतन लाइब्रेरी और ब्रिटेन के इंडिया आफिस लाइब्रेरी आदि स्थानों से इन कज्जाकियों के सम्बन्ध में महत्वपूर्ण अभिलेख उपलब्ध करने में बहुत परिश्रम भी करना पड़ा। इस अवधि में वह अपने कार्य की प्रगति से मुझे सदैव अवगत कराता रहता था। अन्त में उसने अपने शोध प्रबन्ध (Material Concerning the Kazaks incursing of 1941) की एक प्रति मुझे भी उपलब्ध करायी है। जिसे मैं किसी प्रकार के परिवर्तन किये बिना मूल रूप में प्रस्तुत कर रहा हूँ।



कज्जाकी लुटेरों से सम्बन्धित यह घटना लगभग सात दशक पूर्व की है। सन 1962 में तिब्बत व्यापार बन्द हो जाने के पश्चात् इस सीमा क्षेत्र के लोगों के आर्थिक तथा सामाजिक जीवन में जो आमूल परिवर्तन आया है, वर्तमान पीढ़ी के लिये ऐसी घटनाओं का कोई विशेष महत्व भी नहीं रह जाता है। परन्तु मेरे लिये इस शोध प्रबन्ध का महत्व इस लिये बढ़ जाता है कि भारत की आजादी से पूर्व अथवा तिब्बत का चीनी प्रशासन के आधीन आने से पूर्व भारत और तिब्बत दो देशों के इस सीमावर्ती क्षेत्र में निवास करने वाले लोगों के मध्य सदियों से जो व्यापारिक सम्बन्ध था, उन सम्बन्धों का विश्वसनीय रूप में परिपालन करते हुए ये व्यापारी हजारों रुपये की अपनी व्यापारिक वस्तुएँ इन तिब्बती मित्रों के पास अथवा बौद्ध मठों में रख छोड़ आते थे। वहाँ इनका सामान सुरक्षित पड़ा रहता था। तिब्बती लोग अपने इन भारतीय मित्रों को धोखा देना महान पाप समझते थे। परन्तु मध्य एशिया के जिस खानाबदोस समुदाय ने लूटमार करना अपना व्यवसाय बना लिया हो, उनके लिये तिब्बत जैसे असहाय और शान्त प्रिय देश में लूटमार करना कोई असम्भव कार्य नहीं था, ऐसी स्थिति में इन भारतीय व्यापारियों का भी सामान सुरक्षित रह पाना सम्भव नहीं था।

अगस्त 1941 में इन कज्जाकी लुटेरों ने तिब्बत के उत्तरी पठारी मैदान च्यांग-थांग से लूटमार करते हुए कैलाश-मानसरोवर के निकटवर्ती क्षेत्र में प्रवेश कर लिया था। इनके आतंक से भयभीत पिठौरागढ़ (तत्कालीन अल्मोड़ा जिला) जिले के जोहार घाटी के व्यापारी भी अपने तिब्बती मित्रों और वहाँ के अनेक बौद्ध मठों में सदैव की भाँति सामान छोड़ कर सुरक्षित स्थानों की ओर चले गये थे। परन्तु ये कज्जाकी लुटेरे तिब्बती जनता और बौद्ध मठों सहित जोहार के तैतालीस व्यापारियों का लगभग 41 हजार रुपये का सामान लूट कर ले गये थे। जिनमें राम सिंह रतन सिंह नाम के एक व्यापारिक फर्म का सबसे अधिक 13 हजार रुपये का सामान लूटा गया था। इन कज्जाकियों द्वारा लूटा गया सामान वापस प्राप्त करने के लिये इस फर्म का साहसी व्यापारी शेर सिंह पाँगती ने किस प्रकार कज्जाकी लुटेरों का पीछा किया और इन कज्जाकियों के काश्मीर में आत्मसमर्पण

करने के पश्चात् भी शेर सिंह को किस प्रकार की कठिनाइयों का सामना करना पड़ा तथा काश्मीर और ब्रिटिश भारत के उच्च अधिकारियों और जन प्रतिनिधिधिनियों का इनके प्रति किस प्रकार का नकारात्मक व्यवहार रहा एवं कुमाऊँ मंडल के तत्कालीन प्रमुख जनप्रतिनिधि पं गोबिन्द बल्लभ पंत, पं. बद्रीदत्त पांडे और राम प्रसाद टम्टा के सहयोग से इनको अपने कार्य में जो सफलता मिली, इन सबका एक विदेशी शोध छात्र ऐल्मार ग्रेपा ने जर्मनी से आकर जिस प्रकार विस्तार पूर्वक वर्णन किया है, यह हम सब के लिये आश्चर्य के साथ ही प्रेरणादायक भी है।

कज्जाकी लुटेरों द्वारा तिब्बत में किये गये लूट-पाट की इस ऐतिहासिक घटना को ऐल्मार ग्रेपा ने जिस प्रकार प्रस्तुत किया है, इसका संक्षिप्त हिन्दी रूपान्तरण कर जनसाधारण की जानकारी में लाना भी मैंने आवश्यक समझा। अतः अपने इस प्रयास को साकार करने हेतु जब मैंने ग्रेपा से सम्पर्क स्थापित कर स्वर्गीय शेर सिंह पाँगती के छोटे भाई लाल सिंह और पुत्र मनोहर सिंह तथा डा. नारायण सिंह से परामर्श किया। ग्रेपा ने शेर सिंह की पुत्र बधू श्रीमती जया पाँगती को अपनी पूर्ण सहमति प्रदान करते हुए पुस्तक प्रकाशन से पूर्व अपने इस शोध प्रबन्ध में उद्धृत अनेक प्रसंग जो इंडिया ब्रिटिश लाइब्रेरी के अभिलेखों से लिये गये हैं, उक्त लाइब्रेरी से अनुमति लिया जाना आवश्यक बताया। इस कार्य के लिये मैं कुमाऊँ विश्वविद्यालय के प्रोफेसर गिरजा पांडे और इंडिया ब्रिटिश लाइब्रेरी के पैनी ब्रुक का आभार व्यक्त करता हूँ, जिनके प्रयास से मुझे सहज ही में यह अनुमति प्राप्त हो पाई है।

इस पुस्तक की विषय सामग्री के महत्व को जनसाधारण तक पहुँचाने के उद्देश्य से मैं सेवा निवृत्त दो आइ. ए. एस. अधिकारी डा. रघुनन्दन सिंह टोलिया और श्री सुरेन्द्र सिंह पाँगती से प्ररित होकर 'एक जोहारी व्यापारी द्वारा कज्जाकी लुटेरों का पीछा' (Hot pursuit of Kazakh Bandits by a Johari Trader) नाम से इस पुस्तक को प्रस्तुत करने में सफल हुआ हूँ। आमुख के रूप में दो शब्द लिख कर

डा. टोलिया जी ने इस पुस्तक के महत्व को जो गरिमा प्रदान की है, मैं उक्त दोनों विद्वान व्यक्तियों के प्रति आभार प्रकट करते हुए प्रिय भाई डा. नारायण सिंह पाँगती, जिन्होंने पुस्तक के प्रकाशन का उत्तरदायित्व लिया है, आपको धन्यवाद ज्ञापित करता हूँ।

डा. शेर सिंह पाँगती

## कज्जाक जनजाति

---

बारहवीं शदी से पूर्व तुर्की भाषा बोलने वाली किपजिक जनजाति ने ट्रान्सऑक्सेनिया और पूर्व में मंगोल राज्य के मध्य भाग के मैदान को अपने अधिकार में कर लिया था। यह क्षेत्र बीसवीं शताब्दी के सोवियत गणराज्य से लगा हुआ था। क्योंकि स्टैप्स प्रदेश में चारागाहों का बटवारा वर्गमीटरों में विभिन्न कवीलों के बीच पारपरिक रूप से होता था तथा अपनी तरह ही लड़ाका बवीलों से लड़ाई मोल लेना खतरे से खाली नहीं था अतः अकाल जैसी आपदाओं से निपटने के लिये कुछ कवीले उन कवीलों को अपने आक्रमण का शिकार बनाते थे, जो घुमन्तू नहीं थे और युद्धकला से अनभिज्ञ थे। ऐसे कवीलों की संख्या बढ़ती गई क्योंकि अपने कवीलों के मुखियाओं से विद्रोह कर हारे हुए लोग भी उनमें शामिल होते गये। ऐसे सब कवीलों को 'कज्जाकी' कहा जाने लगा, जो तुर्की में घुमन्तू लोगों का नाम था।

मंगोल विजय के पश्चात् मुस्लिम इतिहास के पन्नों से 'किपजिक' राष्ट्र का नाम लुप्त हो गया था। परन्तु किपजिक लोगों व उनके जैसे अन्य जातियों में जिनमें तुर्की तत्व विद्यमान था तथा मंगोल विजय के पश्चात् शिथिल पड़ गये थे, सब एक साथ सम्मिलित हो जाने से तुर्क व मंगोलों का मिश्रण हो गया। उनमें उज्बेक-नोगाई उपजातियाँ मुख्य थी, जो वहाँ मरुद्यान में बस गयी। परन्तु जो उपजातियाँ चरागाहों में ही रहीं, उन्होंने अपने आप को 'कज्जाक' कहा। यह कज्जाक शब्द स्टैप्स चरागाह में निवास करने वाले घुमन्तू जनजातियों के लिये प्रयुक्त हुआ था, अतः इसका सम्बोधन उन्हीं लोगों के लिये प्रयुक्त होता था।

सन् 1260 के आसपास 'गोल्डन होर्ड' जनजाति ने बर्क के नेतृत्व में इस्लाम धर्म तो ग्रहण कर लिया था, परन्तु वे कभी भी वास्तविक मुस्लिम नहीं बन पाये, क्योंकि डकैती करना इस्लाम धर्म के अनुसार

बहुत बड़ा अपराध माना गया है और शरियत के अनुसार चोरी करने अथवा डाका डालने वाले का हाथ काट दिये जाने का प्राविधान है। परन्तु कज्जाक बहुत बड़े लुटेरे और चोर रहे थे।

बुरुंदुक खान (1488-1509) और कासिम खान (1509-18) के शासनकाल में कज्जाक लगभग सम्पूर्ण मध्य एशिया के स्टैप्स मैदान के शासक थे। उनके पास लगभग दो लाख घुड़सवार थे। पड़ोसी देश के लोग उनसे भयभीत रहते थे। कासिम खान के पश्चात् उसके तीसरे पुत्र बयादशाह खान (1533-38) के शासनकाल तक इनका प्रभुत्व शिथिल पड़ गया और विभिन्न विचार धारा के अनुसार ये पूर्व से पश्चिम तक निम्न तीन समूहों में बँट गये।

1. विशाल समूह—बालकस झील के पास।
2. मध्यवर्ती समूह—स्टैप्स मैदान के मध्य एवं अरल सागर के निकट।
3. छोटा समूह—अरल सागर व यूराल नदी के मध्य।

समूह के खान की शक्ति पर नियंत्रण रखने के लिये प्रत्येक कवीले का मुखिया सुलतान कहलाता था, तथा उपजाति का मुखिया 'बे' और 'बेतीर' कहे जाते थे, जो सत्ता का विकेन्द्रीकरण करते थे। सामान्यतः एक खान के पास घुड़सवारों की सशक्त सेना होती थी। पर वे सुलतान की कृपा पर निर्भर थे और स्वयं बे अथवा बेतीर के अधीन थे।

सन 1643 में मंगोल ओयरात साम्राज्य ने जुगरिया (सिंकियांग) क्षेत्र से कज्जाक स्टैप्स मैदानों पर आक्रमण करना आरम्भ कर दिया। मुख्यतः ओयरात शासक कावांग रावदन (1697-1727) ने कज्जाक क्षेत्र को अनेक बार लूटा, जिसका कज्जाक प्रतिरोध भी नहीं कर सके। इन घटनाओं के कारण 1731 में छोटे समूह ने, 1740 में मध्य और 1742 में बड़े समूह ने रूसी आधिपत्य स्वीकार कर लिया। तथापि इससे ओयरात शासन पर विशेष प्रभाव नहीं पड़ा। परन्तु 1797 में ओयरात साम्राज्य को चीन के क्विंग शासकों ने उखाड़ फेंक दिया।

इससे कज्जाक मुक्त हो गये और जुंगरिया की ओर बढ़ने लगे। इस प्रकार मध्य एशिया में भी रूस का प्रभुत्व होने लगा। सन 1822 में मध्य खान समूह, 1824 में छोटे खान समूह तथा 1846 में बड़े खान समूह का अन्त हो गया।

17 नवम्बर 1917 के रूसी क्रान्ति के पश्चात कज्जाक राष्ट्रवादी अलीहनबुके ने सम्पूर्ण स्वायत्तता की माँग रखी और एक अंशकालिक राष्ट्रवादी सरकार अलसओर्दा बनी। 1919-20 में चीन की लाल सेना ने रूसी सेना को पराजित कर कजाकिस्तान को भी अपने अधिकार में ले लिया। तत्पश्चात नाइमन कज्जाक की एक शाखा रूसी-चीनी सीमा से बाहर शरणार्थी के रूप में छोटे-छोटे समूहों में अपने साथ पशुओं के झुंड लेकर निकलने लगे। कुछ लोग इनी घाटी में कुब्जा सीमा रेखा तक गये तो कुछ अन्य लोग चुगचाक होते हुए जंगरिया की ओर निकल गये, जो कि एक सरल मार्ग था। एक समूह काला इरतीस की ओर आया तो शेष अलताई क्षेत्र को पार कर आगे बढ़े। कुछ कज्जाक उरमची और कुमुल क्षेत्र में पहुँचे। इस पलायन के पश्चात एक समय ऐसा आया कि जब केन्द्र सरकार तथा कज्जाकियों के सम्बन्धों में कुछ अवधि के लिये सुधार आने लगा। 1926 में स्वायत्तशासी कज्जाक सोवियत समाजवादी गणराज्य की स्थापना हुई, जिसकी अंशकालिक राजधानी ओरेनवर्ग बनी।

सन् 1922 में स्टालिन (21-5-1879, 5-3-1953) सोवियत संघ के कम्युनिस्ट पार्टी के महासचिव बने। 1928 में उन्होंने लेनिन की अर्द्ध पूँजीवादी नई अर्थ व्यवस्था को छोड़ राज्य संगठित औद्योगिक पंचवर्षीय योजना प्रारम्भ की। यह नई रूसी क्रान्ति का परिणाम था, जो कि अक्टूबर क्रान्ति से अधिक प्रचंड था। इस तानाशाही का प्रहार किसान वर्ग पर पड़ा, जिससे कुछ ही वर्षों में लगभग ढाई करोड़ किसानों को बरबस सामूहिक फार्मों या राज्य द्वारा संचालित कृषि फार्मों से जुड़ना पड़ा। कज्जाक लोगों के लिये यह नीति नृशंस हत्या (कल्ल-ए-आम) के समान था। लगभग 30 प्रतिशत सोवियत कज्जाक मौत के आगोश में आ गये। लगभग ढाई लाख कज्जाक झुंड के साथ

रूस—चीन सीमा पार करते हुए पश्चिमोत्तर झुंगरिया पहुँच गये और सोवियत नियंत्रण से बाहर रह कर अपनी क्षति पूर्ति करने का प्रयास करने लगे। परन्तु यह अधिक समय तक के लिये 1884 में सिंकियांग के चीनी प्रान्त बनने के पश्चात् येंग जेन जिंग (1911-1928) एक तानाशाही प्रशासक रहा। तत्पश्चात् जिन शे रेन भी भ्रष्ट शासक रहा।

12 अप्रैल 1933 को लगभग 400 भगोड़े रूसी सैनिकों ने पाउपैंगुई के नेतृत्व में जेन जिंग के विरुद्ध विद्रोह कर दिया। तब सिंकियांग की सुरक्षा के लिये एक सीमा सुरक्षा कमिश्नर की नियुक्ति की गई। इसमें 13 कबीले सम्मिलित थे, जो परस्पर लड़ते रहते थे। यहाँ चीनी भाषा बोलने वाले मुसलमान एक समस्या थे, जो अल्प संख्यक होते हुए भी सदैव आक्रामक प्रवृत्ति के तथा राजनैतिक रूप से सक्रिय थे। मई 1933 में सोवियत सरकार तथा 'शिं—काई' परस्पर मिले और 1934 में चीन की अनुमति के बिना कुल्जा और चुगचाक पर आक्रमण कर दिया। इस आधार पर कज्जाक लोगों को तीन प्रान्तों में रहने की सुविधा मिल गई। परन्तु इन प्रान्तों के न्याय तथा अधिकार क्षेत्र पृथक—पृथक थे तथा जब भी कोई चीनी अधिकारी कर वसूल करने अथवा अन्य कार्य के लिये आते तो ये कज्जाक तुरन्त ऐसे क्षेत्रों में चले जाते जहाँ ऐसे करों से कोई प्रयोजन नहीं रहता था। इस प्रकार ये कज्जाक धीरे—धीरे सम्पन्न होते गये और इनके पशु घोड़े तथा बकरियों की संख्या बहुत बढ़ गई।

सिंकियाँग में 1936 में अनेक सोवियत विशेषज्ञ थे, जो शिक्षा, स्वास्थ्य, निर्माण और सैन्य शिक्षा में दक्ष थे। ये लोग कज्जाक बच्चों को अपने शिविरों में चीनी भाषा पढ़ाते थे। अंग्रेजी भाषा को विदेशी भाषा की श्रेणी में समझा जाता था परन्तु कोई मुस्लिम शिक्षक नहीं होते थे। तकनीकी शिक्षा के लिये उनके बच्चों को ताशकन्द और ऐल्मा ऐटा भेजा जाता था। मुस्लिम महिलाओं को पर्दा प्रथा के विरुद्ध समझाया जाता था। सोवियत संघ के प्रति शेंग के इस प्रकार का रुख कज्जाक लोगों को पसन्द नहीं था जिससे 1937 में सिंकियाँग के अल्ताई क्षेत्र में पुनः विद्रोह भड़क उठा तथा 1940 तक कज्जाक लोग उत्तरी

सिंकिंयाँग पर आक्रमण करने लगे। इसी अवधि में लगभग पाँच हजार किइरी और नाइमन कज्जाक छोटे-छोटे समूहों में किं हाई की ओर बढ़ आये।

किं हाई में मंगोलों की संख्या अधिक थी, जो शान्तप्रिय और अनाक्रमक प्रवृत्ति के थे। कुछ मंगोल तिब्बतीकरण के अनुगामी भी थे और तिब्बती भाषा भी बोलने लगे थे। इस प्रकार चीन में मुस्लिम और अन्य समुदाय के लोग सम्मिलित थे जो व्यापार और कृषि करते थे। किं हाई से कज्जाक चीन के अन्य क्षेत्रों में भी फैलने लगे। जब चीनी रक्षक दल ने इन्हें पकड़ना आरम्भ किया तो कज्जाकियों ने गोली चला कर चीनी सिपाहियों को मार दिया और पकड़े जाने के भय से जिनसाई नदी को पार कर भाग गये।





## तिब्बत में

---

तिब्बत और चीन के सम्बन्ध कभी मधुर नहीं रहे। अन्तिम संघर्ष जिनसाई क्षेत्र के पूर्व में हुआ। 1937 की चीन-जापान युद्ध के पश्चात् स्थिति पुनः तनावपूर्ण हो गई। जापानी चीनी क्षेत्र में धार्मिक भावना उकसाने का प्रयास कर रहे थे। चीनी इसका विरोध कर रहे थे। 19 अगस्त 1940 को तिब्बती अधिकारी जोंगपौन को आदेश मिला कि सिंकिंयाँग के सभी मार्ग अवरुद्ध कर दिये जाँय तथा किसी भी व्यक्ति के सन्देशास्पद स्थिति में पाये जाने पर इसकी सूचना सरकार को दी जाय, परन्तु 1940 के अक्टूबर-नवम्बर माह में ल्हासा के उत्तर-पूर्व में लगभग 390 किमी नागसू जिले में बहुत बड़ी संख्या में कज्जाकी प्रवेश करने लगे जिनमें से शीत लहरों के कारण अनेक महिलाओं और बच्चों का निधन भी हो गया था। इन कज्जाकियों का नेतृत्व एक महिला कर रही थी। वह तिब्बत सरकार से लीज में भूमि प्राप्त कर शरणार्थी के रूप में रहना चाहती थी। जब तिब्बती अधिकारियों तक यह सन्देश पहुँचा, उन्होंने निश्चय किया कि किसी भी स्थिति में कज्जाकियों को तिब्बत में शरण न दिया जाय। द्रुतगामी सन्देश वाहक द्वारा इसकी सूचना केन्द्रीय मन्त्री मंडल को भी भेजी गई।

ल्हासा के निकट एक जल विद्युत स्टेशन था, जहाँ कागजी मुद्रा छापने, सिक्का ढालने और अल्मुमिनियम का कारखाना था। सांग-रोंग-ला जांग-ग्रा डुल इस परियोजना का निदेशक था, जिसे तिब्बत के आधुनिकीकरण का जनक समझा जाता था। तिब्बत के एक मात्र लौह पुल उसी के मस्तिष्क की देन थी। उसके पास रेडियो, कैमरा आदि आधुनिक भौतिक साधन भी उपलब्ध थे। वह तेरहवीं दलाई लामा के कार्यकाल में मंत्री रह चुका था तथा मंत्री मंडल में उसके परामर्श को बहुत महत्व दिया जाता था। जब कज्जाकी 'हा-सा-खा-पा' के सैकड़ों परिवार के ल्हासा की ओर पहुँचने का समाचार मिला तो वहाँ की जनता चिन्तित होने लगी थी, क्योंकि इसी

मार्ग से शदियों पूर्व 1239 में मंगोलों ने तिब्बत पर आक्रमण किया था तथा चीन-जापान युद्ध की सम्भावना से भी ल्हासा में खलबली मची हुई थी। अतः मंत्री मंडल ने फ़ैक्ट्री के कार्यालय में एक आवश्यक बैठक बुलाकर सांग-रोंग-ला से परामर्श किया कि ऐसी विषम परिस्थिति में अब क्या किया जाय। सांग-रोंग ने मंत्री मंडल को सलाह दी कि नागसू के गवर्नर को लिखा जाय कि कज्जाकी आत्मसमर्पण करें और वे ल्हासा आयें। क्योंकि कज्जाक शिल्पकला में निपुण होते हैं, उन्हें कारखानों में काम दिया जाय जहाँ वे अच्छे बन्दूक बना सकते हैं। परन्तु मंत्री मंडल का कहना था कि कज्जाकी एक अलग धर्म के होने के कारण यह सम्भव नहीं है। क्योंकि तिब्बत में पहले से ही कुछ मुसलमान रहते थे, अब हजारों की संख्या से ये लोग समाज में एक प्रकार से तनाव की स्थिति उत्पन्न कर सकते थे। इस नकारात्मक मानसिकता का कारण यह था कि 1913 में कज्जाक गुरिल्ला के नेता बोकोर बुटूर ने भी ल्हासा के मार्ग का अनुशरण किया था। सांग-रोंग के इस विचार को भी कि कज्जाकों को भोजन-वस्त्र उपलब्ध करा कर नागसू के कारखानों में लगाया जाये, अस्वीकार कर दिया। तब सांग-रोंग ने चिन्तित होकर कहा कि ये लोग अपना घर का मोह त्याग कर एक आत्मघाती मिशन की ओर बढ़ रहे हैं। इनके पास खाने के लिये कुछ भी नहीं है। एक दिन आप सुनेंगे कि इन्होंने लूट-मार करना आरम्भ कर दिया है। यदि ऐसा होगा तो उस अवसर पर उसे पुनः विचार करने के लिये न कहा जाय। जब कज्जाकियों को यह ज्ञात हो गया कि उन्हें तिब्बत में शरण नहीं दी जा रही है, तो उन्होंने भारत जाने की अनुमति चाही।

अर्द्ध सिक्किमी नुर्बू दुनडुप, जो 1936 में यातुंग में ब्रिटिश ट्रेड ऐजेंट थे, ने तिब्बत सरकार को सूचित करवाया कि कज्जाकियों को जिस मार्ग से आये हैं, उसी मार्ग से वापस लौटने को कहा जाय अथवा उन्हें उत्तरी सीमा तांगला से वापस लौटने के लिये विवश किया जाय।

तिब्बत सरकार द्वारा कज्जाकियों की भोजन व्यवस्था के लिये 150 मन जौ का आटा वितरित किया गया, जो उनके लिये पर्याप्त

नहीं था। अतः नोग्सु-का में उन्होंने अपनी चल सम्पत्ति बेचना आरम्भ कर दिया। जिसके संरक्षण में वे बेघर होकर निकले थे, वह महिला बीमार थी, जिसे पालकी में रख कर ले जाते थे। नाग्सु-का में उसका निधन हो गया। कुछ दिनों पश्चात कज्जाक 16 हजार फिट की ऊँचाई पर स्थित तिब्बत के उत्तरी पठारी मैदान चांग-थांग की ओर चले गये। चांग-थांग के इस मैदानी भाग में लकड़ी आदि का नितान्त अभाव रहता है। मई से अगस्त तक यहाँ छोटी-छोटी घास उग आती हैं। यायावरी जीवन व्यतीत करने वाले यहाँ के लोग मात्र पशुओं के चारे के रूप में गेहूँ और जौ की फसल उगाते हैं। ये कज्जाक अपनी यात्रा मार्ग में इन यायावर लोगों से भोजन की याचना करते थे। कुछ यायावर लोग इन कज्जाकियों द्वारा लूटे जाने के भय से कुछ न कुछ देकर स्वयं बचने का प्रयास करते थे। जो प्रतिकार करते उन्हें कज्जाकी लूटते अथवा उनकी हत्या कर देते थे। ये यायावर लोग टेंटों में रहते थे, जिससे इन्हें लूटना सरल था। तिब्बत सरकार द्वारा इन लुटेरों का सामना करने का आदेश प्राप्त होने पर कई स्थानों पर इनका सामना भी किया गया। परन्तु सशस्त्र कज्जाकियों के सम्मुख तिब्बती यायावरों की ही जन-धन की अधिक क्षति हुई। मई 1941 में पश्चिमी तिब्बत में लगभग आठ हजार सुरक्षा कर्मियों की सेना तैयार करने का सन्देश प्रसारित हुआ था और ब्रिटिश ट्रेड ऐजेंट गरतोक को कज्जाकों के सम्बन्ध में जानकारी भी दे दी गई थी। परन्तु दाबा के प्रशासनिक अधिकारी जौंगपौन द्वारा 'सरजी' (तिब्बत से भारतीय सीमा के अन्तर्गत आने वाला दूत अथवा सन्देश वाहक) के माध्यम से इन कज्जाकी अतिक्रमणकारियों के सम्बन्ध में भारतीय सीमा के भोटिया व्यापारियों को किसी प्रकार से अवगत नहीं कराया गया।

जुलाई 1941 में कज्जाकियों ने कैलाश पर्वत के निकटवर्ती मैदान में राकसताल के निकट स्थित चपगे गोम्पा (मठ) पर आक्रमण कर दिया। गोम्पा के 40 भिक्षुक और वृद्ध पुरुष तथा महिलायें भयभीत होकर प्राण रक्षा हेतु कुछ गोम्पा में तो कुछ गुफाओं में छिप गये। मात्र दस भिक्षुकों ने गोम्पा के ऊपरी चोटी से राइफल से इन लुटेरों का

सामना किया। जब 20 घुड़ सवार लुटेरे गोम्पा की ओर बढ़ रहे थे, तिब्बतियों की गोली से आहत होकर एक कज्जाकी घोड़े से नीचे लुढ़क गया तथा शेष मठ के 6 घोड़े लेकर भाग गये, परन्तु तिब्बतियों की जन हानि नहीं हुई। दूसरे दिन कुछ तिब्बती अधिकारियों ने दूरबीन द्वारा देखा कि लुटेरे दूर भाग गये हैं, गोम्पा के लामा गुरु के आदेश से स्वच्छ रेशमी वस्त्र पर लपेटे मृत कज्जाक के शव से उसका सिर और हाथ काट कर उसके दुरात्मा की मुक्ति के लिये भूमि में दफना दिया गया। कज्जाकी लुटेरों के जिस दल का तिब्बत सरकार तथा जनता कुछ भी नहीं कर सकी थी, चपगे गोम्पा के भिक्षुओं और जनता द्वारा उन्हें पराजित किये जाने की चर्चा सम्पूर्ण पश्चिमी तिब्बत में होने लगी तथा शुद्धिकरण हेतु कई दिनों तक धार्मिक अनुष्ठान भी किया गया। कज्जाकियों के इस पराजय के कारण पुरांग घाटी के शिवलिंग और खोजर गोम्पा तथा स्थानीय जनता उनके लूटमार से बच गये थे।

प्रारम्भ में तिब्बत सरकार कज्जाकियों के सम्बन्ध में असावधान रही। उनका सामना करने के लिये जो थोड़े से सैनिक भेजे जाते थे, प्रायः पराजित हो जाते। इन लुटेरों द्वारा लूटपाट और हत्या की घटनाओं में वृद्धि होने पर गदांग रेजीमेन्ट से एक सौ सैनिकों तथा अगस्त मध्य में शिगात्से से दो सौ सैनिकों की टुकड़ी भेजी गई थी। परन्तु यातायात की कठिनाई के कारण एक सप्ताह की लम्बी यात्रा के पश्चात् मात्र सौ सैनिक ही गरतोक पहुँच सके। मुठभेड़ होने पर कभी तिब्बती सैनिक मारे जाते तो कभी कुछ कज्जाकी। सैनिकों द्वारा पकड़े जाने वाले कज्जाकी ल्हासा भेज दिये जाते थे वहाँ वे घरेलू नौकर के रूप में रखे जाते थे।

इसी अवधि में कैलाश-मानसरोवर के निकट इन कज्जाकी लुटेरों द्वारा लूटमार किये जाने के सम्बन्ध में पश्चिमी तिब्बत (गरतोक) स्थित ब्रिटिश ट्रेड ऐजेंट ने अपनी रिपोर्ट में लिखा कि ये लुटेरे निश्चित ही मुस्लिम हैं, जिनकी संख्या अभी ज्ञात नहीं है। इस स्थिति से पंजाब, उत्तर प्रदेश, काश्मीर और पंजाब रियासत को अवगत कराते हुए काश्मीर अथवा ब्रिटिश इंडिया में उनकी व्यवस्था हेतु लिखा गया था।

कज्जाकी लुटेरों के आतंक से भयभीत जोहार घाटी के भारतीय व्यापारी ज्ञानिमा मंडी से स्वदेश लौटने लगे तथा कुछ व्यापारी सुरक्षित स्थानों की ओर चले गये थे। ल्हासा सरकार द्वारा नियुक्त व्यापारी 'ज्यु-छुंग' अभी ज्ञानिमा में ही था, कुछ जोहार के व्यापारी भी घर लौटने की तैयारी में थे। एक दिन इन व्यापारियों सहित ज्यु-छुं को लूट कर कज्जाकी मेंसर की ओर बढ़े। तीन दिन तक मेंसर में लूटपाट करने के पश्चात् वे दो मील दूर सतलज के तट पर स्थित थोलिंग मठ के अधीन प्रसिद्ध तीर्थ स्थल तीर्थपुरी पहुँचे। वहाँ की गोम्पा के अन्दर की सभी बहुमूल्य वस्तुओं को लूटते हुए जब ये कज्जाकी लुटेरे लगभग 10 मील दूर पश्चिम में स्थित गुरग्यम पहुँचे, स्थानीय लोगों ने दो दिन तक इनका सामना किया, परन्तु तीसरे दिन सभी भाग गये। अतः किसी प्रकार के प्रतिरोध के बिना कज्जाकियों ने तिब्बतियों के घरों और गोम्पा को लूटना आरम्भ कर दिया। उन्होंने गोम्पा में रखे गये सैकड़ों वर्षों पुराने हस्तलिखित बौद्ध धर्म ग्रन्थों, उनके भाष्य, मंत्र, सूत्र, और व्याख्या की कृतियाँ, मूर्तियों के बहुमूल्य वस्त्र, लकड़ी के फ्रेम में सुरक्षित रखे गये धार्मिक अभिलेख आदि नष्ट करते हुए लोगों के घरों की खिड़की-दरवाजे सहित गोम्पा की कलाकृतियों से युक्त स्तम्भों को तोड़ कर जला डाला। इन लुटेरों द्वारा गुरग्यम से लूटे गये सामान में जोहार के व्यापारी शेर सिंह पाँगती और मेघ सिंह जंगपाँगी की व्यापारिक वस्तुएँ भी थीं, जो कि इन्होंने अपने तिब्बती आढ़तियों के पास रख छोड़ा था। यद्यपि इन लुटेरों ने गोम्पा सहित गुरग्यम की बस्ती को पूर्णतः उजाड़ दिया था, परन्तु ऐसे लुटेरे कज्जाकियों की सदबुद्धि के लिये मठ के पुजारियों द्वारा धार्मिक अनुष्ठान भी किया गया था। गुरग्यम से स्यालबाठोल होते हुए कज्जाकी गरतोक की ओर बढ़े। वे स्यालबाठोल में तिब्बती आढ़तियों के पास रखे मेघ सिंह जंगपाँगी की व्यापारिक वस्तुएँ भी लूट ले गये थे।

डरी-कुरसुम (पश्चिमी तिब्बत) की शासन व्यवस्था के लिये उर्गो (लोअर टेन्ट) और उर्गू गों (अपर टेन्ट) दो संयुक्त गरपन (गवर्नर) नियुक्त होते थे। इनकी नियुक्ति तीन वर्ष के लिये होती थी और नियुक्ति पर उन्हें ल्हासा सरकार को एक निश्चित धनराशि भुगतान

करना होता था। राज्य से प्राप्त राजस्व आदि सब इनकी व्यक्तिगत आय मानी जाती थी। 1939 में ग्युर-मे-तोपग्ये और 1941 में ओम-लुंग नये गरपन नियुक्त हुए। गरपन के अधीन नियमित सेना नहीं होती थी। राज्य के कुछ लोगों को सैनिकों के रूप में नामांकित किया जाता था। कभी भी आवश्यकता पड़ने पर इन नामांकित सैनिकों को बुलाया जाता था, जो बन्दूक और तलवार के साथ उपस्थित हो जाते थे। जब कज्जाकी लुटेरों के समूह का गरतोक की ओर आने का समाचार मिला, पर सैनिक बलों के पहुँचने से पूर्व ही कज्जाकी लुटेरों ने गरतोक में प्रवेश कर लिया।

बौद्ध धर्म के अनुयायी तिब्बती लोग माँस भक्षी होते हुए भी अहिंसा के प्रवर्तक होते हैं। उस युग में इन्हें युद्ध सम्बन्धी किसी प्रकार का प्रशिक्षण भी नहीं दिया जाता था। कज्जाकी लुटेरों को गरतोक में किसी प्रकार के सैनिक प्रतिरोध का सामना नहीं करना पड़ा। वे नगर में प्रवेश करते हुए गरपन (राज्यपाल) के कार्यालय में घुस गये और रेत में घसीटते हुए गरपन की पिटाई कर दी। इस मारपीट में गरपन का मुहर भी खो गयी, जो बाद में प्राप्त हो गयी थी।

गरतोक के गरपन ने इन कज्जाकी लुटेरों के आतंक को रोकने तथा लूटे गये सामान को वापस प्राप्त करने की आशा से काश्मीर सरकार के अधिकारियों से निवेदन किया तथा स्वयं सेना के साथ पश्चिम की ओर प्रस्थान किया। साथ में जोहार का व्यापारी शेर सिंह पाँगती भी था।

3 अक्टूबर 1941 को काश्मीर सरकार के वजीर फिरोज चन्द का टेलीग्राम आया कि दमचौक से 27 मील दूर स्थित टसीगौ गोम्पा तथा स्थानीय जनता ने दमचौक के कमांडर से निवेदन किया है कि कज्जाकियों द्वारा किये जा रहे लूट पाट से उनकी रक्षा की जाय, क्योंकि इन कज्जाकियों के गरतोक में प्रवेश करते ही वहाँ की जनता भाग खड़ी हुई है। वजीर ने सरकार को यह भी सूचित किया कि सेना के तिब्बत की सीमा के अन्दर प्रवेश करने की अनुमति प्राप्त होने पर सेना वहाँ की जनता को आवश्यक सहायता दे सकती है। वजीर को

तत्काल तार से कहा गया कि सेना को तिब्बत में प्रवेश करने से रोका जाय। काश्मीर में नियुक्त ब्रिटिश रेजिडेंट ने भी 4 अक्टूबर 1941 को दिल्ली स्थित उच्च अधिकारियों को सम्पूर्ण स्थिति से अवगत करा दिया था।

6 अक्टूबर को कज्जाकियों ने काश्मीरी सेना की एक टुकड़ी पर आक्रमण कर दिया था, परन्तु उन्हें पीछे हटना पड़ा। इस मुठभेड़ में 6 कज्जाकी हताहत हुए, एक घायल हुआ था। वे सात राइफल, गोला-बारूद, 25 घोड़े, 6 याक, सैकड़ों भेड़-बकरी तथा अन्य सामग्री पीछे छोड़ कर भाग गये थे। इसी दिन ब्रिटिश रेजिडेंट से काश्मीर सरकार को एक पत्र प्राप्त हुआ कि भारत सरकार कज्जाकियों की गतिविधियों की पूर्ण जानकारी के बिना तिब्बत की सीमा के अन्दर अपनी सैनिक टुकड़ी भेजने की अनुमति नहीं देना चाहती है। इस सम्बन्ध में लदाख में शीत ऋतु में वार्ता की जा सकती है।

6 अक्टूबर के ही प्रातः 4 जोहारी व्यापारी चुसूल पहुँचे। वहाँ के शिविर में नियुक्त 40 सैनिकों ने दमचौक के लिये प्रस्थान किया। एक सप्ताह में दमचौक पहुँच कर उन्हें वहाँ की टुकड़ी को मजबूत करना था।

15 अक्टूबर 41 को मेजर अब्दुल मजीद खान का काश्मीर सरकार को एक टेलीग्राम प्राप्त हुआ कि कज्जाकियों का मुखिया उससे कुछ परामर्श करना चाहता है। जब 18 अक्टूबर को वजीर दमचौक पहुँचा, उसने पुनः टेलीग्राम से सूचित किया कि कज्जाकियों ने कुछ पशु तथा हथियार समर्पित कर दिये हैं और उनके तीन प्रतिनिधियों ने कहा है कि यदि लद्दाख-काश्मीर होते हुए उन्हें भारत जाने की अनुमति दी जाती है तो वे अपने समस्त हथियार डाल देंगे। भारत सरकार द्वारा अग्रिम कार्यवाही किये जाने हेतु टेलीग्राम की दोनों प्रतियाँ रेजिडेंट के पास भेज दी गईं।

मनुष्यों और पशुओं की इतनी बड़ी संख्या को नियन्त्रित करना काश्मीर सरकार के लिये यह एक समस्या थी। यद्यपि ये कज्जाकी



काश्मीर में प्रवेश पाकर भारत जाना चाहते थे, परन्तु इस अनियन्त्रित समूह को राज्य में प्रवेश देकर उनके लिये भोजन और पशुओं के चारे की व्यवस्था कर पाना सरकार के लिये एक बहुत कठिन कार्य था। भारत सरकार द्वारा इन्हें भारत में प्रवेश करने की अनुमति दिये जाने पर ही इन्हें निशस्त्र कर इनकी सुरक्षा तथा भोजन-चारे की व्यवस्था की जा सकती थी।

20 अक्टूबर 1941 को रेजीडेन्ट ने दोनों टेलीग्राम के साथ अपने एक प्रार्थना पत्र के द्वारा भारत सरकार को अग्रिम कार्यवाही किये जाने हेतु लिखा तथा अगले दिन (21 अक्टूबर) काश्मीर सरकार को सूचित किया गया कि भारत सरकार इन कज्जाकी लुटेरों को शिष्की ल्हा से शिमला की ओर जाने की अनुमति नहीं देना चाहती है। फ्रैंक लुड़लो से परामर्श करने पर यह भी निष्कर्ष निकला है कि कश्मीर सरकार को इन कज्जाकियों को अपनी सीमा के अन्दर प्रवेश करने की अनुमति नहीं देनी चाहिए थी। अब जब ये काश्मीर में प्रवेश कर चुके हैं तो काश्मीर सरकार को इनकी देख-रेख करनी चाहिए तथा इन्हें काराकोरम और सिंकियांग की ओर धकेल देना चाहिए।

रेजीडेन्ट और काश्मीर के प्रधान मंत्री के मध्य इस सम्बन्ध में विचार विमर्श करने के पश्चात् निर्णय लिया गया कि दमचौक में उस समय की स्थिति के अनुसार सेना ने सराहनीय कार्य किया और कज्जाकियों के आत्म समर्पण करने पर ही उन्हें शरण देना पड़ा है। अतः अब सम्भव हो तो भारत सरकार द्वारा इन कज्जाकियों को कुल्लू की ओर बढ़ने की अनुमति दी जाय।

26 अक्टूबर तक ब्रिटिश भारत सरकार से किसी प्रकार का सन्देश प्राप्त न हो पाने के कारण फ्रेजर ने काश्मीर के प्रधान मंत्री को लिखा कि भारत सरकार को भेजे गये टेलीग्राम की निर्धारित तीन दिन की अवधि समाप्त हो गई है और दमचौक में नियुक्त 65 लोगों की सुरक्षा के लिये वह चिन्तित हो रहा है। अतः 2-3 दिन में वह उन्हें वापस लौटने के लिये सुझाव देना चाहता है। तब तक भारत सरकार की ओर से कुछ निर्देश प्राप्त होने की आशा की जा सकती है।

श्रीनगर से लेह तक टेलीग्राम 9-10 दिन में पहुँच पाता था। सीमा स्थित इस कठिन परिस्थिति का वजीर को बड़ी कठिनाई से सामना करना पड़ रहा था। कई दिनों की प्रतीक्षा और एक मात्र छोटी सेना की टुकड़ी की उपलब्धता के मध्येनजर वजीर को कज्जाकियों के निवेदन को निम्न लिखित शर्तों के साथ मानने को वाध्य होना पड़ा।

1. लद्दाख के पैंगोम गाँव के ब्यक्ति को जिसे कज्जाकियों ने तिब्बत पर अधिकार (लूट-मार) करते समय कथित रूप से गायब किया था, उसे पशु सहित लौटा दें।
2. कज्जाकियों को सभी अस्त्र-शस्त्र और गोला-बारूद सहित आत्म समर्पण करना होगा।
3. काश्मीर राज्य के अन्दर प्रवेश करने पर गोवंशीय पशुओं की हत्या नहीं करनी होगी ओर न इस प्रकार का माँस बाहर से मँगाना होगा।
4. तिब्बत की सीमा से 30-35 मील दूर स्थित दमचौक तक किसी प्रकार लूट मार न करते हुए शान्ति पूर्वक जाना होगा।

वजीर द्वारा निर्धारित शर्तों को स्वीकार करते हुए कज्जाकियों ने मात्र यही माँगा कि उन्हें लद्दाख काश्मीर होते हुए ब्रिटिश इंडिया जाने की अनुमति दी जाय। वजीर ने काश्मीर से भारत जाते हुए उन्हें भोजन और चारा उपलब्ध कराने के लिये कोई वादा नहीं किया।

27 अक्टूबर 1941 को काश्मीर सरकार के वजीर का टेलीग्राम प्राप्त हुआ कि कज्जाकियों ने हथियार सहित पूर्ण रूप से आत्म समर्पण कर लिया है। उन्हें निर्धारित शर्तों से अवगत भी करा दिया गया है। अब लद्दाख में उन पर निगरानी रखनी होगी। इनके समूह में बच्चों सहित महिला-पुरुषों की संख्या 2884 है। इनके पास 704 तम्बू, 2000 घोड़े, 800 ऊँट, 1500 याक, 50 खच्चर तथा 20,000 भेड़-बकरियाँ हैं। इनके पास से पहले ही प्राप्त 6 राइफल सहित 249 राइफल और 1200 कार्टेज प्राप्त किये गये हैं।

27 अक्टूबर को रेजीडेन्ट ने टेलीग्राम द्वारा पोलिटिकल डिपार्टमेन्ट दिल्ली को अवगत कराया कि कज्जाकियों ने अपने हथियार सहित आत्म समर्पण कर लिया है। अब वे काश्मीर—ब्रिटिश इण्डिया मार्ग की ओर अग्रसर हैं। वजीर के लेह पहुँचने तक इनके साथ क्या व्यवहार होता है, कोई निश्चय नहीं। 28 अक्टूबर 1941 को इस स्थिति पर विचार करने के लिये दिल्ली में पोलिटिकल डिपार्टमेन्ट की एक आवश्यक बैठक बुलाई गई, जिसमें राजनीति के सलाहकार, गृह विभाग, विदेश विभाग के संयुक्त सचिव, रक्षा विभाग के अतिरिक्त राजनीति विभाग के उप सचिव आदि उपस्थित थे। बैठक के पश्चात् सायं सवा छः बजे रेजीडेन्ट को टेलीग्राम द्वारा निदेशित किया गया कि कज्जाकियों को किसी भी स्थिति में ब्रिटिश भारत में प्रवेश करने की अनुमति नहीं दी जाय जो रेजीडेन्ट द्वारा 29 अक्टूबर को काश्मीर सरकार को बता दिया गया। जम्मू काश्मीर रियासत के प्रधान मंत्री गोपालास्वामी अयंगर इस निर्णय से पूर्णतः असहमत थे। उनका कहना था कि महामहिम की सरकार के लिये यह समझना कठिन है कि कज्जाकियों को ब्रिटिश भारत से बाहर रखना महत्वपूर्ण है और उन्हें काश्मीर की सीमा में रखा जाय। यह समझा जा सकता है कि लुटेरों के इस प्रकार के समूह को ब्रिटिश भारत के संसाधनों की तुलना में काश्मीर सरकार द्वारा रखा जाना अधिक जटिल होगा। एक जटिल स्थिति में जब लम्बे समय तक आदेश नहीं आया तो वजीर को वचन देना पड़ा कि यदि कज्जाकी हथियार डाल दें तो उन्हें लद्दाख व काश्मीर होते हुए ब्रिटिश इंडिया जाने की अनुमति दी जा सकती है।

## काश्मीर में

---

कज्जाकियों ने काश्मीर राज्य में प्रवेश कर लिया था। 3 नवम्बर 1941 को प्रधान मंत्री के आवास पर प्रधान मंत्री, रेजीडेन्ट, सेना के मुख्य अधिकारी, पुलिस महा निरीक्षक, कैप्टन डैरिक हैरिंगटन और मुख्य सचिव राय बहादुर रामचन्द्र काक की उपस्थिति में कज्जाकियों के काश्मीर राज्य होते हुए ब्रिटिश भारत जाने के प्रश्न पर विचार विमर्श हुआ।

मुख्य सचिव ने लद्दाख के वजीर के टेलीफोन का विवरण पढ़ कर सुनाया जिसमें उसी दिन सायं तक कजाकियों के मुखिया के लेह पहुँचने की सम्भावना व्यक्त की गई थी। शेष 2/3 दिन में पहुँचने वाले थे। उन्हें लद्दाख में मात्र दो दिन तक रखने की योजना थी। कज्जाकी भी 22 नवम्बर तक जोजीला पार करना चाहते थे। अतः इस बैठक में निर्णय लिया गया कि शीघ्रातिशीघ्र इन्हें ब्रिटिश भारत जाने के लिये मार्ग सुलभ कराई जाय। अन्यथा ये निर्दयता से राज्य में लूट मार कर सकते हैं, जिससे स्थानीय जनता परेशान हो जायेगी।

इस बैठक में लिये गये निर्णय से 6 नवम्बर को रेजीडेन्ट द्वारा भारत सरकार के राजनैतिक विभाग को अवगत करा दिया गया कि कज्जाकी शान्ति पूर्वक तीव्र गति से निचले क्षेत्र की ओर प्रस्थान करने लगे हैं। अतः यह आवश्यक है कि अब उनके लिये क्या निर्णय लिया जाय? फ्रेजर ने काश्मीर सरकार के दृष्टिकोण पर विचार करते हुए यह भी लिखा कि काश्मीर सरकार द्वारा इन कज्जाकियों की देख-रेख पर किये जा रहे व्यय भार को भारत सरकार वहन करेगी।

इसी अवधि के मध्य कासांग द्वारा नुबू दुन्दुप को एक पत्र भेजा गया कि—

“ब्रिटिश सरकार ट्रेड एजेन्ट जाजक राय बहादुर पश्चिमी तिब्बत के ज्ञानिमा मंडी से ‘हा-सा-का-बा’ (कज्जाकी) सरकारी व्यापारी

‘ज्युं-छुं की व्यापारिक वस्तुएँ लूट कर ले गये हैं, जो उन्होंने लद्दाख के वजीर के सम्मुख आत्म समर्पण कर लिया है। कृपया गंतोक स्थित पोलिटिकल औफिसर को टेलीग्राम भेजा जाय कि वे लद्दाख के वजीर को इन व्यापारिक वस्तुओं को तुरन्त वापस लौटाये जाने के लिये लिखें और इसकी सूचना से उन्हें भी अवगत कराई जाय।’

इसी प्रकार जोहार के व्यापारी शेर सिंह पाँगती भी कज्जाकियों द्वारा लूटे गये अपना सामान प्राप्त करने के प्रयास में था। उसने एक चरागाह में कई घोड़े-खच्चरों के मध्य वजीर को अपने घोड़े-खच्चर की पहचान भी बतायी। कज्जाकियों ने दो गरपन के सम्मुख स्वीकार भी किया था कि वे शेर सिंह की सम्पत्ति लूट कर लाये हैं।

वजीर ने कहा कि सरकार की अनुमति के बिना वह सामान वापस नहीं दे सकता है। क्योंकि उसका सामान तिब्बत में लूटा गया है, अतः इस सम्बन्ध में उसे अपनी सरकार को लिखना होगा। जब ये लोग लद्दाख पहुँचे, शेर सिंह ने अपना सामान वापस प्राप्त करने के लिये प्रधान मंत्री को लिखा। परन्तु जब कज्जाकी सामान बेचने लगे, शेर सिंह ने अपने अनुरोध पत्र की एक प्रति रेजिडेन्ट कमिश्नर को प्रेषित करते हुए लिखा कि कज्जाकी लोग उसके आँखों के सम्मुख ही उसका सामान बेच रहे हैं।

वजीर का कहना था कि उसने उन्हें सामान बेचने से रोका था, परन्तु प्रधान मंत्री ने फोन से कहा है कि यदि इन्हें सामान बेचने से रोक दिया जाय तो ये लोग समस्या उत्पन्न कर देंगे। अतः उचित यही है कि इन्हें सामान बेचने दिया जाय। क्यों कि “तुम्हें अब सामान वापस नहीं हो सकता यदि सरकार आदेश देती है, तो मैं इन्हें सामान बेचने से रोक लूँगा। चुसूल स्थित मेरे कार्यालय में तुम्हारे सामान की पुष्टि हो चुकी है। इन रूसी कज्जाकियों द्वारा तुम्हारा सामान तिब्बत में लूटा गया है, इन लुटेरों ने आत्मसमर्पण काश्मीर में किया है और तुम भारत के नागरिक हो जिससे यह समस्या कई देशों के मध्य की है। अतः तुम इस सम्बन्ध में अपनी सरकार को लिखो।”

लेह में जो 2883 कज्जाकी थे, वे चार पृथक-पृथक भागों में विभाजित होकर 16 नवम्बर 1941 को श्रीनगर काश्मीर के लिये प्रस्थान करने लगे। प्रथम दल में उनका नायक 40 वर्षीय अलि हसन सहित 120 पुरुष, महिलायें और बच्चे थे। इस दल के साथ जोहारी व्यापारी शेर सिंह भी था। लेह से प्रस्थान करने के पश्चात् शेर सिंह ने अग्रिम घटनाओं तथा कृत कार्यवाही का जो वर्णन अपनी डायरी में किया है, उसका पूर्ण विवरण अलग अध्याय में दिया रहा है।

लपिटनेंट कर्नल लेस्ली बैटन जो 29 अक्टूबर को श्रीनगर पहुँचा था, उसने 7 नवम्बर को रेजीडेन्सी का कार्यभार ग्रहण किया और काश्मीर में अपने पूर्ववर्ती की भाँति कज्जाकियों के देख रेख करने में व्यस्त रहने लगा।

19 नवम्बर 1941 को रेजीडेन्ट की ओर से भारत के राजनीति विभाग को टेलीग्राम भेजा गया कि काश्मीर सरकार के अशासकीय रिपोर्ट के अनुसार 77 कज्जाक 21 नवम्बर को जोजीला दर्रा पार करेंगे। यदि उन्हें आगे नहीं बढ़ने दिया गया तो काश्मीर घाटी में आगामी 6 माह तक के लिये कज्जाकों पर 6 लाख पचास हजार रुपये व्यय होने का अनुमान है। अतः ब्रिटिश भारत से भोजन सामग्री मँगाई जाय। स्थानीय स्तर से होने वाली आपूर्ति अपर्याप्त है। फ्रेजर के दिनांक 6 नवम्बर के त्वरित पत्र का उत्तर तुरन्त दिया जाय। इस सम्बन्ध में वह पूर्ण रूप उनसे सहमत है।

27 नवम्बर को सर गोपालास्वामी जम्मू से श्रीनगर आये। उन्हें कई दिन स्थानीय कर्मचारियों से कज्जाकों की समस्याओं पर विचार विमर्श करने में व्यतीत हुए। बैटन ने उनका व्यवहार मित्रों जैसा पाया। 29 नवम्बर को प्रधान मंत्री तथा उनके अधिकारियों ने गुंड में कज्जाकियों से वार्ता की। उस अवसर पर कज्जाकियों ने बल देकर कहा कि अब वे सिंकियांग वापस जाने के लिये तैयार नहीं हैं। वे या तो काश्मीर में ही मरना उचित समझेंगे अथवा भारत में। सिंकियांग में उन्हें गोली मार दी जायेगी।

2 दिसम्बर को प्रधान मंत्री ने बैठन को लिखा कि अभी काश्मीर सरकार कज्जाकों को अपनी भूमि में रखने के लिये तैयार नहीं है। वे लोग ऐसे नहीं हैं, जो स्थायी रूप से कहीं रह सकें। इस स्मृतिपत्र द्वारा काश्मीर सरकार ने भारत सरकार से कहा कि काश्मीर सरकार द्वारा कज्जाकियों पर किये गये व्यय और लद्दाख से इस शिविर तक लाने पर हुए व्यय की माँग नहीं की जा रही है। अपितु मात्र मुजफराबाद शिविर पर होने वाले व्यय को बहन करने के लिये कह रही है।

प्रधान मंत्री का कथन था कि कज्जाक काश्मीर सरकार से भोजन और चारे की माँग नहीं कर रहे हैं। उनके पास इसके लिये नकद और पशु के रूप में संसाधन है। पशुओं को बेच कर नकद में परिवर्तित किया जा सकता है, परन्तु यह संसाधन उनके पास कब तक रह पायेगा कहा नहीं जा सकता। सम्भव यह भी है कि इस लम्बी यात्रा के पश्चात् वे इसी स्थल को अपना ले। वे अपने भोजन और पशुओं की चारा के व्यय भार को स्वयं वहन कर सकते हैं। अतः यह आवश्यक नहीं कि काश्मीर अथवा भारत सरकार कज्जाकियों का भोजन-चारा समाप्त होने तक उनकी सहायता करें।

सर गोपालास्वामी ने इस प्रसंग का उल्लेख नहीं किया कि कज्जाकियों ने यह संसाधन प्रायः तिब्बतियों को लूट कर अथवा उनकी हत्या कर प्राप्त किये हैं।

प्रधान मंत्री द्वारा प्रसीडेन्ट को भेजे गये बन्द लिफाफे में कहा गया था कि इस शिविर पर पूर्वानुमानित व्यय 6,50,000 रुपये से कम होना चाहिये। बांदीपुर के निकट की अपेक्षा मुज्जफराबाद के निकट शिविर लगाने पर सामग्री और पशुओं के चारे पर किये जाने वाले व्यय भार में कमी आ सकती है। व्यय अनुमानतः 4,00,000 रुपये होगा।

वैटन ने पत्र द्वारा प्रधान मंत्री के विचारों का समर्थन करते हुए लिखा कि काश्मीर सरकार भारत सरकार को चेतावनी नहीं दे रही है। यदि भारत सरकार के विचार के अनुसार काश्मीर में ही कज्जाकियों

को नियन्त्रित किया जाय तो उन पर हो रहे सम्पूर्ण व्यय भार को भारत सरकार वहन करे। भारत सरकार यह व्यय भार का दायित्व लेती है तो काश्मीर सरकार का भी दायित्व होगा कि कज्जाकों को इस क्षेत्र में तब तक रोके रखा जाय जब तक उनको उनके देश पहुँचाने की व्यवस्था न हो जाय।

1 दिसम्बर 1941 को रेजीडेन्ट तथा प्रधान मंत्री के मध्य हुए अनौपचारिक वार्ता के पश्चात् यह सहमति बनी कि यथा शीघ्र हैरिंगटन हाउज को फ्रैंक लुडलो के साथ कज्जाकों के शिविर का भ्रमण करना चाहिए तथा वे अपना देश छोड़ कर क्यों और कैसे आये, विवरण तैयार करें। हाउज के अनुसार 4 दिसम्बर 41 के प्रातः कोयली पुल के निकट उनकी पुत्री और पत्नी के साथ उसने प्रथम दल को देखा, जो तीन दिन से वहाँ थे। लुडलो के स्थान पर काशगर के पूर्व अक्सागल खान साहब नूर मुहम्मद को भेजा गया था। खान साहब अब श्रीनगर में मध्य एशिया कम्युनिटी के अशासकीय नेता थे।

युओल पहुँचने पर हाउज ने अनुभव किया कि कज्जाकों के तम्बू कुछ कम्बल जैसे थे तो कुछ कपड़े और कैनवास के बने विभिन्न प्रकार के थे, जो कि फटे-पुराने और लम्बी यात्रा में ले जाने के बाद होते हैं। लेकिन एक नीली धारियों वाला सफेद टेन्ट कुछ दूरी पर था जो कि निश्चित ही उनके प्रमुख व्यक्ति का था। यह टेन्ट पाँगती यूथ क्लब का था, जो कज्जाकी ज्ञानिमा मंडी से लूट कर ले आये थे। हाउज और खान मुहम्मद नूर साहब ने अनुभव किया कि वे कज्जाकियों से वार्ता कर सकते हैं। वे पाँगती यूथ क्लब के रामलीला टेन्ट में अलीयास खान के साथ बैठे। कज्जाकों के मुखिया ने बढ़ाचढ़ा कर और अनर्गल घटनाओं से अवगत कराया, जिसे एक सरल प्रवृत्ति के अधिकारी हैरिंगटन हाउज ने लिपिबद्ध किया। उनके अनुसार, "मैंने एक दुभाषियों के साथ उससे वार्ता की। इससे पूर्व मंगोलों के साथ वार्ता करने का मेरा कोई अनुभव नहीं था। उसके बात करने के संकेत से ज्ञात हुआ कि वह हमारे साथ मित्रवत् बातें कर रहा है।"



दिसम्बर प्रथम सप्ताह तक सम्पूर्ण काश्मीर में जाड़ा प्रारम्भ हो चुका था। कज्जाकों के तीन दल उचित समय और उचित मौसम में जोजीला दर्रा पार कर चुके थे। कोई दुर्घटना तो घटित नहीं हुई, मात्र कुछ भेड़ें और ऊँट रास्ते में मरे थे। परन्तु चौथा दल, जिसमें 800 व्यक्ति और कई हजार पशु थे, भारी हिमपात होने और ठंडी हवा चलने से आदमी डूबने तक गिरे बर्फ के मध्य मार्ग में ही फँस गये। 16 दिसम्बर को मातायन से मात्र 15 मील की दूरी 6 दिन में पार कर वे बालटाल पहुँचे। घोड़े और ऊँटों के चारों टाँग रस्सी से बाँध कर बर्फ से आच्छादित पर्वतीय ढलान पर लुढ़काते हुए जब वे केन-पत्री पहुँचे, उनकी ऐसी दुर्दशा हो गई कि वे अब आगे बढ़ने की स्थिति में नहीं थे। इस कठिन यात्रा में उनके 2500 से अधिक भेड़ें और अन्य पशु मारे गये।

## मुजफराबाद कैम्प में कज्जाकियों की अस्थायी व्यवस्था

---

16 जनवरी 1942 को भारत सरकार कज्जाकियों के सम्बन्ध में निर्णय लेने के लिये तैयार थी। 17 जनवरी को स्यालकोट के रेजीडेन्ट को टेलीग्राम द्वारा निर्देशित किया गया कि वे काश्मीर सरकार को अवगत कराये कि भारत में कज्जाकियों की स्थायी व्यवस्था किये जाने हेतु मार्च तक काश्मीर में स्थिति यथावत रखी जाय, तथा पूर्ण विवरण से अति शीघ्र बैटन को अवगत कराया जाय।

17 जनवरी 1942 तक समाचार पत्रों के माध्यम से जनता को भी ज्ञात हो गया कि काश्मीर के मुजफराबाद में जहाँ लुटेरे कज्जाकी और उनके पशु रुके हुए हैं, उनके भविष्य के सम्बन्ध में निर्णय लिये जाने तक इन कज्जाकियों की व्यवस्था पर हो रहे व्यय भार को भारत सरकार वहन करेगी।

जनवरी द्वितीय सप्ताह सर बसील जौन गुल्ड दिल्ली पहुँचे। कुछ दिन रुकने के पश्चात् उन्होंने काश्मीर के लिये प्रस्थान किया। वहाँ वे फ्रेंक लुडलों के साथ कज्जाकों से मिलने उनके कैम्प में गये। लुडलो द्वारा भेजे गये टेलीग्राम से सियालकोट में रेजीडेन्ट ने प्रधान मंत्री से कैम्प का निरीक्षण करने की अनुमति मांगी थी, जोकि निसन्देह मिल गई। लुडलों ने 21 जनवरी के अपरान्ह शिविर का भ्रमण किया, पश्चात् दूसरे दिन प्रातः भ्रमण पर निकले। उस अवसर पर वहाँ औसतन 2800 व्यक्ति, 700 ऊँट, 1800 घोड़े, 1000 तक भेड़-बकरियाँ और एक जोड़ा याक का था।

उस अवसर पर वहाँ गन्दगी निस्तारण की कोई व्यवस्था नहीं थी। चारों ओर गन्दगी फैली हुई थी जिससे कभी भी गम्भीर बीमारी फैल सकती थी। वहाँ दवाई और प्राथमिक उपचार की भी कोई व्यवस्था

नहीं थी। लुडलो ने कैम्प में पुरुषों, महिलाओं तथा बच्चों के ठंड से झुलसे हुए पाँव देखे। उनके तन पर पहने फटे-पुराने वस्त्र और बँधी हुई पट्टियाँ थी जो कि निसन्देह कई दिनों से बदले नहीं गये थे। ऐसे ठंड में सिकुड़ते हुए ये लोग कुछ दूरी पर स्थित चिकित्सालय में जाते थे। इस ठंड से बचने के लिये कोई समुचित व्यवस्था न होने के कारण इनके पाँव की बड़ी दुर्दशा हुई थी। मुजफराबाद अस्पताल में 14-15 रोगी थे जिनमें अधिकाँश महिलायें और बच्चे थे और जो 10-10 फुट लम्बाई वाले नौकरों के दो कमरों में रखे गये थे। एक ब्यक्ति गम्भीर स्थिति में दूसरे कमरे में था। अस्पताल के अन्य सभी कमरे रिक्त पड़े थे। कज्जाकी इस अस्पताल में प्रविष्ट नहीं हुए थे क्योंकि इस अस्पताल में कज्जाकियों के साथ वार्ता करने के लिये कोई दुभाषिया न होने के कारण न तो सहायक चिकित्सक डा. सुदर्शन और न उसके सहायक इन रोगियों से वार्ता करने में समर्थ थे। एक उप सहायक चिकित्सक प्रति दिन शिविर का भ्रमण अवश्य करता था, परन्तु उसके पास दवाइयाँ न होने के कारण वह मात्र रोगियों की नब्ज टटोलता तथा गम्भीर रोगियों को मुजफराबाद अस्पताल भेज देता था।

स्थानीय लोगों द्वारा उपलब्ध कराये गये भोजन से मुजफराबाद अस्पताल के रोगी ठीक हो जाते थे। परन्तु शिविर में पुलिस की सुरक्षा घेरे से बाहर कज्जाकी जा नहीं सकते थे। उनके लिये शिविर के अन्दर ही एक ऐसा गोदाम खोला गया था जहाँ से कज्जाकी निर्धारित मूल्य पर भोजन सामग्री क्रय कर सकते थे। परन्तु वस्तुओं का मूल्य बाजार मूल्य से अधिक था। उदाहरणार्थ मनसेरा बाजार में बिकने वाला जौ एक रुपये में 16 सेर मिलता था जब कि वही जौ शिविर में रुपये का 8 सेर के भाव बेचा जाता था। समस्या यह थी कि जम्मू-काश्मीर राज्य 2800 लोगों को इतने लम्बे समय के लिये भोजन की व्यवस्था करने में असमर्थ था। रेजीडेन्ट द्वारा काश्मीर सरकार से पूर्व में ही आग्रह किया जा चुका था कि वह पंजाब सरकार को कज्जाकियों के लिये 1200 मन गेहूँ का आटा उपलब्ध कराये।

कज्जाकों के मुखिया अली यस हान और उसमान हान को लुडलो ने उन्हें अपनी मुख्य आवश्यकताओं से अवगत कराने हेतु उनसे जो प्रश्न किये थे उसका कज्जाकी नेताओं ने निम्नवत् उत्तर दिया।

1. सर्व प्रथम उन्होंने अपनी स्वतंत्रता और अपने समूह के लोगों की प्रतिदिन हो रहे निधन पर नियंत्रण रखने के प्रयास हेतु आग्रह किया। उन्होंने मुख्यतः अपने पशुओं के लिये खुले चरागाह उपलब्ध कराने की प्राथमिकता पर बल दिया।
2. अपनी धार्मिक स्वतंत्रता की बात कही।
3. उन्होंने अब घुमक्कड़ी जीवन ब्यतीत करने की अपेक्षा स्थायी रूप से घाटी में रहने की इच्छा व्यक्त की। उनके बच्चों के लिये विद्यालय की भी व्यवस्था हो ताकि उनके बच्चे उर्दू भाषा पढ़-लिख सकें और उन्हें ऐसी शिक्षा दी जाय कि वे शिक्षित होकर भविष्य में अपना जीवकोपार्जन कर सकें।
4. उन्होंने बारकुल वापस जाने से अस्वीकार किया।
5. उन्होंने यह भी कहा कि उनके साथ बन्दियों की भाँति व्यवहार न किया जाय तथा पुलिस के नियन्त्रण से मुक्त रखा जाय। अपने साथियों द्वारा किसी प्रकार का दुर्व्यवहार किये जाने पर उन्हें दंड देने अथवा इस प्रकार की किसी भी घटना न होने के लिये इन्होंने स्वयं उत्तरदायी रहने का बचन भी दिया।
6. उन्होंने यह भी कहा कि काश्मीर में कुछ संस्थाओं द्वारा उनके लिये जो आर्थिक सहायता दी जा रही है उन तक नहीं पहुँच पा रही है। अतः उनकी आवश्यकता के अनुसार यह सहायता उन्हीं को दी जाय।

ब्रिटिश अधिकारियों के अतिरिक्त जम्मू-काश्मीर कॉन्फ्रेन्स के सदस्यों द्वारा भी अनेक बार इस शिविर का भ्रमण और अध्ययन कर अपनी आख्या तैयार की गई, जिसे 26 जनवरी 1942 को लाहौर के एक साक्षात्कार में शेख मुहम्मद अब्दुल्ला ने कहा कि 3500 हजार मंगोलियन जो चार हजार घोड़े, याक और तीन हजार ऊँटों के साथ

भारत सरकार ने कच्चाकियों को भारत भेजने का प्रथम प्रयास आरम्भ किया। आंक कैंसे ने 31 जनवरी 1942 के अपने एक पत्र द्वारा मुख्य सचिव पवित्रमोतर सीमा प्रान्त पेशावर को लिखा, "भारत सरकार इस बात के लिये सहमत है कि कच्चाकियों की व्यवस्था हेतु जो भी आवश्यक हो, काश्मीर सरकार इस वित्तीय वर्ष के अन्त तक पूर्ण कर ले। यदि इस प्रकार की योजना भारत सरकार पर निर्भर रहती है तो उसका व्यय-भार सहित आन्तरिक विम्बदायी भी भारत सरकार ही निश्चित करना चाहती है। अतः भारत सरकार को यह सुनिश्चित करना होगा कि क्या पवित्रमोतर प्रान्त की सरकार इन कच्चाकियों को हजारा लिये में व्यवस्थित करने के लिये सहमत होगी। इसक लिये यातायात सहित सम्पूर्ण व्यवस्था पर होने वाला व्यय भार केंद्रीय राजस्व वहन करेगा। यदि प्रादेशिक सरकार चाहती

लोगों के प्रति भी होना चाहिए।

विदेशी लोगों के लिये सुरक्षित न होकर सीमा क्षेत्र के अपने इन पीड़ित हानि की क्षतिपूर्ति अवश्य करेगी। सरकार का मानवीय दृष्टिकोण मात्र है। अतः हम आशा करते हैं कि उच्च अधिकारीगण इन व्यापारियों के करने वाले कुमाऊँ के व्यापारी इन अवांछित महमानों द्वारा लूटे गये करना आवश्यक हो गया है जब कि भारत-तिब्बत के मध्य व्यापार विकल्प नहीं रह गया है और अब उनके भविष्य के सम्बन्ध में विचार के पास इन्हें और इनके पशुओं को खिलाने के अतिरिक्त अन्य कोई में सफल हुए हैं। इनको प्रवेश करने की अनुमति देकर भारत सरकार है जो अपने हजारा पशुओं के साथ स्वच्छन्द रूप में सीमा पार करने में मंगालियनों को भारत में प्रवेश करने की अनुमति कैसे दी जा सकती सम्पादकीय प्रकाशित हुआ, जिसमें कहा गया कि इतनी बड़ी संख्या हिन्दुस्तान टाइम्स के वृहत्पत्रिका, जनवरी 29, 1942 के अंक में

प्राणियों के जीवन रक्षणार्थ आगे आने के लिये निवेदन किया।  
 उसने विभिन्न संस्थाओं को मानवीयता के आधार पर इन हजारा काश्मीर राज्य और ब्रिटिश भारत को तुरन्त कदम उठाना चाहिए।  
 आय है इन शरणार्थियों को आवश्यक सहयता प्रदान करने के लिये

है तो भारत सरकार चिकित्सकीय आवश्यकता उपलब्ध कराने का प्रयास करेगी।” इसके उत्तर में सचिव पश्चिमोत्तर सीमा प्रान्त ने कज्जाकियों को हजारा जिले में व्यवस्थित करने का दायित्व लेते हुए इस कार्य को शीघ्र कार्यान्वित करने हेतु पत्र लिखा।

भारत सरकार इस बात से भी भिन्न थी कि यदि भारत सरकार कज्जाकियों को ब्रिटिश भारत में प्रवेश करने की अनुमति स्वीकारती है तो इस प्रकार के अन्य गिरोह भी, जो पश्चिमी तिब्बत में होंगे, आगामी ग्रीष्म तक भारत आने का प्रयास कर सकते हैं। अतः इस सम्बन्ध में रेजीडेन्ट से अनुरोध किया गया कि काश्मीर में इस प्रकार के अवैध प्रवेश को रोकने के लिये काश्मीर सरकार उचित कदम उठाते हुए अपना प्रयास सुनिश्चित करे।

दिनांक 26 फरवरी 1942 के पत्र में पश्चिमोत्तर प्रान्त की सरकार ने निम्नवत् प्रस्तावित कार्य योजना तैयार कर विदेश विभाग को प्रस्तुत किया।

- कज्जाकियों का शिविर तक्षशिला रेलवे स्टेशन से उत्तर पूर्व में 5 मील पर तरनावा गाँव में स्थानान्तरित होना चाहिए जिसका सम्पूर्ण व्यय पाँच सौ रुपये होगा। यह स्थान पक्की सड़क और होरी नदी के निकट है जो रेलवे स्टेशन से भी दूर नहीं है।
- 680 ऊँट और 770 घोड़ों को प्रति 2 सेर मक्का या जौ का चारा खिलाने का व्यय प्रति माह पन्द्रह हजार रुपये होगा। इन पशुओं को सरकारी जंगल में चुगान की अनुमति दी जानी चाहिए।
- इन पशुओं को हवेलियन से मनसेरा और बाफा तक पृथक-पृथक समूहों में कार्य पर लगाया जाना चाहिए। इस आय से 400 परिवारों और पशुओं की देख रेख की व्यवस्था करने में सहायता मिलेगी।
- कज्जाकों का 140 परिवार लोहारगिरी, बढईगिरी, जूता बनाने और बुनाई का कार्य करने के लिये तैयार हैं जिन्हें दो हजार रुपये का कच्चा माल उपलब्ध कराना होगा।

- 170 परिवार ऐसे हैं, जिनके पास न पशु हैं और न वे किसी प्रकार की हस्तकला जानते हैं। ऐसे 50 परिवारों को स्थानीय भू-स्वामी अपने कार्य पर लगाने के लिये सहमत हैं। इनको घर बनाने के लिये 300 रुपये प्रति परिवार ऋण दिया जाना चाहिए, जिसे वे चार वर्षों में अदा करेंगे।
- इन 2800 लोगों को काश्मीर की भाँति चार आना प्रति सदस्य राशन देने की अनुमति देनी चाहिए।

तब तक मात्र जो 3 याक और लगभग 600 भेड़-बकरियाँ रह गये हैं, सरकार द्वारा इनके चुगान की व्यवस्था करने में कोई खर्च करने की आवश्यकता नहीं रही।

पश्चिमोत्तर प्रान्त की सरकार ने इस शिविर की व्यवस्था हेतु निम्नवत् कर्मचारियों की नियुक्ति का सुझाव भी दिया—

- कैम्प कमांडर के रूप में मुहम्मद आलम खान, कोकान्दी और चित्राल तथा एक नायब तहसीलदार को 100 रुपया प्रति माह।
- एक लिपिक, 50 रुपया प्रति माह।
- एक हेड कानस्टेबल 50 रुपया प्रति माह तथा पाँच कानस्टेबल 20 रुपये प्रति माह।
- तम्बू में स्थापित चिकित्सालय सहायक चिकित्सक सहित 500 रुपये प्रति माह।
- चलता-फिरता पशु चिकित्सालय सहायक चिकित्सक सहित 500 रुपया प्रति माह।
- पशुओं के चुगान हेतु 5 फौरेस्ट गार्ड 100 रुपया प्रति माह।

गृह विभाग भारत सरकार ने 12 मार्च 1942 के पत्र के अनुसार मुख्य सचिव पश्चिमोत्तर प्रान्त के प्रस्ताव को स्वीकार करते हुए मुजफराबाद से शिविर स्थानान्तरित किये जाने हेतु तीन माह की अवधि के लिये व्यय एक लाख तीस हजार रुपये की स्वीकृति दे दी।

हजारा जिले में गेहूँ की कमी होने के कारण अप्रैल 42 में मुजफराबाद से शिविर तरनावा स्थानान्तरित करने में विलम्ब हो गया था क्योंकि नये शिविर में कज्जाकियों के लिये पंजाब के मेनवली जिले से 40 टन गेहूँ आयात करना था। पश्चिमोत्तर सीमा प्रान्त सरकार ने हजारा के डिप्टी कमिश्नर को मुजफराबाद से शिविर स्थानान्तरित करने की तिथि सुनिश्चित किये जाने हेतु टेलीग्राम किया, ताकि कज्जाकियों के पहुँचने से पूर्व तरनावा में गेहूँ पहुँचाई जा सके।

8 मार्च को मुख्य सचिव उ० पश्चिमोत्तर सीमा प्रान्त ने अपने टेलीग्राम द्वारा भारत सरकार को अन्तिम रिपोर्ट प्रेषित की जिस आधार पर कज्जाकियों का प्रथम दल तरनावा पहुँच चुका था। शेष सभी 10 मार्च तक पहुँचने वाले थे।





## ब्रिटिश भारत में कज्जाकी

---

कज्जाकियों के काश्मीर में आने के सम्बन्ध में मुस्लिम लीग भी जानकारी प्राप्त करने में अभिरुचि लेने लगी। लीग के प्रमुख प्रतिनिधिगण तरनावा शिविर का भ्रमण कर स्थिति की जानकारी भी लेने लगे। जब भारत सरकार ने किसी उचित स्थान में कज्जाकियों की स्थायी व्यवस्था हेतु उनकी एक समिति का गठन किया, इस समिति में एक प्रतिनिधि मनोनीत किये जाने हेतु मुस्लिम लीग से भी पूछा गया। यू.पी. के एम. एल. ए. चौधरी खलीकुजमां मनोनीत सदस्य थे, जिनका इस समिति में अन्य सदस्यों की अपेक्षा सबसे अधिक योगदान रहा था। मलिक सर फरोज खान नून इस समिति के अध्यक्ष और के. बी. शेख खुरशीद सचिव थे। रक्षा सचिव भी इस समिति के सदस्य थे।

5 जनवरी 1943 की प्रथम बैठक में बहुत विचार-विमर्श करने के पश्चात् समिति ने निर्णय लिया कि इन कज्जाकियों को भोपाल में स्थायी रूप में बसाया जाय। लेकिन जब कज्जाकियों ने सुना कि उन्हें भोपाल (मैदानी भाग में) भेजा जा रहा है, वे दो दलों में विभाजित हो गये। उस्मान बादशाह के नेतृत्व वाले दल ने भोपाल जाना स्वीकार कर लिया, जब कि अली यास पाशा, जो एक बार अपने चार साथियों के साथ मुजफराबाद शिविर से भाग कर वापस भी लौट आया था, के दल ने भोपाल जाने से अस्वीकार कर दिया और तरनावा छोड़ कर चले गये।

उस्मान बादशाह दल के स्त्री, पुरुष तथा बच्चे सहित 588 कज्जाकी अपने सामान के साथ तक्षशिला से रेल द्वारा 4 अप्रैल 1943 को भोपाल पहुँचे। 8 मार्च 1943 तक तरनावा शिविर कज्जाकियों से पूर्णतः खाली हो गया था। परन्तु उस क्षेत्र में इस बात की चर्चा होने लगी कि शिविर छोड़ कर जाने वाले कज्जाकी हजारा जिले के मनसेहरा तहसील में घूम रहे हैं, जो स्वात आदि निकट की पहाड़ियों

की ओर जाने वाले हैं। वे स्थानीय निवासियों की सहायता की अपेक्षा अपने स्तर से शान्तिमय जीवन ब्यतीत करना चाहते हैं।

भोपाल में एक वर्ष व्यतीत होने के पश्चात् कज्जाकियों की ब्यवस्था हेतु व्यय की जाने वाली राशि का भुगतान करना समाप्त कर दिया गया था। कज्जाकी भी जो उन्हें अग्रिम के रूप में धन दिया गया था, उसके भुगतान करने की अपेक्षा भोपाल छोड़ना प्रारम्भ करने लगे। वे भारत सरकार को अवगत कराये बिना ब्यक्तिगत स्तर पर कलकत्ता स्थित चाइनीज कौंसिल के जनरल डा. बाओ से मिल कर सहायता प्राप्त करने का प्रयास करने लगे। डा. बाओ ने उनके कल्याण हेतु विशेष अभिरूचि लेते हुए चीन सरकार से निर्देश प्राप्त होने और कज्जाकियों के अनुरोध पर उनकी स्थिति से अवगत होने के लिये 14 अगस्त, 1944 को भोपाल का भ्रमण किया। साथ में पोलिटिकल ऐजेन्ट और भोपाल के सरकारी अधिकारी भी उपस्थित थे।

डा. बाओ ने चीन सरकार द्वारा कज्जाकियों का पूर्ण उत्तरदायित्व अपने ऊपर लिया और कज्जाक सम्बन्धी ब्रिटिश कार्यालय की फाइल बन्द दी गई। गत तीन वर्ष की अवधि में भारत सरकार द्वारा कज्जाकियों की ब्यवस्था पर कुल 5,65,683 रुपये ब्यय किया गया।

## जोहार के व्यापारी

जोहार के शौका व्यापारी बीसवीं शताब्दी के उत्तरार्द्ध में आर्थिक स्थिति के आधार पर मुख्यतः दो वर्गों में विभाजित थे। प्रथम वर्ग में क्षेत्र के कुछ ही बड़े व्यापारी ऐसे थे जो दिल्ली, कलकत्ता, अमृतसर, कालिंगपौंग गौहाटी, कानपुर, काशीपुर और रामनगर आदि नगरों से कपड़ा, किराना, विसाता और हार्ड वियर की वस्तुएँ क्रय कर तिब्बत निर्यात करते और वहाँ से ऊन सोहागा, नमक, खाल, चँवर पूँछ, घोड़े तथा भेड़-बकरी आयात करते थे। पश्चिमी तिब्बत (डरी खुरसुम) के होरग्याब, होरडोस्यू से दर्चिन, ठोकर, ज्ञानिमा, मेंसर, तीर्थपुरी, गुरग्यम, खिंगलुंग, बुंटौल तथा उत्तर में च्यांग-थांग और सुदूर पश्चिम में रुदौक तक इनका व्यापारिक क्षेत्र था। पश्चिमी तिब्बत के गरपन (गवर्नर) के ग्रीष्म कालीन राजधानी गरतोक में इन लोगों का व्यापार लद्दाख, काश्मीर, हिमांचल और तातारी, यारकन्दी तथा चीन से आये व्यापारियों के साथ होता था। ऐसे व्यापारियों में लगभग डेढ़ सौ व्यापारी पाँगती, धमसक्तू, रावत, ब्रिजवाल, जंगपाँगी, बुर्फाल, टोलिया और मरतोलिया थे। इन व्यापारियों के पास घोड़े-खच्चर और भेड़-बकरी आदि यातायात के साधन होते थे। शेष कम से कम एक हजार परिवार ऐसे थे जो मुख्यतः अनाज का व्यापार करते थे, जिन्हे तिब्बती लोग 'डूबा' (अनाज वाले व्यापारी) कहते थे। ये लोग अपनी भेड़-बकरियों द्वारा अनाज लेकर तिब्बत के ठाजांग, दोंगपू, मेंसर आदि स्थानों में तिब्बतियों के डोंग (डेरे) में जाकर नमक का व्यापार करते और स्वदेश आगमन पर कुमाऊँ के ऊपरी पर्वतीय भाग में अनाज में विनिमय करते थे। तिब्बत में अन्न उत्पादन न होने के कारण उनका मुख्य आहार सत्तू के लिये वहाँ गेहूँ की प्रजाति 'उवा' की बहुत माँग होती थी। इसी प्रकार उस काल खण्ड में उत्तराखण्ड के सुदूर पर्वतीय अंचलों में यातायात की कठिनाई के कारण साँभर का नमक नहीं पहुँच पाता था अतः ये लोग सदियों से शौका व्यापारियों द्वारा तिब्बत से आयातित पठारी नमक पर ही निर्भर रहते

थे। तिब्बत में एक अनाज के बदले लगभग 5-6 नमक और कुमाऊँ में एक नमक के बदले दो-ढाई अनाज की विनियम व्यापार प्रथा से इन शौका व्यापारियों को इस कठिन परिश्रम का उचित लाभ मिल जाता था।

1941 के जुलाई माह में भारतीय सीमा से आने वाले व्यापारी जो तिब्बत की मंडियों में पहुँचने लगे थे, उन्हें अपने तिब्बती मित्रों से कज्जाकी लुटेरों के आगमन की जानकारी मिली। तिब्बती प्रशासन की ओर से इस प्रकार की कोई सूचना प्रसारित नहीं की गई थी।

भारत-तिब्बत सीमा द्वार पर लगभग अठारह हजार फिट की ऊँचाई पर स्थित कठिनतम मार्ग ऊँटाधूरा, जयन्ती और कुग्रीबिग्री तीन गिरि द्वारों को एक ही दिन में पार कर तिब्बत की सीमा पर छिरचन पहुँचना पड़ता है। ये व्यापारी अपने भार वाहक पशुओं के साथ छिरचन से दोंगपू, ठाजांग और छिनकू होते हुए 6 दिन में ज्ञानिमा पहुँचते थे। ज्ञानिमा पश्चिम तिब्बत की सबसे बड़ी व्यापारिक मंडी थी जिसमें लगभग पाँच सौ तम्बू लगे रहते थे। तम्बुओं के समूह को देख कर तिब्बती लोग ज्ञानिमा को 'नमची कारमा' अर्थात् 'आकाश का तारा समूह' कहते थे।

1941 में जून अन्तिम सप्ताह तिब्बत से प्रशासनिक अधिकारी दाबा जौंगपन का सन्देश वाहक सरजी के आगमन के पश्चात् मिलम के व्यापारी किशन सिंह और नैन सिंह पाँगती ब्यापार हेतु पश्चिमी तिब्बत की ग्रीष्म कालीन राजधानी गरतोक चले गये थे। कुछ दिनों पश्चात् बुर्फू के बड़े व्यापारी नैन सिंह और मेघ सिंह जंगपाँगी भी छिरचन से खिंगलुँग और दोंगपू पहुँचे और दो सप्ताह तक वहाँ उन खरीद कर मैसर चले गये। वहाँ उन्हें 70 याकों द्वारा व्यापारिक वस्तुएँ लाते हुए सोभन सिंह और शेर सिंह जंगपाँगी तथा मानी सिंह बुर्फाल मिले। तिब्बत में भार वाहन के लिये याक प्रमुख साधन होता है, जो दो मन तक भार वहन कर 10-15 मील प्रति दिन चलता है। याक का किराया उन दिनों साढ़े तीन रुपये से पाँच रुपये तक निर्धारित होता था। मैसर से रावांग के मेले में कुछ वस्तुएँ विक्रय कर ये व्यापारी एक माह के

लिये रुदौक चले गये। किशन सिंह और नैन सिंह भी अगस्त मध्य तक अपना शेष व्यापारिक वस्तुएँ सदैव की भाँति अपने तिब्बती आढ़तियों के पास रख कर 14 नवम्बर को गोरी और काली नदी के संगम पर लगने वाले जौलजीबी के मेले में सम्मिलित होने के लिये स्वदेश लौट आये। गरतोक के इन तिब्बतियों के पास भगत सिंह, किशन सिंह पाँगती की लगभग आठ हजार रुपये की व्यापारिक वस्तुएँ कुछ दिनों पश्चात् कज्जाकी लूट कर ले गये थे।

कज्जाकी लुटेरों के आगमन की सूचना से भयभीत होकर जोहार के व्यापारी भी अपना सामान सहित ज्ञानिमा से वापस घर लौटने लगे थे। एक बड़े व्यापारिक फर्म रतन सिंह, प्रताप सिंह तथा शेर सिंह, लाल सिंह पाँगती ने अपनी व्यापारिक वस्तुएँ एक तिब्बती मित्र के संरक्षण में गुरग्यम के गोम्पा में रख छोड़ा था। शेर सिंह पाँगती अपने अन्य व्यापारी बन्धुओं के साथ ज्ञानिमा से लगभग 40 मील दूर छाकरा मंडी चला गया। जहाँ दारमा के व्यापारी व्यापार करने आते थे। मध्य सितम्बर तक दारमा के व्यापारियों के वापस लौटने के पश्चात् जोहार के भगत सिंह, जसपाल सिंह (छंगुलिया), खड़क सिंह और पुरमल सिंह पाँगती, कुन्दन सिंह जंगपाँगी, कुन्दन सिंह, भगत सिंह धमसक्तू, हरी सिंह गोकर्ण सिंह मरतोलिया, जोहार सिंह रावत तथा केदार सिंह ब्रिजवाल आदि लगभग 20-25 व्यापारी गरतोक जाने की तैयारी कर रहे थे। छाकरा की एक छोटी सी पठारी पर स्थित किले से कैलाश का मनोरम दृश्य दृष्टिगोचर होता है जहाँ से तिब्बती लोग 'गाड रिम्पोचे' (कैलाश पर्वत) की स्तुति करते हैं। एक दिन जब कज्जाकी लुटेरे जोहारी व्यापारियों के निकट आने लगे, उन्होंने किले के अन्दर अपनी वस्तुएँ छिपा लीं और इन लुटेरों का सामना करने के लिये तत्पर हो गये। विदेश में इन व्यापारियों के जान-माल की सुरक्षा के लिये भारत सरकार द्वारा इन्हें बन्दूक रखने का लाइसेन्स निर्गत किया गया था। जैसे ही कज्जाकी इन्हें लूटने के लिये निकट आने लगे, ऊपर चोटी से व्यापारियों ने फाइरिंग करना आरम्भ कर दिया। दो दिन तक के इस अप्रत्यासित गोलाबारी में कोई हताहत नहीं हुआ था और व्यापारी सुरक्षित बच गये थे, परन्तु पराजय स्वीकार करते हुए

वापस लौटते समय कज्जाकी निकट के चरागाह से जोहारी व्यापारियों के लगभग 25 घोड़े-खच्चर अपने साथ भगा ले गये। 1939 में जोहार का एक बहुत बड़ा व्यापारी जो अपने तिब्बती आढ़तियों से मिलने लहासा जाने के कारण 'लहासा खड़कू' कहलाता था, वह लहासा से दो खच्चर लाया था। इन खच्चरों को भी कज्जाकी उड़ा ले गये।

छाकरा से जाने के पश्चात् कज्जाकियों द्वारा मेंसर, तीर्थपुरी और गुरग्यम की जनता और गोम्पाओं को लूटने तथा क्षति पहुँचाने का समाचार जब जोहार के व्यापारियों ने सुना, शेर सिंह पाँगती अपने साथी हरपाल सिंह के साथ गुरग्यम में रखे हुए व्यापारिक वस्तुएँ वापस प्राप्त करने के उद्देश्य से कज्जाकियों का पीछा करने निकल पड़ा। मेघ सिंह जंगपाँगी भी जो अपने अन्य तीन साथियों के साथ व्यापार हेतु रुदौक में था, को कज्जाकियों द्वारा ज्ञानिमा, मेंसर, तीर्थपुरी और गुरग्यम में लूटपाट कर लुटेरों के गरतोक पहुँचने का समाचार लगभग तीन सप्ताह पश्चात् मालूम पड़ा। चारों ओर कज्जाकियों का आतंक व्याप्त था तथा अब उनके रुदौक आने की सम्भावना से लोग भयभीत थे।

एक सप्ताह पश्चात् आटुंग (द्रुतगामी डाक ब्यवस्था) के पहुँचने पर ज्ञात हुआ कि कज्जाकी गरतोक से टसीगाड, छुमुर्ती होते हुए दमचौक की ओर बढ़ रहे हैं। रुदौक का प्रशासनिक अधिकारी जौंगपौन की इन जोहारी व्यापारियों के साथ घनिष्ठ आत्मीयता थी। उसने इन कज्जाकी लुटेरों के सम्बन्ध में अवगत कराने के लिये गरतोक के घुड़दौड़ प्रतियोगिता में सम्मिलित होने वाले विशेष तीब्रगामी आठ घोड़े तथा चार नौकरों के साथ सन्देश वाहक के रूप में जोहार के इन चार व्यापारियों को स्प्रांगुर होते हुए काश्मीर का चैकपोस्ट चुसुल (लददाख) भेज दिया। दो दिन तक चुसुल में रहने के पश्चात् शेर सिंह और सोभन सिंह जंगपाँगी लेह, श्रीनगर होते हुए स्वदेश कुमाऊँ लौट आये। मेघ सिंह जंगपाँगी और मानी सिंह बुर्फाल जगांग, छुमुर्ती, मन्नान से दाबा-दोंगपू होते हुए लपथेल, क्योगाड़ से खिंगू और टोपीदुंगा से ऊँटाधूरा पार कर घर जोहार पहुँचे।

कज्जाकियों द्वारा लूट कर ले जाये गये सामान को प्राप्त करने के लिये जोहार का एक व्यापारी शेर सिंह पाँगती की भ्राँति गरतोक का गरपन भी तिब्बती सेना के साथ दमचौक तक गया था। परन्तु कज्जाकियों द्वारा आत्मसमर्पण करने के पश्चात् भी जब उन्हें कुछ भी प्राप्त न हो सका तो क्षौभ और मलिन चित से वापस लौटते समय गरपन ने कज्जाकियों द्वारा छोड़े गये 600-700 भेड़-बकरियाँ एक रुपया 12 आने की दर से जोहार के व्यापारी मेघ सिंह, मानी सिंह को बेची थी जो जोहार पहुँचने तक मात्र 400 ही रह गई थीं। ये कज्जाकी अपने साथ दो कुब्बड़ वाले ऊँट और ऐसी (बस बीकुरी) भेड़ें भी लाये थे, जिनके कूल्हे के निकट चर्बी का गोला एकत्र रहता था।

1941 के अन्त तक काश्मीर और भारत के बहुत से राजनीतिज्ञों ने भी कज्जाकियों के सम्बन्ध में अभिरुचि रखना प्रारम्भ कर दिया था तथा समाचार पत्रों के माध्यम से जनसाधारण को इसकी जानकारी मिलने लगी थी। 26 दिसम्बर 1941 को नेशनल कौन्फ्रेंस के नेता मुहम्मद अब्दुल शेख ने भी श्रीनगर के शाह अमदम मस्जिद में कज्जाकियों की समस्याओं के निदान और उनकी देखरेख और सुरक्षा के सम्बन्ध में काश्मीर सरकार से पूछा था। कुमाऊँ के राम प्रसाद टम्टा एम. एल. ए. ने भी API द्वारा लिये गये साक्षात्कार में कहा कि उत्तर प्रदेश सरकार को इन लुटेरों द्वारा पीड़ित भोटिया व्यापारियों को राहत दिलाये जाने हेतु कुछ न कुछ अवश्य करना चाहिए तथा इन व्यापारियों की जान-माल की सुरक्षा हेतु इन्हें अधिक से अधिक बन्दूक का लाइसेन्स निर्गत करना चाहिए।

सोमवार, 26 जनवरी 1942 को बद्री दत्त पांडे द्वारा दी गई प्रेस रिपोर्ट का विवरण सोमवार 26 जनवरी 1942 के हिन्दुस्तान टाइम्स में निम्नवत् दिया गया था—

“कज्जाक चाहते थे कि तिब्बत का शासक दलाई लामा उन्हें आश्रय प्रदान करे। पश्चात् इन अनचाहे मेहमानों से सम्पर्क कर थोड़ा अन्न और कुछ भेड़ें देकर उन्हें चाइना-तुर्किस्तान से अपना देश लौटने



को कहा गया। दलाई लामा के विचारों के विपरीत इन कज्जाकियों ने तिब्बत में प्रवेश कर मार्ग में प्रत्येक को लूटना आरम्भ कर दिया। वे तिब्बत के गाँवों और बौद्ध मठों के अतिरिक्त कुमाऊँ मंडल के शान्ति प्रिय भोटिया व्यापारियों की लगभग 40 हजार रुपये की सम्पत्ति भी लूट कर ले गये। राम सिंह रतन सिंह नाम के एक भोटिया व्यापारी का भी तिब्बत की एक मंडी से तेरह हजार रुपये की सम्पत्ति लूट ले गये थे। इन व्यापारियों के तीन साथी मारे गये, जब कि ठाकुर शेर सिंह ने निकट के एक खोह में छिप कर अपनी जान बचाई। पांडे के इस कथन से जोहार के शौका व्यापारी सहमत नहीं थे कि कज्जाकियों द्वारा इनका साथी कोई भोटिया व्यापारी भी मारा गया था।

पश्चिमी तिब्बत की मंडियों और बौद्ध मठों से कज्जाकी लुटेरों द्वारा व्यापारिक वस्तुओं के लूटे जाने से आहत शेर सिंह के अतिरिक्त जोहार के अन्य सभी व्यापारियों ने बागेश्वर के प्रसिद्ध उतरायणी मेले के अवसर पर जनवरी 1942 में राय साहब श्री सोभन सिंह जंगपाँगी की अध्यक्षता में एक आवश्यक बैठक आहूत की थी जिसमें निर्णय लिया गया कि जोहार के तैंतालीस व्यापारियों का विवरण, जिनका 41099 रुपये का सामान कज्जाकी लुटेरों द्वारा तिब्बत में लूटा गया है, अब इन कज्जाकों ने काश्मीर में आत्म समर्पण कर लिया है। अतः काश्मीर सरकार से निवेदन कर व्यापारियों का सामान अथवा मुआवजा दिलाने हेतु पं. बद्री दत्त पांडे के नेतृत्व में गवर्नर संयुक्त प्रान्त के माध्यम से सचिव विदेश विभाग भारत सरकार के पास एक शिष्ट मंडल भेजा जाय। इस प्रतिवेदन पर की जा रही कार्यवाही की प्रगति के सम्बन्ध में पश्चात् कोई विवरण प्राप्त न हो सका क्योंकि शिष्ट मंडल के प्रमुख प्रतिनिधियों के सन् 1942 के 'अंग्रेजो भारत छोड़ो' आन्दोलन में सक्रिय भाग लेने पर वे बरेली, सीतापुर और लखनऊ के जेलों में बन्द हो गये थे। इस प्रसंग पर अग्रिम कार्यवाही करने वाले अन्य कोई व्यक्ति नहीं थे।

सबसे दुःखद पहलू यह है कि केन्द्रीय लेजिस्लेटिव असेम्बली के दिनांक 16 फरवरी 1942 की वार्ता में भाग लेते हुए गोविन्द वी देशमुख

के प्रश्न के आधार पर जिन व्यक्तियों के सामान की क्षति हुई, उसके भुगतान के लिये सरकार निश्चय कर चुकी थी। परन्तु औलफ कारो ने घोषणा की कि कज्जाकियों ने जिन व्यक्तियों का सामान भारत से बाहर चुराया है, उन्हें किसी प्रकार की क्षति पूर्ति नहीं दी जा सकती है। इसका स्पष्ट अभिप्राय यह था कि कज्जाकियों द्वारा इन भारतीय व्यापारियों का सामान विदेश अर्थात् तिब्बत में लूटा गया था उसके लिये तत्कालीन ब्रिटिश भारत सरकार ने किसी भी प्रकार अपना उत्तरदायित्व नहीं समझा। भारत सरकार के इस निराशापूर्ण निर्णय से इस सीमा क्षेत्र के निवासियों को आर्थिक क्षति उठानी पड़ी और उसके साथ ही उनका मनोबल भी टूटा। ऐसी असुरक्षा की स्थिति में जोहार घाटी के अनेक लोगों ने जान हथेली में रख कर तिब्बत व्यापार करना ही छोड़ दिया था। यद्दपि हजारों की संख्या में अपना देश छोड़ कर आये निहत्थी तिब्बती जनता तथा धार्मिक स्थलों को लूटते हुए काश्मीर तक पहुँचे अवाँच्छित लोगों को शरण देकर उनकी व्यवस्था पर लाखों रुपया व्यय करना काश्मीर और भारत सरकार ने मानवीय आधार पर अपना दायित्व समझा हो, परन्तु सदियों से हिमालय के विकटतम हिम दरों को पार कर तिब्बत की जनता को भारत से अन्न, वस्त्र जैसे दैनिक उपभोग की वस्तुएँ उपलब्ध कराने वाले इन निरीह भारतीय व्यापारियों के प्रति किसी प्रकार की सहानुभूति प्रदर्शित करना ब्रिटिश भारत सरकार ने तनिक भी अपना दायित्व नहीं समझा।



90 मील की दूरी पार करने में इन्हें 8-10 दिन लग जाते थे।  
 सुकलड़ी, बरीनाग, बडगारा होते हुए बिलिकिया पहुँचने तक की लम्बाया  
 अम्बोडा से चित्तई, धौलछीना सैराघाट, नकवाघोल, गनाई, सिमला,  
 हलद्वानी रानीबाग, भीमताल, श्यामखेत, भवाली, रामगढ़ अम्बोडा और  
 द्वारा बिलिकिया के लिये प्रस्थान किया। इन भार वाहक पशुओं के साथ  
 भोज तथा शेष सामग्री अपने 15 खच्चरों, 6 जख्खरों, 6 जख्खरों—बकरियों  
 लगे। इन्होंने कुछ बस्त्रों कुम्हारों मोटर औरों के टुक से गऊं तक  
 धरने आवश्यक बस्त्रों कय कर भौटिया पड़ाव हलद्वानी में एकत्र करने  
 स्थानों से लिखत नियत करने के लिये कपड़ा, किराना, हाईविथर तथा  
 लाल सिंह दिल्ली, कलकत्ता, कालिम्पोंग, अमृतसर और रामनगर आदि  
 परिवार के सभी पुरुष सदस्य रतन सिंह, प्रताप सिंह, शेर सिंह और  
 अन्य वर्षों की भाँति 1941 के शीत काल में मार्च के आगमन तक

1939 को इनके प्रथम पुत्र मनोहर सिंह का जन्म हुआ।  
 अपने पूर्वक व्यवसाय लिखत व्यापार में हाथ बँटाने लगे। 11 अगस्त  
 इनका एक मरतीलिया की पुत्री रुक्मा देवी के साथ विवाह हुआ। वे  
 संरक्षण में तरुणावस्था में प्रवेश किया। संजह वर्ष की अवस्था में  
 सिंह का विद्यालयी जीवन समाप्त हो गया। चाचा रतन सिंह के  
 अकस्मात पिता राम सिंह का निधन हो जाने के कारण बालक शेर  
 लाल सिंह का जन्म हुआ। भारतीय व्यापार से वापस लौटते हुए  
 उसने मिडिल स्कूल में भी प्रवेश लिया था। 1914 में इनके छोटे भाई  
 और औजस्वी बालक था। प्राइमरी की शिक्षा पूर्ण कर दो वर्ष तक  
 रसियाबागड़ में उत्कृष्टत होला था। वह बचपन से ही एक निर्भीक  
 शौका व्यापारियों के उत्कमण व्यवस्था के साथ ही टरकोट और  
 प्राइमरी पाठशाला से शिक्षा ग्रहण करना आरम्भ किया। यह विद्यालय  
 हुआ था। 10 वर्ष की अवस्था में इन्होंने 1852 में स्थापित मिलम  
 पुँगराऊ जिला अम्बोडा में अवर्तवर सन 1902 में शेर सिंह का जन्म  
 राम सिंह पुँगाती के घर एक छोटे से गाँव बिलिकिया पट्टी

## शेर सिंह पुँगाती

अप्रैल माह के अन्त तक तेजम, गिरगाँव, कालामूनी होते हुए 25 मील दूर दरकोट मुनस्यारी पहुँच कर सभी व्यापारिक वस्तुएँ एकत्र करने लगे। 1941 में ही दरकोट में इनका 52 कमरों का एक तिमंजिला भवन बन कर तैयार हो चुका था। मई में सभी शौका लोगों का परिवार अपनी व्यापारिक वस्तुओं के साथ मुनस्यारी के निकटवर्ती मध्यवर्तीय गाँवों में पहुँच जाता था। एक माह पश्चात् ये लोग सपरिवार अपने ग्रीष्म कालीन घाटी के ऊपरी गाँवों को चले जाते थे। मुनस्यारी से रिलकोट तक के लगभग 36 मील के मध्य गोरी नदी के किनारे का मार्ग बहुत ही दुर्गम और भयावह है जिसमें स्थानीय जनता को श्रमदान द्वारा प्रति वर्ष तेरह अस्थायी पुलों का निर्माण करना पड़ता था। क्षेत्र के कई उदार व्यक्तियों के सहयोग से अनेक कठोर चट्टान काट कर मार्ग सुगम बनाया गया था। जिला परिषद अल्मोड़ा द्वारा इस मार्ग की देख-रेख के लिये 11 कुली भी नियुक्त किये गये थे।

अगस्त 1941 में छाकरा मंडी से घोड़े-खच्चर और गुरग्यम से सभी व्यापारिक वस्तुएँ कज्जाकियों द्वारा लूट लिये जाने के कारण अपना सामान वापस प्राप्त करने के प्रयास में जब शेर सिंह पाँगती इन लुटेरों का श्रीनगर काश्मीर तक पीछा करता हुआ चुसूल पहुँचा। वहाँ इन लुटेरों ने अक्टूबर प्रथम सप्ताह में आत्म समर्पण करने की इच्छा व्यक्त कर ली थी और छाकरा तथा गुरग्यम से शेर सिंह पाँगती आदि के घोड़े-खच्चर तथा व्यापारिक वस्तुएँ लूट लिये जाने की भी पुष्टि कर ली थी। कज्जाकियों के लेह पहुँचने पर एक दिन चरागाह में चुगान कर रहे सैकड़ों घोड़े-खच्चरों के मध्य जब शेर सिंह ने अपने खच्चर की पहचान हेतु उसका नाम 'बोपा' कह कर पुकारा तो एक खच्चर हिनहिनाते हुए उसके पास आ गया। शेर सिंह ने यह खच्चर 'ल्हासा खड़कू' से खरीदा था, जिसे वह ल्हासा से खरीद कर लाया था। ल्हासा क्षेत्र के लोग 'बोतपा' कहलाये जाते हैं। अतः शेर सिंह ने खच्चर का नाम भी 'बोपा' रखा था। इसी प्रकार जब कज्जाकी उसके आँख के सामने ही उसका सामान बेच रहे थे, लदाख के वजीर को 'पाँगती यूथ क्लब' लिखा हुआ सफेद टेन्ट दिखा कर अपने सामान की पुष्टि कराई थी। परन्तु तिब्बत में सामान लूटे जाने, काश्मीर में लुटेरों

द्वारा आत्म समर्पण करने और शेर सिंह का भारतीय नागरिक होने के कारण तीन देशों के मध्य की समस्या बता कर इन्हें सामान लौटाने से असमर्थता व्यक्त की गई। जब लेह से कज्जाकियों का समूह काश्मीर की ओर प्रस्थान करने लगा, प्रथम समूह के साथ 16 नवम्बर को ये भी आ गये। जब लेह में वजीर द्वारा शेर सिंह पाँगती को किसी भी प्रकार से सहायता करने में अपनी असमर्थता प्रकट की गई, तब पाँगती ने ब्रिटिश उच्चाधिकारियों से वार्ता करना आरम्भ किया।

13 दिसम्बर 1941 को शेर सिंह शिमला से प्रस्थान कर 14 दिसम्बर को हलद्वानी पहुँचे। 19 नवम्बर को कांग्रेस के एक वरिष्ठ नेता पंडित गोबिन्द बल्लभ पन्त से मिलने नैनीताल गये। जब उन्होंने कज्जाकी लुटेरों से सम्बन्धित अपनी सम्पूर्ण समस्याओं से पन्त जी को अवगत कराया, पन्त जी ने पंडित बद्री दत्त पांडे से मिलने का आग्रह किया, जो उस समय कुमाऊँ और रुहेलखंड से केन्द्रीय राज्य सभा के लिये हिन्दू सदस्य निर्वाचित हुए थे। अतः पाँगती उसी दिन अल्मोड़ा जाकर पांडे जी से मिले। 21 दिसम्बर के दिन बद्री दत्त पांडे और शेर सिंह पुनः नैनीताल आये और गोबिन्द बल्लभ पन्त से मिले। पन्त जी ने सुझाव दिया कि पांडे जी को स्वयं काश्मीर जाकर काश्मीर सरकार के एक हिन्दू वजीर मि. मोगा से, जिनका पूरा नाम और विवरण पन्त जी विस्मृत कर गये थे, से मिलने के लिये कहा।

22 दिसम्बर 1941 को पाँगती और पांडे दोनों हलद्वानी से दिल्ली पहुँचे और पुरानी दिल्ली रेलवे स्टेशन के 1483 श्यामा प्रसाद मुखर्जी मार्ग पर स्थित पृथ्वीराज कुकरेजा के महाराजा होटल में रुके, जहाँ प्रायः जोहार के व्यापारी ठहरा करते थे। बद्री दत्त पांडे रेलवे के वित्त अनुभाग के निदेशक अपने पुराने मित्र पीताम्बर पांडे से मिलने उनके कार्यालय में गये। सौभाग्य से उस समय देवी लाल शाह भी वहाँ उपस्थित थे। चाय पीने की औपचारिकता के पश्चात् पांडे जी ने कज्जाकियों से सम्बन्धित सम्पूर्ण घटनाओं से शाह जी को अवगत कराया और वे सब महाराजा होटल में आ गये। शाह जी ने मोगा के सम्बन्ध में पूर्ण जानकारी दी कि वे यू.पी. सरकार के एक सलाहकार

थे और सेवा निवृत्ति के पश्चात् अब काश्मीर चले गये हैं। उनका पूरा नाम राय बहादुर फ़ैल चन्द भोगा है।

24 दिसम्बर 1941 को पांडे और पूंगती दिल्ली से लाहौर गये तथा 25 को जम्मू पहुँचे। पांडे जब प्रधान मंत्री सर एन. गोपालास्वामी अयर से मिले, प्रधान मंत्री ने इस प्रकार की माँगों को अनदेखा कर दिया। परन्तु जब पांडे ने कहा कि इन लुटेरों को आश्रय दिया जा चुका है तथा इनके द्वारा जिन लोगों की सम्पत्ति लूटी गई है, उनके जान-माल की सुरक्षा के लिये भी निर्णय लिया गया है, प्रधान मंत्री ने उन्हें कज्जाकियों के शिबिर प्रमाणी से मिलने का सुझाव दिया। 28 ता. को वे स्थालकोट आये और रेजीडेन्ट से मिल कर स्थिति से अवगत करवाया। रेजीडेन्ट ने कहा कि वह इस सम्बन्ध में बौटन से बात करेगा।

29 दिसम्बर 1941 को पांडे और पूंगती स्थालकोट से रावलपिंडी गये। वहाँ एक दिन विश्राम करने के पश्चात् मुजफ्फरबाद के निकट घौरी चले गये। दिसम्बर के मध्य तक कज्जाकों ने इस स्थल को अलग-अलग चरणों में छोड़ दिया था। अब इनका शिबिर झेलम नदी के पार किशन गंगा के दाएँ तट पर एक मील के विस्तार में लगा था। पांडे-पूंगती इन कस्बी कज्जाकी लुटेरों के शिबिर में प्रवेश कर पुलिस उप अधीक्षक डोख अब्दुल कशीम से मिले और अपनी समस्याओं से उन्हें अवगत करवाया। अधीक्षक के सम्मुख कज्जाकियों ने स्वीकार किया कि उन्होंने शेर सिंह का सामान अवश्य लूटा है। तब पुलिस अधीक्षक ने शेर सिंह की बातों को विस्तार पूर्वक सुन कर अभिम कायदाही का निर्देश दे दिया तथा पांडे को वापस लौटने और पूंगती को वहीं रुकने की कक्षा।

माघी वर्षा और हिमपात के कारण सम्पूर्ण मध्य एशिया शीत लहरों की चपेट में था तथा रावलपिंडी-मुरै-काश्मीर मार्ग माघी हिमपात के कारण अवरुद्ध हो गया था। कुछ दिन रुक कर अन्ततः पांडे 13 जनवरी 42 को घौरी से रावलपिंडी के लिये चले, जब कि पूंगती 14 जनवरी को मुजफ्फरबाद जाकर वहीं रुक गया था।

16 नवम्बर 1941 को लद्दाख से कज्जाकी दल के साथ ही श्रीनगर काश्मीर आने, भारत और काश्मीर में कज्जाकी लुटेरों से उत्पन्न अपनी समस्याओं से सबन्धित बातों से उच्च अधिकारियों और जन प्रतिनिधियों को अवगत कराते हुए शेर सिंह पाँगती को जो संघर्ष करना पड़ा और उसके इस साहसिक कार्य में कुमाऊँ के श्री गोबिन्द बल्लभ पंत, बद्री दत्त पांडे और राम प्रसाद टम्टा ने जो सहयोग दिया, अग्रिम यात्रा का सम्पूर्ण वर्णन उनकी डायरी के आधार पर ही अग्रिम पृष्ठों में उद्धृत किया गया है।

यद्यपि कज्जाकी लुटेरों द्वारा आहत शेर सिंह पाँगती को अपना सामान वापस प्राप्त करने के प्रयास में इन लुटेरों का पीछा करते हुए जब काश्मीर और ब्रिटिश भारत के जनप्रतिनिधियों और उच्च अधिकारियों से किसी प्रकार का सकारात्मक सहयोग प्राप्त न हो सका, तथापि अपने इस साहसिक प्रयास से वे कभी पीछे नहीं हटे और इन अधिकारियों के नकारात्मक सोच का सदैव विरोध करते रहे। 26 फरवरी 1942 के केन्द्रीय लेजिस्लेटिव ऐसम्बली द्वारा इन भारतीय व्यापारियों को भारत सरकार द्वारा किसी भी प्रकार की क्षति पूर्ति का भुगतान न किये जाने का स्पष्ट निर्णय लिया जा चुका था। परन्तु चीन सरकार द्वारा इन कज्जाकियों के सम्पूर्ण व्यय भार वहन किये जाने के पश्चात् नवम्बर 1944 में भारत सरकार के आदेशानुसार जिला प्रशासन अल्मोड़ा से शेर सिंह पाँगती को कज्जाकियों द्वारा लूटे गये सामान और पशुओं के मूल्य तेरह हजार रुपये की अपेक्षा क्षति पूर्ति के रूप में आठ हजार रुपये भुगतान करने का आदेश प्राप्त हुआ। श्री पाँगती ने पिठौरागढ़ कोषागार से यह धन प्राप्त कर चार हजार रुपये अपने चाचा रतन सिंह को प्रदान किया, क्योंकि तब तक यह परिवार पृथक हो चुका था।

काश्मीर सरकार की नकारात्मक सोच के कारण शेर सिंह पाँगती को उक्त क्षति पूर्ति का भुगतान हो पाना असम्भव था। कज्जाकियों के काश्मीर राज्य में प्रवास काल में हुए व्यय का आकलन कर कुल धनराशि से आठ हजार रुपये शेर सिंह पाँगती को प्रदान कर शेष



1,14,708 रुपये काश्मीर सरकार को भुगतान किया गया। परन्तु काश्मीर सरकार इस भुगतान से सन्तुष्ट नहीं थी। उसने इस भुगतान के सम्बन्ध में उचित जाँच किये जाने की भी माँग की थी। परन्तु भारत सरकार ने काश्मीर सरकार की इस माँग को दबा दिया।

अपने इस संघर्ष की सफलता का सुख शेर सिंह पाँगती अधिक समय तक नहीं ले सके। 1947 में अस्वस्थ रहने के कारण अल्मोड़ा चिकित्सालय में कुछ दिन तक स्वास्थ्य लाभ कर वे अगस्त में मिलम पहुँचे और फिर ज्ञानिमा होते हुए गरतोक चले गये। शारीरिक रूप से वे अस्वस्थ तो थे ही, परन्तु मन से अपने निर्णय पर अडिग रहने और दृढ़ निश्चय वाले शेर सिंह पाँगती शारीरिक अस्वस्थता के कारण जीवन और मरण के संघर्ष में सफल नहीं हो सके। अक्टूबर 5 को हृदय गति रुक जाने के कारण मात्र 45 वर्ष की अवस्था में वे घर में उत्पन्न अपने नवजात शिशु को पिता का दर्शन कराने से भी वंचित कर गये। उनके दूसरे पुत्र डा. नारायण सिंह का जन्म एक माह पूर्व 9 सितम्बर 1947 को हुआ था।

# शेर सिंह पाँगती की दैनन्दिनी

---

1 मंगसीर (16 नवम्बर 1941)

हम लदाख से रमाना श्रीनगर काश्मीर को हुए। उस दिन कजाक लोग सब लदाख से निकाले गये। हम साम को दूसरा पराउ नीमू में आये। रास्तों में मिलट्री का एक सिपाही बीमार होने से रह गया था। उसको मैंने नौकर के सवारी घोड़ा में सवारी करा कर नीमू पराउ में भेजा। साहब से भेंट हुई।

2 मंगसीर (17 नवम्बर 1941)

नीमू से हम 3।। बजे रात आये। उस दिन हम दोपहर 25 मील आये। वहाँ 30-40 मिलट्री भी आये थे। हम रात नुरल्हा में एक बौध के घर में किराया देकर बैठे। पराऊ के सराय में सब सिपाही लोग बैठे हैं। कजाक लोग भी काफी मैदान में पहुँचे थे। एक कजाकों का लीडर भी था। उसके पास हमारे पाँगती नौजवान क्लब का टैन्ट लगा रखा था।

3 मंगसीर (18-11-41)

नुरल्हा से हम करीब तीन बजे रात आये। करीब 10 बजे 18 मील में लामायुरू पहुँचे। वहाँ हमने चाय पिया और घोड़ा बदल कर साम को 15 मील बौधखरबू पहुँचे। साम को सराय में बैठे। वहाँ हमने घोड़े वालों को घोड़ा 3 बजे रात लिआने को कहा था। क्योंकि वहाँ से करगिल सबसे बड़ा पराऊ था।

4 मंगसीर (19-11-41)

बौधखरबू से हम 4।।। बजे आ सके। घोड़े वालों ने देर कर दी थी। ठीक समय पर घोड़ा नहीं लाये। तब हम 11 बजे मुलसिक पहुँचे। हम चाय सत्तू लेकर एक बजे रमाना हुए। घोड़ा भी वहाँ बदल दिया। वहाँ मुसलमानों का बस्ती था। बौध लोग कोई नहीं बैठता है।

तब वहाँ से हम 11 बजे रास्ता लगे। एक घोड़ा था एक छोटा खचर था। पर चलने का बड़ा तेज था। साम को हम 5 बजे करगिल पहुँचे। यहाँ रेस्ट हाउस का मैनेजर सरदार रतन सिंह अच्छा आदमी था। उसने हमें रहने के लिये एक कमरा दिया।

5 मंगसीर (20 नवम्बर 41)

करगिल में हमने घोड़ा किराया किया। खाना खाने का विचार किया था पर पेशकार साहब का आदमी ने कहा तहसीलदार पासपोर्ट चैक करेगा तब तुमको जाना होगा। मैं पासपोर्ट लेकर तहसीलदार के पास पहुँचा। पासपोर्ट दिखाया और अपना हाल भी सुनाया। फिर मैं करीब 11 बजे वापस डेरे में पहुँचा। पर घोड़े वाला देर होने से चला गया था। बाद घोड़ा न मिला। इस वास्ते मुकाम करना पड़ा। साम को दरास वाले घोड़िया आये। किराया भी ठहरा लिया। यहाँ सर्दी बहुत है और सब मुसलमान रहते हैं। दुकानदार सिख और होशियारपुर के गदी लोग हैं। यहाँ तीस मील आगे सकारद को एक खचर किया।

6 मंगसीर (21 नवम्बर 41)

करगिल से साढ़े आठ बजे रमाना हुए। साम को 15 मील तिमस्वा खरबू आये और सराय में ठहरे। रात में एक मुसलमान ने कहा "मेरे पास एक कोकर का खाल है। आप चाहो तो खरीद लो। मुझे पैसा चाहिए। क्योंकि सुना है कि कज्जाक लोग बकरी घोड़े सस्ते में बेच रहे हैं। सो मैं उनसे एक घोड़ा खरीदूँगा।" तब मैंने उसको 14 रुपया दिया और एक खाल खरीदा।

7 मंगसीर (22 नवम्बर 41)

सबेरे सीमतरा खरबू से आये। 4 बजे दरास का पराउ 22 मील में पहुँचे। करगिल से आगे बहुत ठंडा बरफानी जगा है। पर सानन वगैरह के पेड़ इन लोगों ने खेत में लगाये हैं। खेत के वास्ते पानी दो तीन मील से पहाड़ काट कर लाये हैं। वहाँ हम सराय में ठहरे। एक छोटा घोड़ा किराया लायक तक 5 रुपया में ठहराया। हमारे साथ एक घोड़ा किस्तवार वाले को ठहराया। बयाना में दो रुपया दिया।

### 8 मंगसीर (23 नवम्बर 41)

हम दरास से 5।। बजे रमाना हुए। यह मुसलमान बड़ा अच्छा आदमी मालूम पड़ता था। उसने घोड़े के साथ अपना एक भाई एक भतीजा लगाया दिया। रास्ते में बर्फ काफी था। कहीं भी रास्ता खाली नहीं था। 10 मील आगे मटीयान पराऊ में पहुँचे। देखने में यह जगह गंगपानी जैसा जगह था। पर उन लोगों के उद्योग से सानन के पेड़ लगा रखे थे। मुझे अचम्भा होता कि ऐसे जगह भी पेड़ कैसे लग गये हैं। सब कश्मीर में पेड़ का बन्दोबस्त है।

### 9 मंगसीर (24 नवम्बर 41)

मरीयान में घोड़े वालों ने कहा कि सोजवाल पहाड़ में बहुत जाड़ा है। घाटी जाने का रास्ता यहाँ से सिर्फ 8 मील तक घोड़ा का रास्ता है। आगे पैदल भी मुसकिल से जाने का है। तब हमने वहाँ से कुली लेने का सोचा। पर कुली वाले 5 रुपया नूपरामू का माँगने लगे। तब हमने कहा जहाँ तक घोड़े का रास्ता है, वहाँ तक चलो। रास्ता नहीं होगा तो हम खुद सामान उठा लेंगे। तब घोड़े वाले ने जाना मंजूर किया। 8 मील आगे भयोरी पराऊ में पहुँचे। वहाँ तार घर के नीचे एक कमरा तार बाबू ने बैठने को दिया।

### 10 मंगसीर (25 नवम्बर 41)

भयोरी से घोड़े वाला रात ही में भाग गया। अब मुसकल हो गया कि अब नीचे किस तरह से जायें। इतने में एक आदमी वायमत जाने वाला मिला। मैंने उसे डेढ़ रुपये में वायमत तक का कुली ठहरा दिया। करीब एक मन सामान था। उस बेचारे ने सब सामान ले लिया। तब हम खुशी से वायतन पहुँच गये। पहाड़ कोई विकट मालूम नहीं हुआ। बर्फ तो करीब डेढ़ फुट था। इस पहाड़ में भुज का पेड़ भी काफी था। पहाड़ में हमें मिलट्री के राशन ढोने वाले बहुत मिले। एक दरास का मुसलमान एक घोड़ा लेकर दरास जा रहा था। पहाड़ में घोड़ा जाने का रास्ता न होने से वह बेचारा भी परेशानी में था। कुली का वह पहचान का था। तब उसने हमको बालय तक घोड़ा ठहरा दिया।

उसने 3 रुपये देना करके भरास तक दिया। हम करीब 5 बजे सोन मरग पहुँचे। वहाँ सराय सब पुलिसों से भरा था। हमको जगह नहीं मिला। तब हमने नीचे आकर गाँव में एक कमरा किराया चार आने में लिया। लकड़ी भी मकान वाले ने दिया। चिल व अखरोट का घना जंगल था। धान की अच्छी पैदायस बताते हैं। इस दिन हम 3 पराऊ 26 मील आये।

### 11 मंगसीर (26 नवम्बर 41)

साढ़े पाँच बजे हम सोनमर्ग से चले और साम को जंगन पहुँचे। यह सोनमर्ग से 8 मील दूर अच्छी जगह है। नीचे खेत भी बहुत अच्छे थे और खेत में सब पानी वाले तालाब थे। खेतों में अखरोट के पेड़ बेसुमार थे। जंग में चील व अखरोट का ही जंगल था। इस दिन हम दो पराऊ 25 मील आये। वहाँ हमने एक मकान चार आना किराये में लिया। यहाँ भी सब मुसलमानों की बस्ती है। हिन्दू सिर्फ एक दो दुकानदार हैं और मुसलिम लोग हैं।

### 12 मंगसीर (27 नवम्बर 41)

हम जंगन से 5 बजे आये। 6 बजे वापस पहुँचे। घोड़ा भी थक गया था। वास्ते हमने घोड़ा वाले को मील के हिसाब से किराया दिया और हम तांगा करके श्रीनगर पहुँचे। काकसराय में गये। पर वहाँ बैठने का जगा नहीं मिला। तब हम तांगा करके अमीनाकादम दूनाडिपन होटल में आये। आठ आना किराया में उस होटल में ठहरे। तब मैं रेजीडेन्सी क्वाटर में लदाख के असकाद्दीन खान का भतीजा अलाउमर से मिला।

### 13 मंगसीर (28 नवम्बर 41)

सबरे मैं प्रेसीडैन्सी दफतर जा रहा था। तो रास्ते में मुझे अजीजी भाई तोपदेन का दोस्त मिला। उसने मुझे दफतर जाने का रास्ता और ज्वाइन्ट कमिश्नर का मुन्शी गुलाम रसूल का पता दिया। तब मैं गुलाम रसूल के पास गया। उसने मुझे ज्वाइन्ट कमिश्नर साहब से मिला दिया। मैंने अपना सारा तकलीफ जबाबी कहा। और साहब के मुन्शी

ने सब नोट कर लिया और मुझे कहा "तुम्हें जम्मू जाना होगा और 16 गते सोमवार को वापस आना होगा।" मैं वापस आकर द्वारका नाथ जी के पास गया। कहा मेरा नाम आया था, उसको भेज दिया।

मैं बाजार देखने गया। बाजार बहुत बड़ा था। एक नहर बाजार के बीच-बीच था और उसमें बड़े-बड़े अगनीबोट भी थे। उसमें मेम लोग, अंग्रेज लोग किराया लेकर ठहरे थे। नहर के किनारे-किनारे एक सड़क राजमहल के तरफ जाता है। उसके किनारे 3-4 फर्लांग बड़े-बड़े अंग्रेजी सामान कोकर, हाइजी, थरुवा शेर, चीता वगैरह के चमड़े की दुकान भी थे। आगे देशी नरेशों के वरसात में रहने का बड़ा विल्डिंग था।

मैं वहाँ की फैक्ट्री वगैरह देखने गया। वहाँ एक राज कुमार करण सिंह के नाम का कर्ण सिंह फैक्ट्री है। ऊनी कपड़ा बनाने की मशीन है। और यहाँ एक अंग्रेज मेजर हुड का गलीचे की फैक्ट्री है। इस बाजार में चीज बहुत महंगा बेचते हैं। यहाँ के दुकादारों का सिस्टम है, वे दूगना से भी बढ़ा कर कीमत करते हैं। नया आदमी यहाँ ठग जायेगा।

16 मंगसीर (1 दिसम्बर 41)

सोमवार को साहब ज्वाइंट कमिश्नर ने मुझे दफतर में आने को कहा था। वास्ते मैं करीब 10 बजे दफतर गया, साहब नहीं मिले। तब मुन्सी गुलाम रसूल ने कहा "तुम अब कल आ जाओ, साहब अब दफतर नहीं आयेंगे। रेजीडेन्सी क्वाटर में ल्होपच्याक से मिल कर होटल वापस चला आया।

17 मंगसीर (2 दिसम्बर 41)

सबरे मैंने 3 चिट्ठी अपने रिस्तेदारों को लिखा। मैं 10 बजे बाद दफतर में पहुँचा और मुन्सी जी से मिला। मुन्सी जी ने मुझे एक सर्विस लिफाफे में बन्द किया हुआ चिट्ठी दिया और कहा "तुम प्राइ मिनिस्टर साहब के पास जाओ और चिट्ठी दे दो। अपना हालात भी सुनाओ।" तब मैं चिट्ठी लेकर साहब को सलामी देना जा रहा था, कमरे के बाहर

साहब मिले। साहब ने कहा चिट्ठी मिल गया। साहब ने चिट्ठी देख कर कहा "लिफाफा ठीक नहीं है, इसको बदल देते हैं।" साहब ने लिफाफा बदल कर मुहर लगाया और मुझे दे दिया। सलाम देकर मैं चला आया। बाजार से एक गरम सिलफर खरीद कर तोपदेन साहब को लदाख के वास्ते ल्होपच्याक के नौकर के हाथ भेजा।

18 मंगसीर (4 दिसम्बर 41)

सबेरे मोटर स्टेशन में आया। किराया बहुत तेज तो था, पर मोटर भी उस वक्त सीट न था। मैंने दो आदमियों का 15 रुपया देकर जम्मू तक ठहराया। उस मोटर वाले ने 12 बजे मोटर छोड़ा। एक पहाड़ में मोटर का रास्ता पहाड़ छेद कर सुरंग से निकाला है। साम को बनाय पहुँचे। यहाँ एक छोटा सा बाजार है। डाक बंगला भी है।

हम यहाँ से सबेरे 6 बजे आये। और साम पौने छः बजे जम्मू पहुँचे। हिन्दी होटल में ठहरे। यह शहर बड़ा है। और पुराना राजमहल मंडी में देखने लायक इमारत है। इसमें आजकल दफ्तर है। प्राइ मिनिस्टर साहब का दफ्तर भी इसी में है। इस शहर में रघुनाथ जी के नाम का बड़ा मन्दिर है। हिन्दुओं के सब देवता के 27-28 और मन्दिर हैं। बीच में श्रीरामचन्द्र जी का मन्दिर है। इस मन्दिर में लाखों रुपये का सोने के कलश रखे हुए हैं।

20 मंगसीर (5 दिसम्बर 41)

सबेरे में 9 बजे प्राइ मिनिस्टर साहब की कोठी में गया। क्लर्क साहब मिला और कहा कि प्राइ मिनिस्टर साहब से मिला दे। यह चिट्ठी भी देना। तो चिट्ठी लेकर क्लर्क साहब प्राइ मिनिस्टर साहब के पास गया। मुझे हुक्म हुआ कि मैं दो बजे चीफ सेक्रेटरी साहब से मिलूँ। कागजात सब वहाँ भेज दिया जायेगा। मैं 2 बजे चीफ सेक्रेटरी साहब के दफ्तर में गया। सेक्रेटरी साहब से मिल कर अपनी अर्ज की। सेक्रेटरी साहब ने मुझसे कहा "क्या तुम्हारा माल कजाकीं ने लूटा है" मैंने कहा "जी हुजूर!" साहब ने कहा "तुम्हारा बयान ले लिया है, हुक्म होने पर हम तुम्हारा माल वापस देंगे।" मैंने कहा "मेरा

माल सरकार वापस दिला दे।” तब वजीर ने कहा कि जब तक गवरमैन्ट से हुक्म नहीं होता, हम नहीं दिला सकते हैं। क्योंकि तुम्हारा माल तिब्बत के इलाके में लूटा है। तुम अपने सरकार को लिखो। फिर जब ये लोग लद्दाख पहुँचे, मैंने प्राइ मिनिस्टर साहब को भी तार किया था। मैंने अर्ज किया था कि मेरा माल लेह में वापस दिलाया जाय करके। फिर जब ये लोग मेरा माल फरोखत कर रहे थे तो मैंने कमिश्नर साहब को तार का नकल अर्जी के साथ नत्थी कर पेश किया। अर्ज किया कि मेरा माल ये लोग मेरे रूबरू फरोखत कर रहे हैं। जब हुक्म होगा, मुझे माल शनाखत करने बाबत तो मैं किस तरह शनाखत कर सकूँगा। तब वजीर साहब ने मुझे हुक्म जवानी कहा था “मैंने इन लोगों को माल बेचने के वास्ते मना की एक दिन रोका पर साम को प्राइ मिनिस्टर साहब का फोन मिला, उन्होंने कहा कि माल बेचने से रोकने पर ये लोग तंग करेंगे। इससे बेहतर है इनको बेचने दो और तुम्हारा माल जो इन लोगों ने घुंगटी में मेरे इजलास में कबूल कर लिया है, जो मैंने उसी वक्त अपने नोट में लिख लिया है। अब में एक-दो दिन में काश्मीर भेज दूँगा। तुमको माल तो वापस नहीं मिल सकता है, पर गवरमैन्ट से हुक्म होने पर इनका और माल कुर्क करके पैसा मिलेगा। मैंने चीफ सेंक्रेटरी साहब से यह भी कहा कि अभी हर एक माल मेरा इन लोगों के पास मौजूद होगा। सेक्रेटरी साहब ने कहा “हम कोशिश करेंगे कि जब इनका माल पकड़ा जायेगा तो तुमको इत्तला देंगे।

21 मंगसीर (7 दिसम्बर 41)

साम को मोटर से स्यालकोट आया। रेलवे स्टेशन के पास धर्मशाला में बैठा। इस शहर में भक्त पूरन का बाग देखने लायक है। शहर से 3-4 मील की दूरी पर भक्त पूरन का कुँआ है। जिन औरतों का कोख बन्द हो या जिन औरतों का बच्चा हो के न रहता हो, दूर-दूर से इस कुँआ में स्नान करने आते हैं। यहाँ जाड़ों के वास्ते ब्रिटिश रेजीडेन्ट काश्मीर का दफतर आता है। शहर बहुत बड़ा है।



22/23 मंगसीर (8, 9 दिसम्बर 41)

सबेरे मैंने एक अर्जी लिखी और 10।। बजे तांगा करके रेजीडेन्ट साहब के दफतर में गया और रेजीडेन्ट साहब को अर्जी पेश किया तथा जबानी अर्ज भी किया। रेजीडेन्ट साहब ने कहा "अब तुम घर चले जाओ। मैं खुद प्राइमिनिस्टर से मिल कर इसके वास्ते कोशिश करूँगा। बाद तुमको तुम्हारे इलाका कमिश्नर मार्फत इत्तला दे दूँगा। वापस आकर मैंने एक अर्जी प्राइमिनिस्टर साहब के लिये टाइप कराया और रजिस्ट्री करके जम्मू भेजा। 10 बजे एक चिट्ठी लदाख मोहन सिंह ब्रिजवाल और तोपदेन को लिखा। 1 बजे गाड़ी से हम स्यालकोट से रमाना हुए। 3।। बजे नारवार स्टेशन पर गाड़ी बदल कर पौने चार बजे लाहौर को रमाना हुए। 10 बजे लाहौर स्टेशन के पास रूपचन्द मन्दिर में बैठे। यह मन्दिर बहुत अच्छा है।

24 मंगसीर (10 दिसम्बर 41)

सबेरे मैं पोलिटिकल दफतर का पता लगाने को लाट साहब के दफतर का मौका करके आया। वहाँ आमथल का प्रेमानन्द नाम का जवान मिला। उस दिन वह पलटन में भर्ती होने को तैयार था। जब मैंने एक बाबू से पूछा, उसने पोलिटिकल दफतर मील पर नहर पार बताया। तब मैं वापस मन्दिर में गया। खाना खाकर तांगा से पोलिटिकल दफतर में गया। वहाँ दफतर वालों ने कहा "ऐजेन्ट साहब कभी-कभी आते हैं। उनका घर दूर था। तब चपरासी से पता लेकर फिर आना करके मैं चला आया। ऐजेन्ट साहब के मकान के दीवार पर एक छोटा सा साइन बोर्ड लगा था—

राय बहादुर

डाक्टर कासीम न. 8

पता हुआ कि डाक्टर साहब रियासत गये हैं। और लछम सिंह बाबू शिमला ही हैं। ऐजेन्ट नया नियुक्त अभी कोई नहीं हुआ है। चार्ज अभी शिमला में लछम सिंह बाबू के हाथ है। तब मैं वहाँ से वापस मन्दिर आया और साम को हावड़ा एक्सप्रेस से 9 बजे हरपाल को

हलद्वानी का तैयारी कराया और मैं शिमला जाना निश्चय कर चला आया। अम्बाला स्टेशन आने वक्त मुझे नींद आ गयी। अब अम्बाला से गाड़ी छूटना ही था, मेरी नींद टूट गयी। मैं झट जगनीन में ही उठा और विस्तर बाहर करके मैंने कुली को पुकारा। एक पशमीना गाड़ी में ही भूल गया। इतने में गाड़ी चल दी। शिमला की गाड़ी ३ बजे चली गई। मैं 5 बजे पहुँचा। इसलिये मुझे अम्बाला बैठना पड़ा।

अम्बाला में मुकाम रहा। साम को 2 बजे की गाड़ी से मैं अम्बाला से कालका गया। दिन में अम्बाला शहर देखने बाजार गया। खास कर दरियों का इस्ताक देखा। अम्बाला शहर में अच्छी चटकीली दुकानें हैं। बड़ी भारी छावनी है। बड़े-बड़े हवाई जहाज दिन-रात आसमान में ड्यूटी देते हैं।

25 मंगसीर (12 दिसम्बर 41)

सबेरे 5।। बजे कालका पहुँचा। वहाँ से शिमला की गाड़ी में बैठा। शिमला की गाड़ियाँ छोटी हैं। यह गाड़ी रास्ते में कहीं चढ़ाई ज्यादा होने के कारण इन्जन फेल होने का दशहत रहता है। रास्ते में बड़े-बड़े सुरंग पार करते हुए शिमला पहुँचती है। शिमला पहुँच कर मैं पूरनमल धरमशाला में उतरा। खाना खाने के बाद बाबू लछम सिंह के मकान पदम लाल बीसर हाउस गया। वहाँ उनके नौकर घर में था। 1-2 घंटा बैठने पर लछम सिंह जी दफतर से आये और खाना खाने के बाद 11 बजे तक बाद-बिबाद कर मैं वापस होटल में आया। रात सोया तो स्वप्न में देखता कि एक विकट पहाड़ में फँसा हूँ। जहाँ बरफ है और मैं एक बिकट जगह अटका हूँ। मुझे यकीन नहीं हो रहा कि मैं किस तरह वहाँ से उतर सकूँ। नीचे नदी थी। मैं इस जगह पर टिक न सकूँगा। जरूर नदी में गिर कर मर जाऊँगा। इतने में मैंने अपने पैर से बूट फँका, जो नदी किनारे अटक गया। अब मेरा सारा शरीर काँपने लगा। कि अब मैं नहीं बचूँगा। बर्फ का सुरंग सा है।

28 मंगसीर (15 दिसम्बर 41)

शिमला से वापस हुआ। कालका, अम्बाला होते हुए हलद्वानी रेल द्वारा रमाना हुआ।

29 गते मंगसीर सम्बत् 1998 हलद्वानी पहुँचा, 1 गते पोष तक हलद्वानी में मुकाम।

2 गते पोष (19 दिसम्बर 41) नैनीताल को रमाना।

20 दिसबर को नैनीताल से अल्मोड़ा, 21 दिसम्बर को अल्मोड़ा से नैनीताल, 22 दिसम्बर को नैनीताल से हलद्वानी, 23 दिसम्बर को देहली रमाना।

24 दिसम्बर देहली से लाहौर, 25 दिसम्बर को लाहौर से जम्मू, 26, 27 दिसम्बर जम्मू में मुकाम, 28 दिसम्बर को स्यालकोट, 29 दिसम्बर को रावलपिंडी, 31 दिसम्बर 41 को श्रीनगर।

15 गते पौष से 29 पोष 1998 (1 जनवरी से 13 जनवरी 1942 तक) गरी में मुकाम। पांडे जी रावलपिंडी रमाना।

14 जनवरी से 22 जनवरी तक मुजफराबाद

18 जनवरी 1942 मुजफराबाद

नोट. अब्दुल करीम साहब के पास गया। अर्ज किया कि सरकार मैं अब यहाँ नहीं रुक सकता हूँ। सो आप मेहरबानी करके इनकी तलासी ले लिया जाय। मैं अपना माल सनाखत करके चला जाऊँगा। जिस तारीख सरकार हुकम करेंगे, फिर आजाऊँगा। अब्दुल करीम ने कहा "सरकार के हुकम बिना मैं कुछ नहीं कर सकता हूँ। मुझे आडर नहीं आया है। इसी मुतलफ वजीर लदाख मुतलफ हुआ है और मुझे तुम मुअतफल कराना चाहते हो। सो हुकम आये बिना कुछ नहीं कर सकता। सनाखत दुबारा इन लोगों से

23 जनवरी मुजफराबाद से रावलपिंडी रमाना।

24 जनवरी जम्मू

7 फरवरी 42 जम्मू से स्यालकोट।

9 फरवरी से 16 फरवरी तक मुजफराबाद।

17 फरवरी नजीराबाद।

18 से 22 फरवरी तक जम्मू।

## **SECTION - C**

**शेर सिंह पाँगती की डायरी के पन्ने**



पै २

पै ३

करीब से लावने जाना है  
 करीब का १२ दिनांका (मूल  
 राशि भाग मूल में करे  
 एक को एक उभयता  
 ने कहा है जो भाग है  
 भाग को एक (मूल ३३)  
 करीब से तो करीब  
 मूल - ६ मूल को मूल  
 जो भी दिनांका है करीब से  
 वही को एक उभयता  
 एक उभयता है १२ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल

करीब से लावने जाना है  
 करीब का १२ दिनांका (मूल  
 राशि भाग मूल में करे  
 एक को एक उभयता  
 ने कहा है जो भाग है  
 भाग को एक (मूल ३३)  
 करीब से तो करीब  
 मूल - ६ मूल को मूल  
 जो भी दिनांका है करीब से  
 वही को एक उभयता  
 एक उभयता है १२ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल

पै ६०

पै ६

मने ही मने करे  
 भाग ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल

मने ही मने करे  
 भाग ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल  
 मूल ३३ का १२ मूल  
 उभयता २४ मूल





(92)

के बाग में खरी खड़े इतने  
 हम नाथद पुड़ने व्याही भी  
 व्यक्त रूप व्या वादि हते  
 को वादि को तींद्रो हते  
 ते क्रोधा डिवा भी हम  
 नागा कळे भी नाग पुड़ने  
 व्याक हाथ में गाय  
 की बहेका गायरी  
 सिमा तब हम गागा कळे  
 प्रतीता कडन दूर डीक  
 पक्ष में आय ॥ (कलेप)  
 पर उपा हा द ने ठह  
 तब में खरी डेती का  
 में बडा ल के बल का पे  
 ज्ञान के मारिती आइत  
 की सीता

(93)

लने में खरी डेती  
 गाहा व्या मो (मि मे मु क क म हे)  
 नाग. गेन डेन की सोल तीनी  
 डालने में हुकना में गति का गति  
 जम डेकनी का गुनी  
 गुनाम (मि) के पता डिवा  
 गज में गुनाम (मि) के पाम  
 गज उहने गुडे जवे डे  
 सिमीतना हाइक को मिना  
 डिवा गेने अपने ता  
 तब (मि) गुनामी कडा  
 गाहे कहे हावने मुकी  
 गाइत सुय ता डे क (मि)  
 गाहे मुके कडा ली उते को  
 गज गुना देगा भी कहे  
 उते गुनी लोचना

28

में बागा उ उ उ उ ग  
 बजा बडने बगी व्या ना  
 एक नद बडा बजा उ के नीम  
 निम व्या धारे उ मुने बडे 2  
 मगनी बाटे भी व्य आ डे डे  
 मेम नो ग अयेन बाग श्री श्री  
 उवा उही ग ठे डे व्य न डे  
 के डे ता 2 ल डे ल डे ल डे  
 म डे ड ग प ग ना डे उ म डे  
 डिना न डे ड डे (जा) डे डे  
 न डे अयेनी लता न व थमी  
 को का हा उ व्य म वा डी  
 लिये बागे उ म डे आ डे का  
 श्री व्या आगे डे ली नो लो  
 का बालात न उने श्री  
 बडा निव डी डी व्या

1921

में वही के किये न ग डे  
 डे वने मया वही लके थो  
 उमा कले डि डे नो न व्य  
 कली कडे फे डे उनी  
 मया वरा न नो मती न डे  
 को वही ल डे अयेनी  
 मेग डे डे का रा म न्ये  
 को डिवा डे  
 बड बागा उ न श्री कुन  
 म डे ॥ न वने डे वहा के  
 उ म थो का सी लो डे  
 म डे डि उता न श्री व व्य  
 का डि म न व डे डे व व्य  
 म डे मी बरा डी ग न ग















३८  
 एपाड के लखुवारी का  
 तारा एपाड सिमदा  
 जोगा सिद्धचम के चम  
 भापा का साधा सिमदा  
 काले बहू चम नैड  
 ओगपा जव जामपा  
 जे भापा उटवा ही थादा  
 फो नियो दूजपा  
 मे कट उजानीके डी  
 हुम को जिन का बह  
 काले किसी का उवा  
 मेरा लक पतासी नाहु  
 जामा इतने न गा  
 नपरी सिमदा का सिम  
 सिमदा इतने साधि उवा  
 सिमदा गाया का मे उवा  
 सिमदा साधि इतने

(२८)  
 गने मे मज्जाना मे  
 मुकाव ला ६ मी की  
 २ वर्गीकी गाली के मे  
 जामवारी का साधा  
 गामा डिम के मे  
 जामपा साधा उवा  
 गपा नाला नगाजी  
 ज्ञेय जाम का हीमि का  
 इतलाड के मे  
 जामपा यजनी के  
 जाम का यजनी की उवा  
 गपा बहा साधि साधि  
 इ नैड २ उवा जाम सिम  
 साधि जाम सिम जाम  
 उवा जाम जाम जाम  
 उवा इ

(२९)  
 लगे २॥ वर्गी कावक।  
 पुरुवा नहाते हीमन  
 के गाले के नेडा के  
 हीमन के गाले का कोटी के  
 पुरु गाले सिम सिमदी यजनी  
 जामा लाने के का न जाम  
 के मे हीमन का यजनी जाम  
 इ का सिम मे नैड २ उवा  
 जाम सिम सिम सिमदा पुरुवी  
 जाम सा पुरुवा के मे गाले का  
 यजनी जाम मे उवा। नाल  
 जाम के नैड २ उवा जाम  
 सिम के जाम न पुर  
 काज मीमि हाथ का मीमि  
 यजनी उवा उवा गाले जाम  
 नैड २ उवा नैड २ उवा

इपना के जामे को जामे जाम  
 उवा २२ वर्गी नैड नैड  
 सिमदा के मे साधन लाके  
 पुरुवा का गाले का हीमन  
 पाम उवा नैड मे जाम  
 का इतना उवा सिम जाम  
 पुरुवा के जाम उवा जाम  
 गाले का के जाम सिम का  
 जाम उवा मुक पयवी का  
 नाला की मे जाम नैड उवा  
 उवा उवा जाम के जाम उवा जाम  
 नवी जी के जाम उवा जाम नवी जी के  
 जाम गाले की मे जाम नाला  
 का जाम जाम जाम के जाम जाम  
 उवा नैड जाम मे उवा नैड उवा  
 गाले का नैड जाम गाले का  
 का के जाम मे जाम जाम

(25)

अव मोहारा छोटो कइपने जसा  
प्यु मे ऊब नही बइगा बाइका  
मरिग हरे ट

~~सुनो सुनो सुनो~~  
सीमने से बापस रमाना सुने  
कालिका को बाला  
होते हुये हजपूनी  
ले द्वारा रमाना हुये

(25)

हजारुवामी ~~सुनो सुनो~~  
स गौसीर रंगते  
हजपूनी फरेन्वा

(30)

~~सुनो सुनो सुनो~~ हजारुवामी  
जिकोम  
खीनडे  
स गौसीर रंगते  
रि को अकाम विप





